

نُتفسانئیل و لَات میڈیا

مہتہ لیل فو لکلور کوردی
ناوچہ ئ کرماشان دہقہ ئ دالاهوو

بہرگ یہ کم

کوو کردنہ وہ و شیکردنہ وہ:
سہ جاد. جہ ہانفہرد



ئىنستىتوتى كەلتەتۈرى كوردى - سلىمانى

ناوى كىتەپ: ئەفسانەلەر ۋە ئات مېدىيا (مەتەلەلەر فۇلكۇر كوردى ناوچەئ
كرماشان)

بەرقىي بەكم
كوكرىدەتە ۋ شېكرىدەتە: سەجاد جەھانفەرد
دەمارەى بىلەكرەۋە:

دەزەينى بەرقى: خەمىد رەزا نازموودە
ضائخانى: ئاراس - ھەتلىر

تەراذ: 1000

ضائى يەكەم: 2009

دەمارەى سئاردن: ...ي سالى ۋەزارەتى رۇشنىبىرى

مافى ضائكرىدەتە بۇ ئىنستىتوتى كەلتەتۈرى كوردى ئارىزراۋە ©

ناونىشان: عىراق - سلىمانى - عەلى ناچى
طەركى 103 - كۇلانى 52 - خانوى دەمارە: 22

TELFAX: 0044704-3137233

www.khi03.com

khi_2003@hotmail.com

لەسەر ئەركى دەزطای (ئاراس) ضائ كرەۋە



پیشکش وہ:

دالگہیلے ک ہیچ مافینگ له منالان نیهسین و
خوهیان بهیداخ هه لگر ری نشق و نازادیانن

ناوه پروك

رزمەتلەم	لاپەرە
پېشەكى	8.....
كۆپە سىيە	23.....
كەينەك سىيە	50.....
كۆرى قوت	79.....
مەلگ جەمشىر	101.....
رەمەلچى	123.....
ئلاھى شوكر	133.....
كۆر كەچەل (1)	152.....
كۆر كەچەل (2)	176.....
كۆر كەچەل (3)0	187.....
خولزائى	204.....
چارە نوّس	223.....
زىمەلە	229.....
256 تا 260	mari naw tiyenî

وهرجه هەر چشتیگ دەس خویشی و مائناوی لهو کەسەیلە کەم کۆ لەی کارە
هاندەر و دەسمەیت دەرم بوو نە. هەرلەپوا برائیل زانا و دلسووزم بەرێز ئاکو،
محەمەد محەمەدی زاده «رزگار» و عەزەدین حەیدەری و گشت ئەو کەسەیلە کۆ
میەنگ خویشان کردن و ئی مەتەلەیلە ئێرام وەتن، چو: دالگ دلسووزم خانم
غوولامی، خویشک زانام مەرزیه جەهانفەرد، مورات محەمەد رحیمی، عەلی نەزەر
غوولامی، و ملی دنیاتەبار، گەندان وەبسی
منیش هەر لەپەرە دەس گشتیان ماچ کەم.

«پێشەکی»

زوان گهوارترین ئاوه‌یشتە¹ کولتور هه‌ر نهمه‌هه‌نگه‌ ک و ده‌ درێزایی مێژوو² وەل ئه‌و مله‌تا گه‌ورا بوو. زوانه‌یل جیاوازن چتون ک هه‌ر کامیان وه‌ شیوه‌یگ دنیا ناسن. هه‌ر زوان و نه‌ده‌بیاتی ده‌مه‌کی³ بوو، بێ گومان هه‌ژده‌ هه‌ژده‌ گۆیه‌رید و له‌ درێزایی زهمان ناوی له‌ ناو زوانه‌یل زینێ دنیا که‌فی نه‌وه‌یش له‌ ناو دنیا ئه‌واچهرخی ک ته‌مام شارستانیته‌یل⁴ پێشکه‌فتنه‌⁵. هه‌ر ئه‌و جووره‌ ک زانین به‌ش فره‌ گه‌ورایگ له‌ فهره‌نگ فۆلکلۆر باشوور⁶ رووژ هه‌لات⁷ (ناوچه‌یل ئیلام، کرمانشان و لۆرستان) و تارێ مه‌نیه‌ و نه‌توسنیایه‌ و که‌سێ له‌ بانی وه‌ شیوه‌ی ئاکادمیگ کار نه‌کردگه‌. هه‌ر له‌ ئیوا نووریمنه‌ نه‌ده‌بیات و فهره‌نگ له‌یه‌ره‌ خومان و وەل نه‌ده‌بیات و فهره‌نگ ئیرنگه‌یا هه‌لسه‌نگنیمه‌، ئه‌وسا له‌ مانای ژیار⁸ و شارستانیته‌ رسمیمه‌. و زانیم شارستانیته‌، نه‌ده‌بیات، کولتور، موسیقی و داب و نه‌ریث له‌یه‌ره‌ هه‌ر مله‌تگ تا چه‌نی مه‌یه‌تده‌ زوان و نه‌ده‌بیاتی بویه‌ و له‌ هه‌لامات زوان و نه‌ده‌بیات بێگانه‌ ئازادی کردیه‌. زوان کوردیش چو یه‌کی له‌ زوانه‌یل زینێ دنیا خاوه‌ن ئه‌و چه‌ن خاله‌ ک له‌ سه‌ره‌و وه‌ پێ نامه‌زه⁹ کردیم بویه‌. له‌یه‌ره‌ له‌وائ ئه‌روو رادیو، تله‌زیوون، رووژنامه‌ و هه‌زاران جوور گۆڤار¹⁰ نه‌ویه‌ ک خه‌لک چاشنی¹¹ و سه‌رچه‌وه‌ و ئامراز بوو ئه‌را منالیه‌ی ک پا نانه‌سه‌ ناو کوومه‌لگا¹². وه‌ ئی بوونه‌وه‌ مه‌ته‌ل یه‌کی له‌ سه‌رگه‌رمیه‌یل خه‌لک بویه‌ و سه‌رگه‌رمیه‌ی له‌ شه‌وار ئه‌را منال بویه‌. هه‌ر ئه‌و جووره‌ ک زوان و فهره‌نگ کوردی له‌ درێزایی زهمان له‌ ژیر سه‌له‌ ده‌سه‌لات بویه‌، ئیرنگه‌یش ک ئی زوانه‌ هه‌ر وه‌و شیرینی و تایبه‌ته‌ندییه‌یل¹³ خوه‌یه‌و مه‌نیه‌ و نیسه‌یش خاوه‌ن چه‌ن زاراو و بن زاراو سه‌ چو: (کرمانجی، سۆرانی، گۆرانی،

¹ Aweyšte گیان دار: زینگ: موجود زنده

² Mêjû دیروک: تالیق: تاریخ

³ demekî: زاره‌کی: شفائی

⁴ Şaristanyet ژیار، ژیان: شاری: تمدن

⁵ Pêşkeftin هه‌لگران، پێشکه‌وتن: پیشرفت

⁶ Başûr ورايه‌وه‌، باکوور، جنووب: جنوب

⁷ rûjhefat خوه‌ره‌لات، جیی ک خوه‌ر لی تیده‌ ده‌ر: مشرق

⁸ Jiyar شارستانیته‌: تمدن

⁹ Amaje ئشاره‌: اشاره‌

¹⁰ Govar گووار، مه‌جه‌له‌: نشریه

¹¹ Biçaşinê فیر به‌ی: یاد به‌، آموزش به‌ (چاشان: فیر کردن)

¹² kûmêlga کوومه‌ی گه‌ل، هه‌نگ: مله‌ت: اجتماع، جمعیت

¹³ Taybetmendi واوه‌وریزی: خصوصیات. ویژگی

کهلهوږی، لوري،...) کټ هس کام لهی زارواږه خومیان خاومئ ټدهبیاتیگ دهر و شرین و فره نریک وه یکن. مدوویلی کټ توییم ټرا دوهلممن بتون و زینی مهمن ئی زووانه باریم، چیتشتی نییه بیجگه ټدهبیات و فسر همنگی کټ گشتی له ناو (لاوه لاهه، چهوچهو، مهتل، هلموست، هووره، بن ملی و...) خولاسه بوو. لاهه لاهه و مهتل و... گشت دهنگدانموهئ ژیان و فسر همنگ کوردهواریه کټ چس هسار ساله له سسری رهئ بوو. هنائی نوورمه ټدهبیات فولکلور و لاتیل تر و له لائی تریشموه ول فولکلور خملک کوردا هلمسنگنیمهئ، واوریز¹ زارواږی کهلهوږی، تونیم ئی ټدهبیاته له باوهٔ وتارییمو سسر کهفتیه و هس ئمو ټاخافتنه² بتویهسه سسرچهو و ویرنسب زووانی گلمهگمان؛ وه ئی بهش فره گهورا ک نامازه کردیمنه پی، له سسری کار نهکریاگه. بیجه ناغای عملی ټشرهف دمویشیان و مهنسور یاقووی کټ چس گلیم لهی مهتلیمه کوومو کردن و هلمیگمراننه سسر زووان فارسی. ټهگسریه کټ چو ناغای دمویشیان ئمو سسردهمه ئی خزمتنه وه ټدهبیات کورد بکردید، کارگمری فرهئ دایشته له سسر منالیم و ئمو کسهیل کټ کار ټیکوټینهوه³ کمن. هس چس ئی مهتلیمه ټدهبیات و ناسنامهئ مللمتینگ کټ هساران ساله وه گهرد ټمو مللمتا گهورا بتونه و فره چیتشت له فسر همنگ ټمو مللمت له ناوی دیارییه. ولام توییم بتوشیم کسهئ تا ټیرنگه خوئی له تخونټیان نییایه؛ بیجه ناغای قنات کوردو، ټوسکارمان و جهمل محممه شیلازی کټ ټهوانیشه مهتلیم ناوچه کوردنشینگان ټهرمنستان و ناوچه کرمانج نشینهگان تورکیه و ټیزاق کوومو کردنه وکاک باقی سفاریش مهتلیم هسرامان ټمخت کوومو کردیه؛ یانه کسهیل بتون کټ ئی مهتلیمه وه زووان دالگی چاپ کردنه؛ ټلمبت فره له کسهیل تر ئی کاره کردن، ولام وه زووان بیگانه له چاپ دانسان.

ټیرنگیشه ټماشایگ وه ټدهبیات وچاشنان منال وناموزش ټدهبیات وتاری ویردهئ⁴ کورداپتی له سسرمتاوه تاسدهئ بیستم کیمن .

1- بهش یمک له ژیان کسهئ کټ پا له دنیا پی له تاسه و ټارمزوو کوردهواری ناگه. هنائی منالی له ناو خملک کوردهواری چهو وه ژیان رووشن کئی. هس له سسرمتاوه کټ ها له ناو هلمورک⁵ و گافاره؛ دالگه کټ توییم ټمو هسست و زووان خومیه وه پی بچاشنی و هلموهیل⁶ وه زووان ساده ولمو پی له هسست و ټهسویر ټرائ بخومئ؛ باس سروسشت دهور وری وه شیوهئ شیعرمو ټرائ بکهئ.

¹ Wawewřez واوریز، وه تابهت : بوژه، به خصوص

² Axaftin ټاخوټن، قسیه کردن، شووره کرن : صحبت کردن، حرف زدن

³ lêkolînewe ټه کولان، توژینهوه : تحقیقات، پژوهش

⁴ Wiyerde رهئ بټو، رابردو : گذشته

⁵ Helûrik گافاره، لانکه، بییشه : گهواره

⁶ helwest ټهلوهدس، ههلبهست، شیعر : شعر

ٺهگر تهنانهٽيش ٺهو ڪورپه هالي نهو ولام وه گهره موسيقي وه هٿورد وهراش
ٺهو زوانا ٺاشناوهو بوو، و بيڄگه يه ڪُ لاه لاه ڪارگهري فرهٽي ڏيري له سر
رهوان وٺو خهو ڪردن منال، له ههلسان ڪُ جووري بوو دهس وه گريان نهڪهٽي،
ٺرا شادمان ڪردن و ٺميد دان وه منال ڪارگهريه .
چهن لهون لهو شيعر ميله ڪُ له ناو لاه لاه چووده ڪار

ڪهله ڪهله گان دهس مهڪن بازي
ٺاو مهخون له بان ريشهٽي مرواري
مرواري ٺوٺي هام وه جووشهوه
هام وه ڪوول ٺهسپ زهرين پووشهوه
زهرين پووشن وه سهيلاسهوه
بيچن وه زلف گولخنانهوه
زلف گولخنانهوه ٺهله ٺهله
ٺرا بان دا تير ڪور گهم خاسي

لاوه لاهه گهم له ٺيواروه
زهرهٽي زهنگ مهيو له گافاروه

لاوه لاهه گهم ٺرا يهٽي ٺلفي
شهال بشانوه زهنجيرهٽي زلفي

لاوه لاهه گهم لاهم بهر باري
ڪي بووه پاوهو ڪورم ٺن باري
له ناو ٺي شيعر ميله ديمن ڪُ چ تاسو ٺارمزوهيلي ٺرامنال ڪريهٽي، چ
ٺاوتاهيلي ٺرايان خوازيهٽي. ڪورپه وهٽي يهٽيهله هس شانازي وسر فرازي ڪهٽي .
2 – بهش دووهم " منال وه جلوس¹ ههيشٽ نوو سالان رهسيوه دي لاه
لاوه له سهرن ڪارگهر نيهه و منال ههوهجهٽي ڪهٽيدهو چيٽٽ تر. لهٽي جلوسه
گهواريهيل زهين و ٺاوهر² منال وهل مهته لاچاشت دهن و شهوانه نيشنه تاريه ڪردن
چيروڪ³ فولڪٽور ڪُ گاهس ٺي مهته باس رووژگار ميل لهيه وهر بڪهٽي؛ ولام له
بانان⁴ منال ڪارگهريه، چتون لهيره باس ههق و ناههق ڪري. شخسيهٽ ٺهلي ٺي

¹ Cilûs تهمن : سن

² Awez هووش، ٺهوهل : هووش ، درڪ

³ Çîrok مهتهل : داستان

⁴ Banan داهاتوو : آينده

داستانه‌یله که سه‌یلنگن کُ هه‌ق هاوه ده‌سپان یا نایه‌مه‌یل زووردارینگن یا که سه‌یلنگن کُ هانه شوون شمر کردن و ماف¹ خوه‌یان تووان و شه‌خسبیت دگم‌اسیی نه‌یرن؛ چتو مه‌ته‌له‌یل (کزیه‌سییه) (خول‌رائ) (مه‌لگ جه‌مشیر) (که‌پنه‌ک سییه) و... کُ زه‌ین منال و مرمو لای خوه‌یان کیشن و خوه‌یان نه‌نه جی قارمان ئی داستان. بنوش ئی داستان‌ه‌یله له هتوچ زانکوو و ناکادمینگ دهرس نه‌خوه‌نینه؛ به‌لکم په‌رومردئ مه‌کتهو وتاری بئونه .

مه‌ته‌ل نامراز یگه ک منالان وه ده‌ور مه‌ته‌لئوشمو کوومو که‌ئ، هه‌رله‌یوایش بووده په‌یوه‌ندی ئرا ناوه‌یان. بیجگه یه‌گ ئی مه‌ته‌له‌یله شادیانه‌و که‌ن و ومختیان په‌رو که‌ن، له رتو فکر و زه‌ین‌یانیش کارگه‌رن. ئه‌لیه‌ت ئه‌گه‌ر مه‌ته‌ل و چیروک فو‌ل‌ک‌لور وه شیوه‌ی زانستی و دروسی نامووزش بیری‌ئ، کارگه‌ری‌ئ فره‌ تره ، له هه‌ر نامراز تر کُ ئه‌را مخت دان منال چووده کار.

کارگه‌ری و نه‌رزش مه‌ته‌ل :

ن - یاد دان زووان دالگئ وه شیوه‌ی درسی

ب - ئاگاداره‌و بئون منال وه گه‌رد نامراز و چیشته‌یل شروشتی

پ - قارمان په‌رومری

ت - په‌رومرده کردن منال له رئ ئه‌ده‌بیات وتاری

ج - په‌رومرده کردن زه‌وق هونه‌ری

چ - ناشنای وه گه‌رد کیشه و مو‌شکلات و چاره‌سه‌ری‌ئ

ح - سه‌رگه‌رمی

.... هتد

3 - به‌ش سه‌یم ، چه‌چه‌وه. ولام له‌ئ به‌شه دیتر باس نارم‌زو و قارمان په‌رومری نییه. تویه‌ت یا کور وه جلووس ده دوانزه سالان ره‌سینه کُ چه‌چه‌ویش وه شیوه‌ی تر له سه‌ر ناومز وزیره‌کی منال تاسیر دانه‌ئ .

چه‌ن نمونه له چه‌چه‌وه‌یل

دره‌ختی دیمه له سه‌ر که‌ه‌لانی

تک تک مه‌چووری زوخاو له گیانی

سفیدی که‌فه‌ن مه‌تا بارانه

په‌سه‌ندیده‌ئ گشت شار وشارانه

« جاجگ و ون »

خه‌واسان ئه‌و هه‌م خه‌واسان ئه‌و هه‌م

من چیشته‌ی دیمه جووش ئاورد ئه‌و هه‌م

نیم گه‌ز دگانیه یا زیای یا که‌ه‌م

¹ Maf هه‌ق : حق، حقوق

لاشہی ئھو و بان نہہمن گئی بہنہ
گرفتار وہ دھس ھملق ھئی کھمنہ
ئہر ئہو کھمنہ ویشش بوونن پارہ
خوئی مھکئی وہ لاشہی مردہی سمد سالہ
«گاومسن»

ئی چھوچھیلہ بیجہ یہ کُ وہ لامی دیرن کُ وہ شیوہی راستہو خو¹ نیہوشین، بہلکوو شیریشن. ئہو کھسہیشہ کُ ئیانہ ھملوہساگہ ئوقمرہ تیار وٹاوہ دار بتویہ و وھل ئدہہبیاتا کلین بتویہ کُ تھانہت لہبان برہکھگانیش «ہہجاگانی» ھتوردمو بتویہ. بٹوش ئی چھوچھیلہ² کھسہیلی بتونہ کُ شیر بہشی لہ ژیانہ بتویہ. ئی چھوچھیلہ چٹن ئرا منال، ھہر لہ سہر دم منالیا ھانپان دھن کُ چٹن فکر بکھن. تھانہت³ وہ گھرڈ ریتھ شیریشا ناشناوہو بوون. گاجاریش ئوقمرہ سہخت و قوتلن کُ منال تا ھفتہی دہ رووژ ھا لہ فکر یہ کُ خوئی جووای بتوشی و لہ لائی بنہمالہ و کھس وکار چٹن نایئم گھوراو زانایگہ لہ لی ناو بوون .

4 – زھمان چاشنان و یادگیری وہ پھرتخ رھسیہ و زھمان خلق کردن یا خزمہت کردن، ئوہیش لہ ری ئہو کھسہیلہ کُ تا ئی پلہ لہ مھکتب و تاری گھورا بتونہ. ئی زھمانہ و مختیگہ کُ شھس وھ جلووس جووانی رھسیہ و خوئی وہ شیوہی سہر وھ خوہیگ یا ناگہ لہ ناو کووملگا. ئی کھسہ چھنی چھن سالہ وھ گھرڈ ئدہہبیات و تاریا گھورا بتویہ و ئیرنگہ مژبورہ کُ خوئی گامی لہی ریہ ھلگری و لہ ناو کووملگا جیگ ئہرا خوئی ھلوژئی. ئی ہشہ لہ ژیان ئی کھسہ و مختیگہ کُ ھا لہ بلتوق جووانی و تویہی لہ ری موسیقی و خوہنہیو خزمہتی وھ مللہتہگہی بکھئی .

۵ - نگہر ئی کھسہ کور بوو، ھوورہ یا گورانی یاد گری کُ ہش وھ حال خوئی لہی ریہ گام ھلگری، کُ ھم لہون و سبک ھوورہ یاد گری و ھم لہ بہیتھیل فولکلور کُ میراث ئی مللہتہہ نیستفادہ کھئی .

ب – نگہریش ئی کھسہ ئافرتہ بوو، وھ لہون ترہو وھل موسیقی و گورانی ناشناوہو بوو. ئی ئافرتہ تازہ لاوہ کُ ھاورئ و ھاول⁴ کھسہیل ترہک کُ ھاو جلووسین یا لہ خوئی گھورا ترن؛ لہی وختہ نیستفادہ کھئی و گورانی تابیتھ ژنہیل کُ (بن ملی) یہ یاد گری. بن ملی گورانی واورئ ژنہیل باشوور رووژہ لاث کوردسانہ؛ کُ ھنای تازہ نازموہیل چن ئرا سہیران⁵ یا ئرا چیا و

¹ Rastew xû راستہ قین : مستقیم

² Çewçew چھوچھ، مہتہ لوک : چیستان

³ Tenanet ھتا ، حتی

⁴ Hawel ھاوال، ھہوال، ھہقال : رفیق ، دوست

⁵ Seêran گھشت و گزار، گھردین : تقریب

کتویہسان و... ئی جوور گورانیگ خوہن ، کُ وہ شیوہئ یہئ نہفہری و دؤ نہفہری و تمنانہت تا گمل دہ دوانزہ نہفہربیش کہفیدہ ری۔
چہن لہون ہلومست کُ لہ ناو بن ملی چوودہ کار

کورہیل ہلہ لا کمن سہر کانی چوولہ
قیقہئ نازاران ، کونہ وہ کوولہ

نلہون کوورہو نہؤد ، نلہرا ناومگہد
قیقہئ نازاران، سہر سراومگہد
نلہبت نیرہ جی ترکانن و دریزہ دان وہ ئی باسہ نیہہ ۔

5 – بہش پنجم ؛ ومختیگہ کُ شہخس وہ سن و سال بان ترئ رہسیہ۔ لہ لایگہو ہوورہ چرئ و لہ لای تریشہوہ تتویہنئ خہلق نلہدہبیئ بکہید کُ پلہنیگیش لہ موسیقی ہاو بان تر۔ ئی کہسہ ہلہ سہرہ تائ ژبانیا و مل نلہدہبیات فولکلورا گہورا بتویہ۔ نیرنگہ نلہرائ فہرہ گہران و سہخت نیہہ کُ بہیت ہلومہسئ۔ ئی کہسہ تتویہنیم وہ نوان شاعرئ لہ لی ناو بووہمین۔ ولام خال دیاریئ کُ بائہ وہ پی نامازہ بکہیم، یسہ کُ ئی بہتتہلومہسہیلہ لہ دریزایی زہمان لہ بہین چینہ و بیجگہ شہرہیلئ کُ لیان وہ جییہو مہنیہ، ہوچ ناوئ لیان نیہہ؛ بیجہ چہن کہس چو شاکہو خان مسطور، ترکہمیر ، خانائ قوبادی، غولامرزا نلہرکہوازی، نوشائ، سہی یاقوو مایہشتی و... ہند کُ ناویان ہیچ ومخت لہ ناو میژوو نلہدہب کوردی پاکہو نیہو ۔

6 – بہش شہشم یا کوتایی؛ زہمانیگہ کُ شہخس لائکم وہ سن ہفتا ہیشتا سالان و تمنانہت فرہ تریش رہسیہہ، تالی و تفتی زہمانہ چہشیہ ۔ ئی کہسہ زہمانئ لہ مہکتہو وتاری چہوہرئ کہسئ بتو کُ مہتہلئ نرائ تاریف بکہئ؛ ولام نیرنگہ یہؤیہ کُ لہ دریزایی زہمان چیشٹ فرہنگ فیر بتویہ و بائہ بووہ سہرچہوہ و ناموژیار منالہیل بانان و شہوان سہرقالیان بکہید، ئی کہسہ تتویہنئ خہلق نلہدہبیئ لہ شہر گہورتر بکہئ و دمس وہ ہلومہسان مہتہل بکہئ۔ و یسہ کُ مہتہل گہورا ترین دہرہ نرا منالہیل۔

خوہیشک و برائ نازار:

نلہدہبیات فولکلور نیمہ لہ ہلہ باومتہویگہو کُ بوو شرین وبئ ہاوتاس و خہسپن¹ نیمس کُ ئی میراث خاوہن شارستانیہت و ژیارہ ہباریزیم۔ بیگومان خوہمانیم کُ تتویہنیم فہرہنگ و زووانہگمان دولہمہنتر و نہیلیمن داب و

¹ Xespen نلہرک : وظیفہ

کَوِيه سِييه^۱

يهئ پاتشائ فرمزانئ بَو، له همر باومتهو کرد هاتتوده سهرئ، ناخرناخر
ژيانئ بَو و له ناو جي كهفتتود. کورمگاني چري و وه پيان وهت:
ئهمگر من مردم نهممهد کور گهورام بووه جيگرم؛ و مسيهتم يسه له نويائ م
نهچينه کوييهسيه، چتون ک تهلسم^۲ ديرئ.
لهپاش مانگي پاتشا مرد و کورميلئ پرسئ گرتن. تا چلم نازييت بار بتون و
وسان. له پاش^۳ چلم نهممهد، همر دؤ براي بتوچگ، و مزير و نازر و گهل فرميگ
کوو کرد وه پيان وهت:

- بچيم نرا راو وه کوييهسيه بزانيمن نرا باوگمان ئي نهسيهته کردگه، گاهس^۴
همر خهئري له تي بوو. بهيان^۵ هيمان خومربان ستويسر نهؤد، كهفتنه ريا و مرمو
کوييهسيه. دم دهميل نيمرو بتو رسينه سمر کويه. لهئيره تماشيا کردن، دين ئي
کويه له بانو ئيقره گهوراس! له همر لهون^۶ دار له تي سوزکردگه. گولئ ئهو

1 - ئي مه ته له « کَوِيه سِييه » کاک موراڊ محممهڊ رهميمي ئه رام دواژه وه کرد.
موراڊ محممهڊ رهميمي خه لک ئاواي له ته چيائ سه ياديانه له ناوړو و گواړ سهر وه شار ُ
گيه لان

ئاغاي محممهڊ رهميمي له باوهت ُ فوکلوره و ميژوو ئهو ناوړو وه فهره شاره زاس و
ههله يوا مه ته له يل ُ فرهئ زانئ ، ئه ئي مه ته له يله له وته يل ُ ته ُ وين

ئ - کوييهسيه

ب- ئالهي شوکر

پ - کورکه چه ل (1)

ت - کور که چه ل (3)

ج - زيمه له

² teŕesm تلمس ، جادوو : طلسم

³ Paş د قويا ، شوون : بعد ، عقب

⁴ Gahis که ها، گايه هس، هاتج: شايد

⁵ Bečan گولناو سوو ، سفت ُ سوو ، شهفه ق : سحر ، صبح زود

⁶ Lewn ويته ، جوور : نوع

ګول چړئ، ګهل ګهل¹ ګهل له نووايان رهم² ګهئ، بلتوک بلتوک³ ګهو و سوسګ فر ګهئ. دی لازم نبيه له شوون نمچير خر بخومن.

نهممد هر لمو شونو ګ ترينج داود⁴، نيشتهو سر دس وکهلئ ګوشت. دا ګهل هاوردن، ګهلئ ګهين وګردنهئ وه ګهواو. لهئ نهينه ګ خمرليک ګبرشانن ګوشت بتون له لاپالئ له رويه رويانو ناسګئ⁶ نهميا، لهيره نزيکو بو تګ هر تتوکيګ زهنگولهئ زمرووت بو. ګورميل چوپان ګهفت لهئ ناسګه، فره نوور باوګ کردن ګ ئيجور بههيشتهئ له دهسيان بتويه؛ هم جئ ئرا سئيران بتويه، هم مهلوم⁷ ميوه وئاسګ، ګ نهيشتهګسان لهيمو ر بانه ئيره ئرائ نهچير⁸. ناسګ له سهيوان⁹ دارئ له خوواريانو دم بردمو زهو و لهوهريا، نهممد نهمر کرد: له دهورئ نلهقه بهئ. ګ من ئي ناسګه وه زينئ تووام؛ بهيده سر هر ګهيشو ئو ګهسه مسهههقيه بګريدهئ. هاور ئيهيلي له دمو ناسګ نلهقه دان....

لهئ نانه ناسګ ګلئاف¹⁰ ګرته سر نهممدو و دهريئ. نهممد ووت:

خوم له شوونئ چم، ګهسي له شوونم نيتهووائ بائ، نهيه نرخينګه ګ خوم داوريه. هر چئ برايل په نيشتيانه پئا، قبول نهمرد. ګهسي لئان تورمو ګهفت، وه دهنگ بهرز ووت:

- نهمگر تا چل شمو ترهګ هاتمو خوو خاس، ولام¹¹ نهمگر له چل شمو رهئ بو پرسم ګرين، رهوزان برائ هويشتم بووده جيګرم ...
ناو شوون ناسګ و فره دموئ نا؛ ههلت بري وکئ¹² هيشته جي تا بردهئ وه ورمه غارئ¹³ ګ قه لچميګ داشت. دهروانچيه ګه ده رګه کردمو، ناسګ چئو ناو و

¹ Gel بلتوک : ګروه

² Rem keê ههيوين، راو بټو : فرار مي ګنند

³ Bilük ګهل، (ناو ګهلئ ئه را بالنده) : ګروه ، جمع (معادي براي جمع پرنديگان)

⁴ Tiriç daüd دانيشت ټود : نشسته بود

⁵ Xerik سهرقال : مشغول

⁶ Asig نهچير، ناسي: شکار

⁷ meîwen شوون ټوور : منبع

⁸ Neçir راو : شکار

⁹ Seywan سيوهر، ساړووکي : سایه

¹⁰ geîtaf ګهلواز، قومچ: پرش بلند

¹¹ wîlam وهلو، بهلام، وهلام، ئه ماما: ولي، اما

¹² Kej ګهش، ګتويه سان: ګوه

¹³ mexar تاشه سان ګه ورا: ګمر سنگي بلند

بټويه ټويهټي وه ټقارري¹ رهين بټو منس وه مانگ چووارده. دمر بانجي دمره گهيش
ټپرا کور کردم. ولام وه پي وهت:

- ټهگر تا شهومي وپړسي² سي قسيه و مليا بکهي و سي قسيه له دمهي بگري
خوو خاس؛ ولام ټهگر نهمټويهنسي، ټي هممگه کوچگه کښ ټو ټونيد يه گشت خان و
خواني بټونه له شونني هاتنه، ټننيس وهو جووره کهينه کوچگي.

ټهممد قهيوول کرد. بټويه ټوکوت شهوار. هوتچ نهمکرد وهتوچ وه زميني نات.
تا شهومي همرچي دل دا له يک؛ ولام نهمټويهنس قسيهي له دمهي ټهزنهوي.
شهومي لپسک³ خوهر دا ټود و ټيا ټود، ټويهت هات و وه تگ شمري⁴ دا له کور
وبټويه کوچگي وه قزم⁵ چارهکي⁶.

«ټمجا بزنهن له براييل»

همرچي براييل چهمري بټون ټهممد بايدهو، له ټهممد خهمري نهو. تا
ههفتهي وسان؛ دمنگ و باسي له ټهممد نهو. تا چل رووژ وسان هوتچ خهمري لي
نهو. چل رووژ ک وه پهرتخ⁷ رمسي. پرسی گرتن. ماوهي لي ويهرد. تا شهومياني
رهوزان ومهنگ وبراي بټوچگ و چين کس تر کهفته رپا ټرا کټويهسيه. له
سارووکي⁸ داري داكاسيان⁹. چين چارهکي وسان. زرهي زمرووټ قهي ټوټ
ټاسگ هاته گووشيان. رهوزان فرمان دا له دهوري ټاخله يهي. جي له ټاسگ
ټهنگو کرد؛ رهوزان ک بزن¹⁰ و بالاي له ټهو ټويان کولتر بټو، ټاسگ پهره
سريهو. رهوزان پاشي له پيشي رهي بټو¹¹ و وهت:

- کسي هق نهيري له شوونم باي يا منيش له کيس چم، يا ټهممديش نهولا
ټيهرمو. خوسه و خفهټ فرميگ له بان دلئ بټو چټوهو له شونني چي لهي لا
کردهي ژيرو لهو لا کردهي وه ژيرو تا رهسيه دمر قهلاچه. ټاسگ چيهو ناو و

¹ iqarê ټهنازي : انداز به اندازه

² wêrisî ټهټويهنسي : اگر توانستی

³ lisk ټيشک: اشعه

⁴ şimîr چوو شهټه : شلاق ، نوعي چوب باريک که براي شلاق زدن استفاده مي شود

⁵ Qizm ټهنازه : اندازه

⁶ çarekê چووار کوتي بهشي: یک ربع، یک چهارم

⁷ pertix ټاخړ، کوتايي : پايان

⁸ saŕûkî سايه، سهيوان، سيهور: سايه

⁹ dakasiyan مهزريان: آرام شدن

¹⁰ Bejn بالا، بهشن : قد و بالا

¹¹ Paşê le pêşê reê bü ټهسلهټيگه له ناو کوردهواري وه ماناي نا هوميډ بټون

بتويه ئافرمتهگهئ جار جارن. رهموزان خورپا له دهروانچي: دمرگه بکهرمو ئی ئاسگه سهر براگهم بردگه.

دهروانچي وخت:

- نهغمنپهلی مهکه، دهرمگهئیش ئراد کهمو. ولام ومو شهرت ئهویرسی تا شهومی سئ قسیه وملپا بکهی خوو چ خاستر، ولام نهگسر نهتویهنسی تنیش چو براگهد وه پند تی.

رهموزان چنپه ناو. بتويه ئیواره وه سهیومت سهیومت¹ شهویش ههلات؛ ولام ههرچی ههول دا و تمههلا کرد و سهر باس ههچیان²، قسیهئ لی نهژنهفت؛ تا شهومی رهسی، کهزای وه تگ شمردگه دا له رهموزان، یهویش کرده سانئ وفرهئ دا ناو سانهل.

له مأل فره چههرئ بون

ههرچی گهردین هتوچ شوونئ له رهموزان نهینهو. تا گهرئ شهوی برای بتوچگ لئ له شرین خهو بو، باوگئ هاته خهوی و لهئ ناو خهوه وخت:

- مهر من نهوتم وه کتویه سیبه مهچن؟ ئی کتویه تلهسمه!! له یادتان چنپه؟ ئهوسه ئهمهد و رهموزانیش بی سهرشون چین. ئیرنگه ری و بانئ نهمه ومز پاد، وه شهرتهئ ههرچی وه پید ئوشم، گشتئ وه شپوهئ درسی جی ومجی کهی. ئهول چید ئرا ئه شوونه گ کهواو کردین له پای دارگه ؛ دار کهلینئ ها ئهولایه توئیگ هاوه گزیه، چید وگریدهئ، ههمهد کهفیدهو بی.

کور له خه ههپیرئ وههر وه ئهوه شواره قو کرده خهلا. گهلئ کوومو کرد و چیه دم مأل ومزیر ونازر و ئهولا هاوردان و چین ئرا کتویهسیه. ههرچی لی لالکیان و وختن : وه ئی شهوه خهیره؟! بیلهو شهومی؛ ولام مهلگ واز ناورد. گهل خسهو شوون و وه ری خوهیان ئداهه دان تا دم بهیان رهسینه کتویه و بردان ئرا پای دار و وخت:

- ئیوه لهیره بووسیهن تا م تیهمهو.

مهلگ له لیان دۆرمو کهفت وچیهو گز دار، وه ههر لهونئ بو توتی گرت و دایهئ و ژیر ئابا³ و هاتهو خوار. هیمن وه لای ئوردی نههمسود؛ ئاسگ هات؛ له چوار بالهو ههلاماتئ هاوردن و جی لی تهنگمو کردن. لهئ ئانه پهريه سهر مهلگو. گهلئ لئ له دهور ئاسگ ئهلهفه داون، گشتیان پاشیان له پشیان رهئ بو . مهلگ وخت:

¹ Seywet یهواش، ئهمن، هیمن، ئارام : آهسته

² hełçıpan ههلگرت: گرفت «سهر باس ههچیان»

³ aba چنک مهلا: لباس ملا

- خوم له شونى چم، نهگمر ناتمو و مزير بوودنه پاتشا و نازر بوودنه و مزير؛
نمرانيس نازر ريگيش نرا خويان هملوژن¹. هاور پيلي ك و مليا هانتون هرچي لي
لالكيان²:

- ت دؤ برا له دمس دايد، سمرخو مديش چوو!! و لام قسيه قسيه خوي خوي بو.
ناوه شونى. دوول و كمز و كتويه له شونى بري تا بردهئ دمر قه لاجه؛ ناسگ له
قه لاجه چيهو ناو و بتويه نافرمتيگ وه نهقراري رنگين و جوانى دار بتو نه همد
دايست نه هساو. مملگ فره پيشيو و ولهمكت³ بو. وه همناسه وركي وه
دروانچي و مت:

- يه براگانم له دهمس بردگه.

دروانچي و مت:

- م نزن⁴ دهمه پيد بايدمو ناو، وه شمترهئى تنيش ومخت ديږى سى قسيه لي
نهنمو. نمر سى قسيه له زووانى كيشايد نه تهنيا براگاند زينگو كهيد، بهلكم
شويش كهيد پيد وكيان هزاران كمس ترمكيش خريدمو. مملگ قهيوول كرد و له
شونى چيهو ناو؛ دى جهم فره گمرايگ ها لهئ ناو قه لاجه!
بتويه ومخت شام. شام ك خواردين مملگ و مت:

- م تووام بجمه دهمس ناو. دروانچي نزن دا وه پى و چيهو دهپشت. مملگ
توتى له ژير ئابا دراوړت. لهئ ئانه گشت له دمور سفره كوو بتون، و لام مملگ له
دهپشت بتو و وه توتى و مت:

- چوهو بكم ك ئى كسه بار مو قسيه؟ خود ك نهنهفتى دروانچيهگه چه وه
ومته پيم؟

توتى و مت:

- هنائ⁵ چيدمو بتوش قليان نرام بارن. ههگ هاوردنهئ م بنه لائ چنونهو ك
نهنونهئ: بتوش نمرى قليان نرا بيدهنگي؟ راوهاتيگ⁶ نرامان بتوش. يه توشيد و
بيدهنگ و سى.

مملگ هاتمو ناو و گري دانپشت و مت:

- من ناقه تم نهگري، لائ كمه قليان نرام بارن.

جيهو جى قليان نراي هاوردين. قليان نا له لائ خوي و جوورپيگ ك نهنونهئ
توتى دراوړت و مت:

¹ hefwi janin ههليژاردن، نهلوژانن: جمع كردن، گلچين كردن

² lafikian ته مهنه تا كردن، لالياوه: خواهش كردن

³ wileket شهكته، ميهنگ: خسته

⁴ izin اجازه، سلا: اجازه

⁵ hinae ودهختى، ههنائ، ئانى: وقتى

⁶ rawhat كارده سات: حكايت، روايت، ماجرا

- نهرئ قليان راو هاتتيگ نرامان بتوش.
 گشت تيزيان هات¹ و چمو برينه قليان.
 تتوتى له دمځ قليانمو و مت:
 - يهئ رووژ ژن پاتشايگ و ژن ومزيرتيگ و ژن شيخنيگ چن نرا حمام.
 هيومان وه دمځ حمام نهرستون؛ ليرهئ² فره گران قيمميتيگ كهفتتود. ژن پاتشا
 توواس بچميدمو، قردئ وسا و مت:
 - نهرئ م خانزاده تيگم، نهگمر هملگر مهئ بوومه پيتمه خنه³ ولوومهئ⁴ خملک

ژن ومزير له شونئ و مت:
 - نهرئ م چووم له ژن پاتشا كه متره. نهوئيش هيژئ نيا.
 ولام ژن شيخ قووخ چيمان و هملگر تهئ. رهسینه ناو حمام. ژن پاتشا و ژن
 ومزير مسوسه⁵ كردن ك ئئ ليره نهر ا ژن شيخ بووميدوئ؟! نرا نيمه لئ بي بهش
 بتومن؟! ههلاماتئ هاوردن و وه ژن شيخ و متن: لهئ ليره بهشداريمن. هس كاري
 كردن ژن شيخ وه پيان نيايهئ.
 كاشئ وه جبيگ رهسئ ك كار يان كهفتهو دهس دادومر⁶. دادومر وه پيان و مت:
 - هس كامدان تتويه نسین تا ههفتهئ ترهك چمو چيگ⁷ وه سرشويهگان
 خودان بارين؛ ليرهگه نموه بهيدوئ. ژن بهل هاتنمو. هس كهس چئ نرا مال خوهئ.
 ژن پاتشا، وه پاتشا و ومزير و مت:
 - بچيمن نهر ا سهيران وه ناو باخ.
 پاتشا و مت:
 - قهئ نيمكهئ، گورجهو بوون تا بچيمن.
 ومزير و پاتشا و ژنئ ومرو باخ كهفته ريا. له لائ دار چنار فره بهريگ
 دانيشتن. بتويه دم نيمهروو نان خوواردن و له پاش نان خوواردن؛ ژن وه پاتشا
 و مت:
 - تتويهئ بچيدهو گژ ئئ داره؟
 پاتشا و مت:

¹ tîzêyan hat تۆله كييان هات : مسخرشان آمد

² lêre جوورئ ته لائ له يه و ره، ليره : نوعى طلاى قديمى است

³ Pîte xene زهرده خه نهئ فره گهن : زهر خند

⁴ lûme لاو لوو : مورد سرزنش مردم قرار گرفتن

⁵ misewese kirdin دهس وه يه كي كردن: دست به يكي كردن

⁶ dadwer كهسئ ك داد وه پئ بن: قاضى، قانون

⁷ Çewçe چه و چهو: معما

- ٺڻ ڳيان بخواز، ٺڙا نبييه ٽوڙينم.
پاتشا چيو ڪڙ دار و تا تگهه ڇي. له هين يهگ وه گزيو ٻٽو؛ ڙن دلداري
له و مزير توواس.
و مزير و هت :
- نيهود، ٺڻ ڙن پاتشايد!!
ڙن و هت:
- نهگه ٺي ڪاره گم ٿو شم نهگهيد له و مزيري خهمد. و مزير و هت:
ئاخر پاتشا ڏونڊه مان؛ بآيدهو خوار دارم دهئ.
ڙن و هت :
- ٺڻ ڪله نهي.
ڙن وه هر لهوني ٻٽو رازي و مزير ڪرد و له بهخلي خهفت.
و مزير چهويگي وه پاتشا و چهويگي وه ڙن ٻٽو. له هين دلداري، پاتشا چري :
نهگهي!! و مزير نمك نهاس...
ولام ڙن واز ناوردو وه و مزير و هت:
- ڪار خود بکه؛ ڪار وه ڪار ڪس نياشتو.
تا گهر پاتشا لهو ڪڙ دار بمر ٻي ريه هاتو خوار، ڙن وه ٺي لاهه ڪرده ڪڙ
دارو و له يانو هاوار ڪرد و چري:
- مهه مهه... پاتشا ٺي ڪاره مهه! ٺري ٺ دلداري و مل منا نيهگهي، ٺول
و مزير اگهرم گرتهه؟!
پاتشا سر ٺي سر من!!! ٺڙا خواهي تهنيا داناشتود و پاشي له پيشي رهئ ٻٽو.
بغر قورگي گرتود و له و مر خويهو و هت:
- () بهرجدا هر ڪس چوده ڪڙ ٺي داره و نوورده ڪسانهيلي ڪ له هانه
خوار يهو، جوورتره ڏوني. ٺري خو من له خوداي خوم پاکم؛ ڙنم هاوار
کهيد نهگهيد! بهرجد ٺي داره ٺلسميگ ڏيريڏ. وه ڙن و هت:
- بهو خوار. ٺي داره بووريمهئ. ٺوچار منيش چيمه ڪڙ دارمگه؛ فکر ڪردم
ٺ ٺول و مزير دلداري کهيد؛ هه له يه مهتود توش نزا باريدهمان.
ڙن بزه خهنگي ڪرد و هاتو خوار و هت:
- پاتشا زو بکه ٺي داره بوور. من و ٺ ٺيه چن سآله هه لال هاوسهريم، ٺي
ڪار وه منا ڏوني؟
پاتشا فرمان دا وه خاسه نهو ڪر ميل² ٺ بان ٺي داره بوورن.

(نمجا ٻڙنهفن له ڙن و مزير)

¹ Bercid هڪمن، هه ٽمن : حتما
² xase newker سهرنه و ڪر : پادوخان

وزیر ژیرخانینگ له ژیر مالمگي داشت، فره هيراق¹ بتو. ناوئ و مر² كردتود
 نرا جي دموريشهيل. يهئ بر دموريش كځ خئ³ داونهو ئوره، هفتتهئ يهئ جار هاتن
 و له ژيرخان داكاسيان⁴ و شهو مكيان و مر كردنه ناوايهيل. ژن و وزير شهو ئهل
 دموريشهيل شهو و بهين كرد. شهو له نيمهئ خمو دهسئ دلنگ نهفدالئ⁵ كرده و مر
 و وزير و كهشكوولئ كرده ملئ و برد نادهئ ناو نهفدالئيل. و وزير شهو مكي له زره و
 دهنگ دموريشهيل له خمو هات، دئ دهسئ جنگ دموريشي ها له و مرئ!
 كهشكوولنگ ها سهئ شائ!! خو مر بان ستويه⁶ بتو نهفدالئيل و مر مو ناوايهيل له
 مال دانمو دهشت. و وزيريش خوهئ نهشكانمو و ملانئا چئ نرا ناواي گهردين.
 هفتتهئ و ه پيان چئ تا هاتنهو. شهو له ژيرخانگه شام خوواردن. دويائ شام؛ ژن
 دهسئ دلنگ و مزي دا و ه يهكئ له دموريشگان و برد له شيرين خمو كرده و مر
 وزير. هر مو شهو شمو هاورد نانهئ سهريهگهئ خوهئ له مال.

(نمجا بژنهفن له شينخ و ژنئ)

مالنگ له ورايو مر مال شينخو بتو كځ دهنگ شينخ كردن كځ بايند نهغد نرا
 كوريان بكهئ. شينخ هاته دمر مال. دمرانگه نرائ كردنهو، لهيره تماشيا كرد دئ
 ژنهئ خويه! د شك من و له و مر خويهو و هت :

- پورئ ژنهئ خوم بوو! نرا دلياكئ خوهئ و ه خاوم مال و هت :

- قهلم له هورم چيه ، بيل بجم بارمهئ و باممو. كهفتهريا نرا مال. تهرز
 مهكه له ئو و مخته ك شينخ له مال نهويه، ژن داگه و ه كارگرميل له ناو مال
 خوميان تا ناو مال كور توونهيلئ كهنينه، و مل نهواينشا شهو و بهين كردگه كځ
 تووهئ چ كاري بكهئ. شينخ هيمن و ه مال نهمرستود، ژن و ه تونهيلهگومو رهسيه
 مال، له ستوكئ نهلاژيا. شينخ تماشيا ژن كرد و چيهو نرا مال كور. دئ ژنهئ ها
 لائ كور! سهري سمر من! له و مر خويهو و هت : نرا كار پاكئ بيل و ه بوونهئ
 قاقمزو جارئ تر بجممو. و ه زاوا و هت:

- پهره له هورم چيه، بسه چم تهرم و تيهمو. هاته مال خوميان، دئ ژن ها
 له سهريهگهئ خوهئ .

ژن لئ پرسئ:

¹ Heraq پان، پيه و گهوا : پهن و بزرگ، جا دار

² weř زيلو: گليم

³ xê خو، گوړى : آت

⁴ dakasiyan مهزريان : آرام شدن

⁵ evdal دموريش ، عهبدال : درويش

⁶ Süyer گرم : گرم

- چووه بۆشمه پېدا! راسى بټوواى، ئى ذۆيمته ك م توومه ئمرا ئى كوره
مارهئ بوورم ، فره شيوهئ ټ دهئ. سهرم سېر مەنگە ك تنيد، ت نييد !!! دلّم هەزار
خيال كرد.

ژن ومټ:

[illegible]

(ئىمجا بىز نەمۇن لە كەسەيلى كُ لە ناو قەلاچەگە بتون)

جہانمہنتیگ کُ لہ دہور مہلگ دانیشتون ہمر کام وہ شیوہئ ومتن:
 - ژن شیخ چ کارئ کرد وہ دمس شتو خوہئ ئەغد خوہئ ئرا یەلگُ تر کرد.
 برئ لیان ومتن: ژن پاتشا ئی کارہ کرد و پاتشایش خسہ درووا. بابہ لئزہ
 یەنہئ وہ ژن پاتشا. لەئ ھەینە ذویەت (کمزای) دی ھمر کام لە لیان ھەق نیھوشن،
 کردمو جوواو: نہ نہ... یە ھەقُ ژن ومزیرہ. ئرا یە کُ لە نھژوُن ومزیر دس وہ
 ھتوچ کارینگ نیا. ھمر کەس بگری ئرا ژن و منال خوہئ دھیدمو دھیشت، ئرا کار
 کردن، ئرا یە گُ وہ سەر بمرزی بژیہئ و لە ناو ھاوماَل وھاوړئ سەری ئەو
 خووار نەو. ولام ھەم ژن پاتشا ھەم ژن شیخ وہ یەئ جووړئ وەل شتویەگانیا نا خەتا
 کردن.
 مہلگ ومت:

- نيوه نهنهفتين؟ نهيه نهولن قسيه له دهم ژن كيشام.
 بويه شهوكي ذويت فلان برده نهورو و كوتايهي وه زهوا و وهت:

1 myere ماره : عقد

serban² بان ۾ مناره ۽ مال : بالکن

çêlê³ چوو دریزی کُ ئرا وەر مال ژیری ته نافُ سیه مال ئیستفاده کری: چوب دراز

4 betye جووری دلنگه چٽو چوارشیو ک خریدهو بان سهروینا، زوروم ئهرا ناو پرس له لمی نیستفاده کری : نوعی لباس زنانهی کردی همانند چادر، که بیشتر در مراسمات شیون استفاده میشود

5 dawîl چووار چووی ک دلنگ ٲائهم کهنه وهری ئهرا تارانن گیاندار : مترسک

- م یه چهن ساله ته میسید کهم و دیرمه، هیمان یهئ قسه ئرام نهکر دیده، ئیرنگه ئرا ریواریگ ک گاهس شهوئ له ئیر بوو یا نه، نیشیده سهر گوزیشته وهتن. بویه نیمهروو مەلگ ها تهو دیشته، توتی دراورد وه پئ وهت: - یه ئوملین قسه، ئرا دوو ههمی چوو بهکیم؟ توتی وهت:

- ئمشهو چیده و ناو ئوشی ئهفتاوینگ ئرام بارن، ئهفتاوه گ هاوردن وه پئ بئوش مهتلهئ، باسئ، راوهاتیگ ئیرامان تاریف بکه؛ یه ئوشیی و کلند نهو. بویه شهو مەلگ ئهفتاوهئ توواس؛ ئهفتاوه دانه پئ وه پئ وهت: - ئهئ ئهفتاوه ئرا بیدهنگی. وه یهئ ههو دهنگی هاتهو بان و وهت: - دهرزیگهریگ¹ ونهجارگ و شبخگ چن ئرا ئاوی ترمک، ئرا کاسی. له کویهئ چوولئ شهو گرتان. نانئ خوواردن و بویه ومخت خه، وهتن: ئیمه ههرچئ دیریمن ئهول خومانا هاوردیمنه، تیشگ و ههره و ناجهئ نهجار، پارچهئ دهرزیگهر، کتاویل شیخ. یه بایهس ئمشهو کهئ وه کهئ² وریائ بهکیم. نهجار وهت:

- ئیوه بخهفن؛ ئهوهل کههت³ م نیشم وریای کهم. خهیات و شیخ وه خهپال ئاسوده خهفتن. نهجار دی تاقهئ نیهگرئ تهوهر ههلمگرت و چئ ئرا دار گهرایگ ئهو خواریان بو و بریبهئ و سهر پرچی کرد و ساقهکهئ هاورد و وه قهلم تاشیهئ؛ ههیکه⁴ ژنی له لئ درس کرد، لهبه⁵ رهنگین بو مئس وه تووک خا. ئهو ومخت وریایه وه تاشین ئهو ساقه داره بردهو سهر. نانئ ک نموبهئ وه پهرتخ رهسئ، چئ دهرزیگهر له خهوا کرد و وهت: - دی کهئ تنه. خهیات ههلسا لهیره تهماش کرد دی ئایههئ ها له خوواریهو! کههئ وسا، دی جوله نیهکهئ!! چیهو نزیک دی نهجار ومخت خوهئ وه درس کردن ئی ههیکه له بردهگهسو سهر. یهویش نیشته له تگ پا تا سهر، دهسئ دلنگ ئرای توران و کرده وهئ؛ کار و بارئ وه پهرتخ رهسئ شیخ له خهوا کرد و وهت: - دهی ههلس، ومختده .

هنائ شیخ له خهه ههلساو تهماشائ چووار بال خوهئ کرد، دی ئایهههگ ها خوواریهو، سیهن کرد⁶. ههرچئ سان خسهو پئ جم نهخووارد. لهیره نزیکهو بو دی دویهتیگه منئ وه هووری. سهرکتاو ئرائ گرتهو چهن کهلام لئ خونهئ،

¹ derzîger خهیات: خیاط

² geê نوره: نوبت

³ keřet جار و بار: دقه، بار

⁴ heêkef مهتهشخهه، مۆجهسمه: مجسمه

⁵ Lebe ئهونه: به اندازهئ، به حدی

⁶ Siyen kird سیهو گرتهئ، خهوف گرتهئ: ترسید

مه‌تەشخەل¹ بۆیە ئایەمینگ و قسپە کرد. بۆنە دلداز² بەک. ئیقرە دووس³ بەک داشتن، ئەر شوهر وە دەقەئ⁴ لێان چێو سەر. تا رووژ هەلات، دەرزیگەر و نەجار لە خەر هەلسان، دین هەیکەلمەگە کۆ خوێیان دۆس کردنەر دۆنگ کردنەسە وەرئ، بۆیەسە ئایەمینگ و ها لە بەخەل شیخ. فرە نارمەت بۆن.

نەجار وەت :

- م ئەر شوهر وە چوو نایشیمە تا یە دۆس کردمە؛ ئێرنەگە بوو بەش ت!

خەیات وەت:

- م دۆنگ ئێرائ دۆرانمە.

شیخ وەت:

- منیش کەلام لێ خوێنیمە.

کەسەیلێ کۆ لە ناو قەلاچەگە دانیشتون؛ برئ وەتن: ئێ ئافرەتە وە نەجار بریەئ، برئ وەتن: وە خەیات، برئ وەتن: وە شیخ. دۆیەت کردەر جوو و وەت:
- وە شیخ بریەئ. ئەگەر شیخ گیان نیاد وە پێ؛ شوهرکی هیشتنەئ وە جیو.
مەلگ وەت:

- گووش کردین ، ئیە دۆ قسپە .

لەبەر مەلگ هاتەر دەبشت، دی دۆنیا رووژناس. وە تۆتێ وەت:

- ئێرا قسپەئ سێیەم چوو بەکەم؟

تۆتێ وەت:

- هەر وەر جووهر گۆ ئەر دۆ کارەگە ئەنجام داید، ئەشویش گرید لە چارخەگەر نەیدەئ وەر دەر خود ئۆشی: نەرئ چار ئێرا بێدەنگی؟! ئیە ئۆشی و

....

بۆیە شوهر مەلگ گرت لە چارخ و تەگێ دا ئەر خوێ و وە سەپووتی دەس برد تۆتێ لە ژێر ئابا دراوهرت بێواش نایەئ لە لای زرائی² خوێ و وەرئ چارخەگە تۆ چوود لە لە قلیان و ئەفتاوگە کەمترە؛ کارساتی³، مەتەلێ ئێرامان تارێف بەک.

تۆتێ وەت:

- یە دۆ بران، دۆیەت ئاموزایانە فرە رەنگینە و دیمنەدار. هەر دۆ برا وە جیا جیا چنە خواز مەیین. دۆیەت دلی ها وە ئاموزای گەورامو، ولام ئاموزای بۆچک و ئێکەر نەو. برائ گەورا هەر چێ وە برائ بۆچک وەت:

¹ meteşxel هەیکەل : مسجەمە رنگین

² ziranî وێژدنگ ، ئەژنو، کەشکینە : زانو

³ karesat راوهرات، وە سەرھات : داستان، روایت

- ها لهئ ئاوابه دۆیته هس کس تووید چه خوازمئی ئراد ، بیلا م یه بخوازم. ولام برای بۆچگ قبول نهکرد. تا یهئ شو برای بۆچگ چهئ چیهو خهو برای کلین¹ چئ ومال ناموزا وه لا بردهئ و دهر چین. هئما ومخت فرهنگ لی رهئ نهؤد. برای بۆچگ له خهوا هات، دی برا گهورا نیسهئ! چیه دهر مال ناموزا دی لهویش نیسهئ!! شوونیان برد تا تهفیا وه پئانا². ئرا برای گهورا بغده کیشا. برای گهورا هاته ئهئهمان و وخت:

- مهکه ئیمه برایمن مهیلا دهسمان نهچوده ختون یهکا. وهلام برای بۆچگ وئل نهکرد. تا برای گهورا ناچار بو لهویش قیاره بکیشئ ئرا واهسه³ کردن له خوهئ. هس دۆ برا زاکان⁴ جهنگ فرهنگ کردن، فره له رۆ یهک بتون تا هم زهمان دهس هس دکیان چیهو بان سس و دان له مل یهک ؛ سس هس دکیان كهفت. لهش وه جیبا و سس وه جیبا ، هس کام وه لایگا كهفتون. بیجه ناموزا کس تر وه دیارینانو نهؤ. بهویش هتوچهو بان دهسئ نات چونهو شین کرده مل لهشیمیل بی سسرا و پرچ وه قهئ خوهیمو نهشت. دهسزانی له لای جسیمیل ترینج دا⁵. سهئر چوواری بال خوهئ کرد دی له رۆیهرویانو د گله متوش دان له یهک سس هس د گلمیان كهفت. متوش ترمك هات لهئ و ملنگه ماره⁶ و پتوشه کرده مل زام هس دکیانا و ژیانو⁷.

دۆیهتیش وه لای خوهیمو وخت:

- بیلا منیش ئی کار بکم، گاهس نازاوه بتون. قهئر فرهنگ لهئ گهلا و پتوشه هملچان⁸ و دا وه قهلا. سس برای گهورا ناوه قهئ برای بۆچگهو سس برای بۆچگ ناوه قهئ لهش برای گهوراوه، لهئ هتوردمکه سایه مل زامگانینا و هس دۆ برا زنیگهو بتون.

ئهوانه گ له لای مهگ له ناو قهلاچهگه دانیشنتوین، بریگیان وهئن: ئی دۆیهته ههئ سس برای بۆچگه، کوئیگیان وهئن ههئ سس برای گهوراس. له ناو خوهیان مهئن لئ ئی دۆیهته بایهس شو بکهیده کامیان. دۆیهته کرده وجوو و وخت:

¹ kefên كهئنگ، مهزن ، گهورا : بزرگ

² teqya we pêya گرتهوهئ، رهسیه پئا : بهش رسید

³ wawese بهخوهدان، وهدهقهت : مقاومت

⁴ zakan شهپرۆیهرو : جنگ تن به تن

⁵ tirênc له بان زرانی وسان ئهرا گری: نشستن روی زانو

⁶ weînge mar گه لای رزیای پای دار : برگ خشک شده پای درختان

⁷ Jiyanew ژیانوه ، لهئ نوو زینیهو بۆن : دوباره زیستن ، از نو زنده شدند

⁸ helçan کووهو کرد : جمع کرد

- (لمش لاره سمر سالاره) هق ئهو لهشمسه كُ سمر برائِ گهورا هاوه بانیهو.

مهلگ وهت:

- ئهژنهفتن، یهیش سیهمین قسیه له لی ئهژنهفتم.

تویهت هات و دمس کرده مل کورو شمڕمگه داوه پی و وهت:

- وه من و ئایینم ت له م تیار ترهک بتود.

کور وهت:

- براگانم کامهن ک ناخر کس بتونه گ له شووند هاتن؟

تویهت وهت:

- ئه د گله کوچگهنه ک وه تهنیا کهفتنه.

کور چئ و وه تگ شمڕ دا له قهیانهو بتونه کورهل جار جارن.

ههرچئ سوواریش وه کوچگ کردود، همر کام تگ چووئ دا لیان و زینگهو

بتون. له کویه نهمیان. خهلگ ناوایهگه و وهزیر و نازر خاس هتوردهو بتون دین

ئووردینگ له کویهسیهیا نهمیا. هاتنهو نزیک گشت خهلک بتویه هیران مهلگ ک

بیجه برایل خوهئ ئووردینگ خان و خهوانیش ئهول خوهیا هاوردهو خوار.

ههر ئهو روژه مهلگ سئور تویهت کرد. ههفت شهو ههفت پروژ دان له

ساز و دیول ئرائ.

له دویای شایی و سئور، مهلگ وه ئهمهد وهت:

- ت له م گهوراترید، ئی پاتشایه ههق تنه.

ئهمهد وهت:

- نه، ئی ههنگهئ کارهله ک ت نهجام دایدهو و نیمه زینگهو کردیده؛ نیمه

نیهتویهنیم جوواو ئی ههنگهئ خاسیه بهیمنهو. ههر خود ئرا پاتشای خاسی،

پاتشای شایان خودده.

کەپنەك سىيە* 1

يەككى بئو يەككى نەقۇ. ولات سەر سەونز و ئاوايى بئو ك مەردم فرەنگ لە ناوى ژيان². پياگ و ژن يەھوودينگ بئو ئۆيەنى دايشتن ك فەرە رەنگين و ديمەندار بئو جايل و جۈوانەيل ئاواي لە تەمەي بئو. ناو پياگە شەموون بئو ناو ئۆيەتەگەيش گولۇمەشان. رووژئ لە رەد خودا ژن شەموون ك ژن جوانىدار و كەلانتەرى بئو، نەخووش كەفت و حەكىمەيل لە دەرمانى ئاجز بئو. شەويگ لە شەوار ژن شەموون زەقىنە دا لە دلى ك چيشتنى لە ئومرئ نەمەنتود؛ وە شەموون وەت:

¹ Kepnek siye كەپنەك سىيە، كۆلەبال سىيە، فەرەنجى سىيە: كېنك سىيە

* ئى مەتەلە لە دەم كاك عەلى نەزەر غولامى لە سال 20047777 زايىنى ئەژنەفتمە و دەس ئۆسى كردم.

كاك عەلى غولامى لە سال 1350 هەتاوى لە ئاواي نيان و قىلان سەر وە شار گىلەلان چە وە ژيان رووشن كرديە، كاك عەلى وە وتەئ خودەئ ئۆش: ئى مەتەلە لە جلوس هەفت و هەيشت سالان زانائ وە ناو ئەحمەد تەيموورى ئەپام تارييف كرديە. كاكە عەلى كورپ ئاوەزدار و فەرەهنگ دووسيگە ك هيمان نيشتەجى ئى دىەكەسە و ئى مەتەلەيل خوواره لە وتەگان ئەژن

1 – كەپنەك سىيە

2 – كورپى قوت

² Jiyan زەنى كردن، ژياو: ن: زندگى كردن

- له دټوبای مردنم، نهگمر توواسی ژن بخوازی بهرجد کهسی بوو ک
کهوشهگانم وه نهغد پای بوو (نړا یه ک پهکله دټوبتهگهئ نهکهفیده ژیر دمن
باوهژن).

له دټوبای چمن رووژ ک ژن شهموون نومز خدا کرد. شهموون ناوای وه
ناوای پیلایل¹ ژنهگهئ گسردان، ولام وه نهغد پای هتوچ ژنی نهون. نیواران شهکست
شهمید هملگمر دیاووه. له لای تریشمو بیوهژن² رهین² چاومسینگ هاوسایان بو
هر رووژ پر دټوبتهموو کرد و له گووشی خومنی ک بشنیده: باوگد م بخوازی. تا
کاشی وه جینگ رهمی دټوبت هه رووژ له باوگی توواس و پای کردوده یهئ
کلاشمو ک ئی بیوه ژنه بخوازی. باوگیش خوهئ له تخونی نیا³ و وت:
- من و مسیعت دالگد نهشکنم.

شهموون یهئ نیوهاران له وهرتایرمهگه⁴ دانیشتنود، نوورس وه مانگمیل دی
گواننیان تووقیایه له شیر و کهسی نمدووشاسان، خوریایه مل دټوبتهگمیهو:
پرچ بریای نیو مانگمگان بدووشی، ئی بی زووانیله مهر گونا کردنه؟
دټوبت له سیهو باوگی پاژنهئ کهوشمیل دالگ هملکیشاو خریک مانگمیل
بو. شهموون نوورس دی کهوش کمزای وه نهغد پای دټوبتهلس. دټوبای
شیردووشان شهموون رتو کردو دټوبت و وت:
- دالگد و مسیعت کردیسه من ژنی بخوام ک ئی کهوشهبله وه نهغد پای بوو؛
نه تووای م لهئ تمنیاییه دمراید و گمردن دالگد نازا بکهی، بایه شتو بکهیده پیم.
گولوشان و ت:

- ناخر م چو بوو؟! م دټوبتدم !!!

باوگ و ت:

- نیرنگه ک کهوشهگان وه قعد پای خومهده، هر خوه خوام.

دټوبت هر چی و ت:

- ت باوگمی، نیو، بټومنه کلگ نیشان خملک.

ولام باوگ قانی نهو. تا هفت رووژ وایه دا وه پی فکرهیل بکهئ.

دټوبت هر چی کرد، زمینی وه هتوچ جینگ نهمسی تا شمو هفتم رهمی.

دوکوت شموار باوگ هات نړا سر وایه. دټوبت دس کرده قسم باوگ دان و
گیرس. ولام باوگ واز ناورد. تا کاشی وه جینگ رهمی دټوبت و باوگ بټوبه میشت

¹ pêlayl پالاگان، کهوشهگان: کفش ها

² Reyin رهنین، دیمه ندر، جوانی دار: قشنگ، رنگین

³ Xweê le tixwinê nêya خوهئ وه شیک نه کرد و نه میته پی نیا: اهمیت بهش نداد

⁴ Wertaêirme وهرتاورمه، وهرتوان: ایوان خانه

ومړيان؛ له يې ناوړه ديان وهرينهئ دتويتم شکیا و هاسایل رشپانه ملتيانا: يه نه هاتدانه، هه بيلن لوو کهفمن مردپه گمدان وشکمو بوو؛ ئوسا مرخش¹ بکمن. هواسايهيل نه زانسن حال وحهکايتم چووس. خولاسه سال ژن شهمون نريا و همر که چي نړا مال خوهئ. له دويي چمن رووژ گولومشان خوهئ له ههفت قلم رمزي. نيرکه ها له جلوس چووارده سالان و له وينهئ مانگ چووارده پرشه پرسن نورييه و ديان ته لايگيش ناپهو فره رنگين تر له جارانه. لهئ ماوميشه شهمون هه له گووش دتويتم خوهني ک: يه وسميهئ دالگده نه گمر نارپدهئ وه دارمرا دالگد نزاو کيشي. دتويتم بيچاره ک دی هوتچ پيشت و پهنای نه يري وه باوگ و مت:

- مال ژيرخان بالاخاني نرام ساز بکه تا بوومه ژند.

شهمون وه چمو نوزقانييگمو مال رنگيني نړاي درس کرد؛ نيرنگه ييش دهنک ساز و ديول وشاواز وتللي کيشانه. دتويتميش دی همر فرماني دهنده باوگ نه نجامي دهئ وه دزييگمو چينو بان خاني و دويي گيري فرميگ ک کرد؛ تامل تانهئ خملک نياشت؛ خوهئ له خانگ خسمو خوار. ولام له بلتوقمت² خودا دتويتم وه بي مزهرت دا له زهو و ههگ دی پهلنگي³ نه شکيايه و نازا و لونه⁴؛ شوکر خودا هاورده جبي و پيشت وه ناوای دهرچي. شو داو دم رووژ و رووژ داو دم شو، وه شه هيت و شه کمت رمسيه پاي کيه نييگ⁵، شوانيگ لهوره بتو پساي خيريگ پس لهمران بتو؛ دتويتم نزيکمو بتو و ميهنگ نهوي کرد و دلنگيل ستوري ک فره گران قيمت بتون دا وه شوان و په سيگ له جبي له لي سمن؛ دا وه شوان سمرئ نړاي بري و لهشي هاورده ليو کيه نييگمو کهولمگهئ خاس شوروت و نايهئ خاس وشکمو ک بتو وه زخال رمزييهئ و کردهئ و سمر. رووژان کرده گز داريگمو له بان سمر کيه نييگمو وه شهوانه له دار هاتمو خوار و له ناو کيه نيي خوار.

(نمجا بز نهفن له کور پاشا)

پاتشاي ئمو ولاته کور جوان ديمه نديگ دايشت ک فره ناشق نه چيرمواني بتو؛ له تيره نازي و زورميشتي و تياري رووسم داستان و له جواني و خوش رتويتم له وينهئ يووسف مسر بتو. رووژي له رووژان مهيل راو⁶ داله سمرئ، چل سووا قابل خسمو شون و ههئ کرده ياو. لهئ رييه کهل رنگين شاخني له

¹ Mirxiş ملخش، ده مقال و وهرده وهرده کردن: ستيز کردن با گفتار و گلاويز شدن

² Bilūqet ئهمر، بلوق: نظر

³ Peling لهنگي، قهوتي ران: لگ

⁴ Aza w liwin نازا و سهر خواهش: تندرست و سلامت

⁵ Kiyenî کاني، تيهني: چشمه

⁶ řaw نه چير، شکار

نووانیان راو برد. کورْ پاتشا سمر یاو¹ لا داو ناو شوونئ کهل وهرمو دهیشت بیاز² رمبیا و گهل سوار ههئ پائِ کردن تا رهمینه دُرِیانینگ و له کهل وِلهمو بَتون. سووارمیل وه پاتشا ومنت: نهئ سان سانان³ تْ لهو سمر تیهینه مکول⁴ بگر، نیمه کهفیه شوونئ، له هس کوره بوو دُونیمنهوئ و لائ دهمینه تْ یا شهکهتنی کمین وگریمنهئ، نسر نمگرتیمهیش لهئ دهیشته و بیاوانه، پهل ناومزا هس ئی کیهینسه، بچووه هس جینگ نهرائ ناو خوواردن ناخرئ تیدمو وه نیر، نهوسا قوللهئ نالهم تتوینئ شکاری بکهئ. سازایه قبول کرد و لائ یاومگهئ دا وهرمو کیهینی و سووارمیل شوون کهل گرتن و کهفته شوونئ. کورْ پاتشا پهلام کیهینی برد کْ نهسپهگهئ ناو بهئ، همگ یاومگهئ نزیک تیهینی بتو دی کْ یاومگهئ سلم کهئ و له ناومگه نیهخوهئ؛ خاس دُور نزیک تیهینی جورس⁵ هتوچ پهلمومرئ وه دی نهکرد. سمرئ سر مهنتو، تا نیرنگه همار کمرهت هاتیهسه سمر ئی کیهینه؛ له وهرْ خومیهو ومنت:

- نهرئ نرا نهسپهگم سلم کهئ⁶ !!!؟

خوهئ توواس له ناومگه بخوهئ، همگ نوورس دی شیوهئ نایهمیز اینینگ له ناو کیهینیهگه دیاره! له وهرْ خومیهو ومنت:

- یه چه تیاتینگه⁷ نایهمیز! له ناو تیهینی بڑیهئ!!! قهیارهگه کیشا و خوریا: هس کس همد و هرچئ همد بمر دهیشت! ولام دهنگ هتوچ بهینی بهشمرئ وه گووشئ نات. کوچگی خسه نا تیهینیهگه، ناوگه لهترئ بهسا⁸ و لهئ نوو بهکمو گرت. له وهرْ خومیهو ومنت:

- له هس جینگ نهو یه مه لایکه تینگه⁹ هرچئ هاوار و هانا¹⁰ کرد و سووارمیل چری، ولام دهنگ کهسئ نهژنهف، رنگئ بتویه جاو چهرمگ و خونئ سمردهو بتو و وه بی هس کهفت. دوو سی دهقه ویرد. سووارمیل هملگر دیانهو و

¹ yaw ئهسپ : اسب

² Bêyaz بی گاز ، له هاماج نه تو : بیابان

³ sani sanan شای شایهیل : سلطان سلطان ها

⁴ mikwił کول : کمین

⁵ cûris منهی کرد : گشت دنبال کرد

⁶ siîm keê کووم کردن چاروا: با ترس رفتار کردن چهارپایان

⁷ tîyat شانوو : تئاتر

⁸ letir besa شلپ خووارد : موج زد

⁹ mefaêket ناوهیشته خهتالی کْ بنایهیم له لی زاو رئ چوو : موجودی خیالی و

ترسناک

¹⁰ hana هاوار کردن : پناه خواستن

پاتشا وهو حالئو دین. سوواری کردن له ئهسپ و بردنهئ ئهرا مال. ئانی هاتنهو وه مال کور سیهن کردۆد، له پاش چهئ هاتمهو خوهئ. كهیوانووئ هاته بان سهري و ووت:

- چووده؟!

کور، راوهاتیگ كُ هاتۆده سهري، له هتورد تا هراش¹ ئرا كهیوانوو دواژه كردهو.

كهیوانوو ووت:

- دار له پای تینهیگه نییه؟

کور ووت:

- چتون! ههس

كهیوانوو ووت:

- م زانم نهوه چ تلسمیگه. سهنگ خوم پهتنگ² بهیه پیم، ئرا تیهرمهئ. وهو شمرت کاور و تانه³ و چالکینگ⁴ و كهمی رتون و برنیج و قردگی ناو بارن و خوهدیش نهولما بهو تا بچیمه شوونیو.

كهیوانوو ئاجهتهگان⁵ خسته شانا و کور پاتشا وهلا برد. دۆرنزیك دار کردن، کور خوهئ شاردهو. كهیوانوو چی ئرا سارووكی دارگهو کاور داله زهو و وه زینی دهس كرده كهول كهنیئ.

دهم خهزگان⁶ كردهو خووار و ئوهگه له بانا رشانه ملیا، برینجهگه له بانا كرده مل قنگ چالکهگهئا و دا له لئ هه چهلتنوکیگه⁷ لئ كهفتهو جیئگ.

دۆیهت له بانهو چریهو پئ و ووت:

- وا ها ها ... میمگه لهیوا مهكه.

كهیوانوو ووت:

- سایهل⁸ خهیر!!! ئهري لهئ بیوانه کیه لك م ناسئ و چریدهم؟!

دۆیهت ووت:

¹ hiraş درشت : بزرگ

² petig خوری شیهه و نهۆ : پشم نتابیده

³ tançe دیکهئ گهورا: دیک بزرگ مسی

⁴ çalik چشتی كُ چهلتۆك وه پئ كهول كهئن: ابزار شلتوك كوبي

⁵ Acetegan هاجهتهگان : ظروف ها

⁶ xezigan قهزیان : دیک بزرگ مسی

⁷ çeltük شهلتۆك ، برینجی كُ هیمان له كهولهگهیهو نهکریاگه : شلتوك

⁸ saêl سایل : قاصدی كه پیام می آرود

- نهرئ ميمگه کارهگه سهر بوور وکمهگهئ بکهن، خمرگانهگه دهممې بان بکمي ئاومگه له تن داکه، دم چالکهگهئ بکمي بان و برينج بکه ناوئ. ولام هرچي دتويت ومټ. وه گووش کهيوانووا نمچئ.

کهيوانوو ومټ:

- رووله، هتورفام گوم کردمه، بهو خووار بزائم چوو ه نرام کهيد.
دتويت له دار هاتهو خووار.

کهيوانوو ومټ:

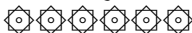
- رووله جارئ ئي کارهيله وئيل بکه. نهگهر تتيوئني کوتئ ده له سهر ميمگد. تا گهر دتويت خمرېک کوت دان بتو. کهيوانوو چووار چمگ¹ کهينهکهگهئ وه دم قوراتهو داکوتا و هاوار کرد گرمهسهئ، بان نرائ. دتويت هرچي زوور کرد ولام کهيوانوو جتوله بري کرئود. کور هات و سوارئ کردن و بردنهئ نرا مال. نزيک مال کردن دالگ هاته پيري کورمو، دي چنيشت نامهربوتئ² هاوردگه! وه نهغم تيهلينيگمو نا چمو داود له يهک و تماشائ دتويت کرد ونهيشت نهولا باريدنهئ و ناو.

کور ومټ:

- ناخر ت چومده له ئي نافرته؟ هتوردمکاري لهئ دمورماله بهن وه پي نهنجام بهئ.

دالگ ومټ:

- نيه کيبه؟ شوون لوورئ³ ها له کوو؟ ت ولا هاورديدهسهئ؟!
وه هر لهوني بتو کور رازي دالگ کرد ک له مالين بميني.



ماوهئ فرنيگ ويسرد.

تا رووژئ ستوريگ له ناوايگ نزيکيان بتو، دنگ خيزان⁴ و کس و کار پاتشا کردن نرا ناو ستور. بتويه شموکي گشتيان گورجهو بتون نرا ناو ستور⁵. دتويتيش فره دلئ پرموا کرد ک بچوگه ستور، ولام دالگ پاتشا نافرته نگرېس و دلرهقيگ بتو نهيشتهئ. دالگ کور لمبه نگرېس و زالم بتو، کوورپيگ داشت چوميلئ رهژي و نايهئ له هملوورکئ وسپاردهئ وه دتويت و وه پي ومټ:
- کهپنهک سيبه نهگهر نيوار ه بامهو وه مال، رهشي چمو کورم چتودمو

¹ Çimik سټوک، بال، چز: گوشه، زاويه

² namerbût بهدويته، نهوهر: بد شکل

³ Şûni lûr جی ولوور، جا و لوور: جا، مکان

⁴ xêzan زن و منال: زن و بچه، خانواده

⁵ sür زهماون: عروسی

لەمێره تۆرەد کەم¹.

تۆیەت وەت:

- بان چەو.

ئەوان گۆ داخەیان و چێن ئێرا ناو سۆر. دوو سێ چارەک سەبر کرد، ولام دەنگ زرم و کوژ ساز و دیوڵ تا کووشک² پاتشا هات. ئارام و قەرار لە تۆیەت بریا و چێ لە مأل هاوسای زووان شرینی لە پتۆیەرتۆیانەو بۆ، دەسێ دلنگ وە ئامانەت سەن و کەپنەکەگە لەمەر کەنی و گەپە و لیخەروو³ لە دەور سەر کردەو و جنکەیل⁴ خاس کردە وەر و چەوئەیل پەژێ و دۆ تەمەن دا وە منالێگ و نایەئ دیار هەلوورکەگەیا و کەفتەرتیا ئێرا ناو سۆر. دۆر نزیك سۆر کرد. کۆر پاتشا چەوئ کەفتە ئێ نافرەتە وە ئقارای جوان و دیمەن دارە، هاتە پیریپەو و هاورپیی کرد وەلا بردەئ ئێرا ناو سۆرەگە. تۆیەت تا پائ رەسیە ناو شایێ و بەزم و چەوئ کەفت لەئ جەمناەنە گشت هەلپەرگە کەن، دەسمال لە دەس سەر چووپی سەن و کەفتەو هەلپەرگە و چووپی کیشان. ئەو مەردمە، لە گەورا تا بۆچگ، لە نافرەت تا پیا گشت بۆنە حەیرانی. لەبەر رەنگین بۆ مەر وەتیاى شیرین لە قەور زینیپەو بۆیە. کۆر پاتشا وە یەئ دل کە نە وە هەزار دل تەمەن چووپی کیش نیشتە بان دلێ و چەو ناو و دەس داو دەسێ و وە قەزم دوو سێ سات وەل یەکەو هەلپەرگە کردن. دەمێ کۆ توواس سۆر بشتیوئ، تۆیەت توواس لە نووا بچوودەو ئێرا مأل. کۆر پاتشا وەت:

- ناود چووس؟ لە کوو تیهی وەرەو کوو چید؟

تۆیەت وەت:

- لە رووژەلات تیهی، لە رووژناو چە. یە وەت وکلوانکێ لە گیرفان دراوورت و داوە کۆر. کۆریش کلوانکەگەئ خوئ لە کلگ دراوورت و داوە تۆیەت. تۆیەت خوداسپاری کرد و پا تنەو کرد وەرەو مأل. وەرەجە یەگ ئەوان بڕەسنە مأل، کەپنەک و گەپەگە کردە وەر و دەم چەو سیهو کرد و تەماشای وە هەلوورکەگەیا کرد دی ئرمیس⁵ چەو منالەگە ستۆیەرمیهگەئ بردیەسو؛ دەور چەوئ سیریپەو و دۆ جارە چەوئ پەژێ و لە پائ هەلوورکەگە کز دانیشت. کۆر پاتشا و دلگێ هاتنەو وە مأل. کۆر دەس پەئ خوئ گوم کردۆد ئیقەرە لە ناو فکۆر ئەو نافرەتە بۆ، نە زهۆ هەلگرتەئ، نە ئاسمان. وە دلگێ وەت:

- توووم بچمە ناوئە خوەرەلات و خوەرناو تا گەر لە نوو ئێ تۆیەتە بۆنم.

¹ Türed kem تاردەمەد، کەفەمە لید وە شیوئەئ گەئ: دكد می كنم، تبعیدت می كنم

² kûşk قەسر: کاخ

³ lîxerû رووودە: رودە

⁴ Cinikeyl دلنگەیل، جل و بەرگەیل: لباس ها

⁵ Irmês فرمیسک، هورمسک، ئەسر، روژندک: اشک

دالځ همر چي لي لالکيا و وه پي و مت:
- گاهس يه تلمسيگ بوو، يا ئي کسه ناوډمه سمر کار، واز لي بار.

کور و مت:
- نه! ئي تويته له همر جيگ بوو بانيه جاولووري¹ بکمه دي. فرمان دا وه ژنيل ناوماله، خهوري نرائ و لاي² نرا برساق³. هنائي خهورمگه و لاي⁴ کپنهک سبه هات و قردي له خهورمگه بري و هيزدا. دالځ کور سيهورو بتو و و مت:
- دهسد بکيش، چپملي⁴ کړدي.

کور و مت:
- ناخر ب چوومه له لي؟ گهها دلي بقرچي و لي درس بکهي.
تويته خهور هوارد وکلوانکگه نا ناوړاسي و برشانهي و وه دزي چهر
نهوانو خسهي بن هورمگه⁵. تويه بتيان، کور و مل چمن کسا کفته پيا و مرمو
ناوهي رووژ هلات و رووژ ناوا. ناواي بري و ويرانی و ه جي تا رهسینه ناوهي
خوره هلات و خور ناوا. ماوهي فرهگ لهوره چهورئي بتون. و لام خهورئي له
تويته نهو و برساقمگان تهام بتون. يهکلپان وه کور و مت:
- بزانه له بن هورمگه هتوردهکي، بهوري له برساقمگه نهماگه. کور دهو
هورمگه کرده و دهسي گل دا له بني، يهي گل برساق له بني مهتود هاته دهسي
و دراورتهي، دي برساقمگهي شوون دهس کپنهک سبهس وه بتيان و مت:
- يهي گل هس هين شوون دهس کپنهک سبهس خومينه. سوار ميل گشت له
ورسي لاکميان⁶ هات و متن: باره يي قردي له لي نيمو دم. کور له ناوميان
بهشي کرد و له تيگيشه لي خوهي ناو دم. له نهين خوواردين دي چشت سفتي کفته
بن دگاني، لهيره نيکهگه هاوردهو دي کلوانکگهي خوميه. شهي خهور دار بتو. وه
سوار ميل و مت:

- زوکس بچيمو، يه هه له لام بتو نهزانسم. له شوون کور پاتشا داجميان
و مرمو مال. ري فرهگ کردن تا هاتمه و مال. دالځ هاته پيري کور و و مت:
- چوه بتو؟ ديدهوي يان نه؟
کور و مت:

¹ Ca w lür شوون¹ لوور، جي و لوور: مکان، جا

² wi fayn دهسو داي² خه² ور: بهم زدن خمير

³ birsaq بزى، جووري شيرينييه له نوچه کوردن شينهگان: نوعي شيرني محلي کردی است

⁴ çepâl پنجل، پيس: کثيف

⁵ hûr جووري تهليس⁵ فره گهوراس ک⁵ ليهوره⁵ هرا هاوردن⁵ گنم و ... لي نيستفاده

کردنه: جوال بزرگ

⁶ lawkeân hat له شهکتي کفتن: کنایه از کسی که خیلی خسته شده

- باس مەكە. بەيە ۋە كەپنەك سىيە كەمى ئاۋ ئىرام بارى تىيەننەمە. كور يە ۋەت و
چى ئىرا دىۋاخانىگ ئۆر لە مال بتو.
دالگ ۋەت:
- روولە خوم ئىراد تىەرم.
كور ۋەت:
- نە بەيە ۋە كەپنەك سىيە بارى.
كەپنەك سىيە ۋە دلىرەپى ئاۋ ئىراى برد و لە ۋەرتەك دىۋاخان چىيەوبان، زانس
كور كرديسەئى ۋە سەر. سى چوۋار ركه مەنئود بىرەسئىدە ۋەرتەپوانەگە، ۋە كور
ۋەت:
- بى ئىرا ئاۋە گە لە لىم بىسئەئى.
كور ۋەت:
- شەكەتم، خوم ئىرام بارەئى و بان.
دۆيەت گلە ۋە گلە لە پلەگان ھاوردەئى و بان. تارەسيە لائى كور. كور مچى
گرت و بردەئى و ناو ۋە كىيەرد گرتەئى كەپنەك و گەيە وليخەروو دەور سەرئى؛
ۋەختى لۆيەتەئى بتو دى يە ھەر ئىو دۆيەتەسە لە ناو ستور دىيەئى. ئىقەرە رەنگىنە
بىيايەم پىر چى تەماشائى نەيەكەئى.
كور ۋە پى ۋەت:
- ت ھەر لە لام بتود، ئىرا ئى ھەمگە مەننەتە ۋە پىم دايد.
دۆيەت ھۆچ نەۋەت و لە لائى كور دانىشت. ئىقرە خوشيان لە يەك ھات،
دۆشەئى ۋەئى رووژ لە ناو دىۋاخان¹ ۋە پىيان چى، فكر كردن دۆ سانەتە.
دالگ كور لە دۆيائى د رووژ فرە دل نگرانى كرد؛ چى ئىرا دىۋاخانى ك كور و
كەپنەك سىيە لە ناۋى بتون، لە ۋەرتە خومەئى ۋەت:
- بى مدوۋ² نىيە لەئى دىۋاخانە ئىو دەر نىيەتەن، بىرچد ئى دۆيەتە كارى ۋە
سەر كورەم ھاوردگە ۋە دەرچىە. لە دەر دىۋاخان چىيە ئاۋ دى ھوورىيىگ لە لائى
كور نىشتگە مەئى ۋە سىف خونسار³؛ ۋلام ھۆچ شۈونى لە كەپنەك سىيە نىيە !!!
ۋە كور ۋەت:
- روولە ئىيە كىە لە لاد؟
كور ۋەت:
- يە كەپنەك سىيەس
دالگ ۋەت :
- نە !!! دروو مەيە.

¹ dīwaxan مال خان، بەشى لە مال ك جى ميانە: پىذيرائى

² Bè mdû بى ھۆ: بى دلىل

³ sēfī xwīnsar جوورئى سىفە: نۆى سىب معروف است

کور وەت:
 - ها ئەمە کەپنەك و جنكەگانپە لەمۆرە كەفتیە.
 دالگ لەخووشی نەزانیس چوو بەكەئ! وەت:
 - ئەری ئۆیەتە ت ئیقرە جووان و رۆیەت رەنگین بۆدە، ئرا ئی جوور رەینی
 خودە گۆبەرانیە!

دالگ دەس کور و ئۆیەت گرت و وەلا بێردان ئرا لای خوەئ. پامل² کور بۆ
 هەر چی زۆتەر ستور بەكەئ. هەر ئەو رووژە دالگ كل كرده شوون مەلا هات و وە
 دلخواز میهرەئ ئۆیەت ئرا کور بێری. دالگئ هەفت شەو هەفت رووژ ستور ئرایان
 گرت. ئۆیائ سالیگ، خودا جفتی کور لفانگ³ داوہ پێان.



(نەمجا بژنەون لە باوگ گۆلۆمشان)
 شەمموون ئۆیائ یە گ فامس گۆلۆمشان هەنیوایە، کەفتە ولاتەیل تۆر و نزیک و
 خوەئ وە شێوئ چەرچی⁴ دراورد و بۆیە خنپە فرووش و لە کەل و کۆچەیل لە
 شوون ئۆیەت گەردی و هەر قال کرد:

ئای خنپە وە خەنە، خنپە وە خەنە ...
 تايە گ رووژئ لە رووژان هاتە ولات پاتشا. ئیرنگەیش چەن رووژیکە پاتشا
 ئومر خودا کردپە و کور پاتشا(شو گۆلۆمشان) چەرخە نشین باوگە، گۆلۆمشانیش
 کەپخوداژنە و دۆ گله کور لفانگ دێرئ ک چلەیانە. رووژیک لە وەر تابرە
 دانیشتود ک هەژنەفت یەكئ ئۆشئ: ئای خنپە وە خەنە ... گۆلۆمشان وە کەنیزەیل
 وەت:

- ئەو چەرچیە بارن بزەنم خنپەئ خاس چووہ دێرئ؟
 شەمموون هەگ چەوئ کەفتە ژن د شک مەن، ئۆیەتەئ خوەیە یا نە؟؟!!
 دوواریە وەت:
 هەئ بانوو م خنپە وە خەنە فرووشم. دەمئ ئرام بخرن تايەئ کیسە خنپە بەمە
 پێد.

گۆلۆمشان هەگ خەنی شەمموون دلنیا⁵ بۆ ک ئۆیەتەئ خوەیە، چۆن دیان
 وەریئ تالا بۆ.

¹ gūyranîdê ئالشتی کردی: عوض کردی، تعییرش دادی

² pamil سکون کردن: اصرار

³ lifanig جفتی: دوقلو

⁴ Çerçî هـ تۆردە فرووش، بەقال: بقال

⁵ diîniya دلایمی: اطمینان

خولاسه شهمون وه همر فيٲ فمئي بتو دل کور پاتشا وه دمس هاورد ک بووده
 رموکهاو¹ ئسپهيلي. لهورميشه شهمون ئايم بي نايين و دل رفقى بتو ، هه له
 منهى فرست بتو تا ژار خوهئ برشنى.

شهوئگ له شهوار ک گولوشان له سفسر هاتودمو فره شهکت و ولهکت²
 بتو و خمو سنگيني كهفتوده لهشى. شهمون وه كولفسكى³ هاته ناو حرممسراي
 ژن؛ چئون زانس پاتشا فره خوهشى له منالهگاني تي. سمر همر دو منال برى و
 قهلمتاشهگه، پيچانه لوو گيس گولوشانهو. شو ژن خمو دى چمانئگ ها له ناو
 دهليائ خون؛ يهيهو له خمو ههليپرى و بال چمو گل دا، دى همر د كورهئ
 سمران ها بان له شيانهو. همر له شوونه دمس كرده هاوار و قيژ و وانگ
 هه لاوردن و كهفته ناو حرممسرا. شهوكى پاتشا نهوكرهيل، رموكهوانيل، نايم
 ناوماله و گشت كوومو كرد و دمس كرده پرسجوو كردن. ولهو چيشتي
 دمسگيرئ نهو. لهئ هينه شهمون هاته ناو حرممسرا و خوهئ وه شيوهئ جاران
 دراوړتود. گولوشان تا چهوئ كهفته باوك له خوهئ چئ.

شهمون وم:

- ههئ پاتشا ئي ژن تنه يه دزيهت منه. يه چمن ساله له منهي گسردم ؛ ئي
 دزيهت شينه. م له ناو شار بوم ك دنگ وباس سمر بريان مناليل ت ئم نهفتم.
 ههمره قاتل مناليلد وه ساتي ئمرا د كهمه دى. شهمون گله وه گله كلفه ميل وشكان،
 ولام چيشتي وه دى نه كرد. ئاخر سمر وم:

- ههئ پاتشا ژن خومديش بارن بجووريم.

پاتشا چيه قينه وم:

- ليوه، يه چوه نوؤشى؟! نهوه همر ژن منه، همر دالگ ئي مناليله.

شهمون وم:

- دزيهت خومديش هس و زانم شينه؛ له كوو كار خوهئ نهود!!!
 قسيهئ شهمون شك برده دل پاتشا، ئمويش فرمان دا وه نهوكرهيل، ژن
 وشكان ولام چيشتي وه دى نه كردن.

شهمون وم:

- ئي زلفه ك منيده پل دار ، بوودن ههمه چيشت له ناوي بشاريدمو.

پاتشا فرمان دا: سمرئ داملكن.

ههگ سمر ژن داملكان، دين قلمتراش خونئي ها له توو قهتانهئ زلفي.
 پاتشا چيه قينه و همر چي ژن قهسم خوارد و وم:

¹ řewkewan مه پتهر : نگهبان اسب ها

² wileket شهكت ، ميهگ : خسته

³ kwiře fiski كوله پسي: خميد خميده و دزدكي نزديك شدن

- ناخر مهگر بوو م روولمئ خوم بکوژم ! يانه کورمن له جبرگم بريانه،
ولام وه جامهئ¹ شتو يا نهچئ.

شهمون ومټ:

- شمير وه سلامهټ، هملوئا ک ومټ ئئ ژنه شيتټه. کار کار خويه .

پاتشا فرمان دا دهنس راس ژن برين.

ژن وه دهنس بريائ له ملک پاتشا دهر کردن. ژن بيچاره هموار وهانئ فرنيگ
کرد، ک لاڼ کم جنازهئ کورهلېم بڼه پئ. پاتشا جنازهئ هس د کور دا وه شان
گولوشانا و له شار كهفته لي؛

گولوشان چئ و چئ تا رسيه لائ تيمني و دارمغهئ ک نهول جار له مال
دهرچئ و پهلام برتوده پئ. سهرمل منالهل بئ گيان شوروت و دهنس وه داوان نيام
رمزا بتو و ومټ:

- نهئ غمريب خوراسان، ت زاني م نهرا له مال باوان هملوئيمه، ت زاني م
نافرمت داوان پاكټيگم و له رتو پاكي بومه ژن پاتشا، ت زاني سهر ئي تلفهل بئ
گونامه كي برييه، ستر² ئي كار ه نرام بدر تا بوومه جاروو كيش گومه و بارگاد.
گولوشان هس لاره لار كرد و دهنس وه داوان نيام رمزا بتو تا خسو كهفته لي. له
ناكوا سي كهوتر رهنگين بال هاتنه بان دارمغه و نيشته دهنك وباس کردن ؛ يهكي
له لئان ومټ:

- هئ ياران ئي دهنس بريايه، ناوئ گولوشانه ك وه داوان پاكي مهشوره.
ولام باوگ يههوديئ خسهئ ئي جووره رووژئ. خولاسه كهموتهور له سير تا
پياز نهرا نهو دويائ كهموتهر هل تاريخ كرد و دهنس ناخر ومټ:

- ئي ژنه شايان وه مسلمانبيه، نهگر بووده مسلمان و له بارگائ نيام رمزا
كهنيزي بكهئ ، هم تلفهل نازامو كهيم، هم دهنس بريائ خوهئ. لهئ هئنه سي
شاپهر خوهيان هيشته جي، هگ توواسن هملفرن يهكلمبيان ومټ:

- هئ گولوشان، نيام رمزا تلفهل و خود بهخشا، ئي پهريله بسا مل كورهلد
و دهنس خودا تا هم كورهلد نازامو بوون، هم خود ساقو بتود. نيكش هملفرن
و له ناسمان بئ بن توقما هاتن. گولوشان له شاهوئ باليان له خوا هات دي سي
شاپهر رهنگيني ها ژويه سرييه؛ دووان له لئان سايه مل منالهل لا بلتوقهټ
خودا و مرمهټ نيام رمزا منالهل هاتنه زيئ ولنگ و يهكي لينيش سايه باله
برياگه خوميا دي له رووژ نهول خاستر و كارا تره. گولوشان شوكر خودا وه
جي هاورد و ورمو گومهئ نيام رمزا كهفته ري؛ نيرنگه زانس باوگ بئ ويژداني
ئ جووره وه سهرئ هاوردگه.

¹ came دل ، دهرقون : قلب ، درون

² sitir راز

ماوهئ فرهنگ لهئ کارمساته وپیرد. گولوشان هر د کور هاورده خوراسان و کردانه کهمهر بهستهئ نیمام رها و گزگ دهز حرم.



(نمجا بزئهون له کور پاتشا)

کاشئ وه جئی رهسئ کور پاتشا وچمن سوواژ تر ومل یهکا چین ئرا تهواف نیمام رها. شهو دانهو دم رووژ و رووژ شهو دم شهو له دویان چین مانگ رهسینه خوراسان. ئیرنگه هر د کور هانه ناو حرم. پاتشا چهئ کهفته لیان فره خوشئ لیان هات، نهمایا ماچیان کرد، ولام نهاسیان. بزویه نیمهروو کورمیل هاتنه وه مال و ئرا دالگیان تارف کردن: ئمروو یهئ هاوزووانئ ومل گملئ سووارا هاتنه زیارمت و دمس کردنه ملمان. دالگ و مت:

- چ جوور کهسینگ بتو؟
کورمیل ناو نیشان دان وه دالگ. گولوشان کلیناهو کرد و وه پیان و مت:
- بچن وهو تهواف چیهیله بتوشن: نیمهروو له مال نیمه میوانین.
کورمیل هاتن و رهسینه لای سووارمیل و وه پیان و متن: ئیواره له مال نیمه داو متین.

کور پاتشا و مت:
- مالدان ها له کوو؟
یهکئ له کورمگان و مت :
- ها شهو قردگ قلاچسه لهو بانه.
کور پاتشا و مت:
- ئاخر شهو فره بتوچگه جئ نیمه نیهکهئدهو!
کور و مت:
- مهر ئویه نیهتومین ئاسوده دانیشین؟
هر د کور سووارمیل شهو لا بردن. ومختئ رهسینه ناو مال و مره و مره وتاقهگه کهلینهو بتو.

کور پاتشا و مت:
- پروله قهزادان چوومس؟
کور و مت:
- ها شهو قردگ¹ جقلاسه² وه بانهو و شهو دزگلهئ نانه.
کور پاتشا و مت:
- ئاخر نیمه سعد کهسین شهو چهو ئرامان کهئ ؟!!!!

¹ Qirdig قردئ ، تووزئ ، هندی : کمی

² cqiîle دیکهئ فره بَچک : دیگ کوچک

کور وەت:

- مەر ئیوہ نیمەتوومین تیر بخوہین؟

کور پاتشا وەت:

- چۆن!

بۆیە وەخت نان غەزا پەخشەو کردن، دین قردگ جیقلەمگەها بانەو نانەگانیش
هەر هەسان. نان گۆ خوواردن. گۆلۆمشان یەکی لە کورمگان چریە لاژنان و وە پێ
وەت:

- بچوو بۆشە مێوانەگان هەر کەس تووہی بچوودە دەشت یا دەس ئاوێگ
دێری تا چارەگۆ تر وەخت دێری. هەر کەس چێ وەتەو. یەئ چارەگۆ تەمام بۆ.
کور چێ دەرگە قایم کرد و وەت:

- دالگم تووہی داستانێ ئێرادان تارێف بکەئ.

گشت چەموری بۆن ئێ ژنە بایدەو دەشت لە پشت پەردەگە. ولام ژن هەر لە
پشت پەردەو و دەس کردە تارێف کردن کارمەسات ژیان خوہی هەر لە مەنالیوہ.
ئێرنەگەیش شەموون گۆ رەوگەوان بۆ دانیشتود و گووش لارەو کردود؛ وە
یەنەهەو شەسی خەمر دار بۆ، رەنگی زەرەو بۆ و وەت:
- م تووام بچمەو دەشت.

کور وەت:

- نە دالگم پەسای داستان تارێف کەئ، هۆچکە ئزن نەیری بچوودەو دەشت.
ژن کارمەسات ژیان خوہی وە پەرتخ رەسان و هاتەو دەشت لە پینشت پەردەگەو،
کور پاتشا فرە خوہشالەو بۆ گۆ فرە چیشتەیل نەرائ رووشنەو کریا. پاتشا و ژن
دەس کوتان لە مەل یەک ولام شۆ نەزانس لە خەجالتی چۆن تەماشای ناو چەو
گۆلۆمشان بکەئ.
گۆلۆمشان وەت:

- بانەیشە لە لامان کورمانن. بنوورە ژیر ملان چ کرێ کەفتگەسە قەنیان.
تەماشای کار خودا بکە تۆ گۆلە لەش بێ گیان دايدە شان مەن و کەفتیدە لیم؛ خودا کار
گەن نەشاریدەو...

کور پاتشا، گۆلۆشان و مەنالیل گورجەو کرد و سەر شەموون بەسا وە نەسپ
توورینگەو¹ چۆنەو کرانەئەئ هەئەو وە ولان خوہیان دین لە لەش شەموون،
تەنیا سەر بێ لەش وە قەئ پەتەگەو² ماگە وە جیہەو.

¹ tûrêg نەمەزریاگی، زرنگی: رام نەشدە ای

² pet جووری رەسنە ک وە خووری درسی کەن: طناب پشمی

کورۍ قوت¹

پاتشائى بېدخوويگ² بټو، ژن ئېترام دار ومېرديميگ داشت. ولام منال نرائى نهو. سالهېل فرهئ بټو ك له تمهائى منال بټو؛ تا له دويائى چمن سال ژن باردار بټو و قابلهئ نرائى هاوردن. كهيوانوو قابله هات و ژن زايانهو. ژن كور و دوييت لفانگى هاورد. كهيوانوو ك ژن بى ويژدان و بى مرومئى³ بټو دټور له چمو ژن و كس وكار پاتشا منالهمكان داوه چمن كهسئ دټورمو خسن ونانانه ناو مجرييگ⁴ و فرهئ دانه دهليا و جى ومجى دټو گله تټوتگه سهگ نانهو شوونهمگيان.

خومر دانه پاتشا:

- قوولهئ نالهم سلامت ژنهد زايهو د گله تټوتگ هاوردگه.
بغز قورگ پاتشا گرت و له جامهئ خوهئ دهر چى، نه زهو هملگرتهئ، نه ناسمان. هات ژن بكوشى، ولام ومزير بېد گويگ دابشت ومټ:
- نهئ سان سانان ت پياگ بنهمالهدار و شوون لوور داريگى هميفه دمس خود بېده فهئ نى سهليتوه⁵. چووار دمس و پائ بوومس و بنهرهئ چووارده ريائى، نهگس نايهم باوردانى له لائ رهئ بټو خوو كارمېن نهيرى، ولام نهگس نايهم بى ويژدانى بټو لهقميگ دهنده لى و تفيگيش كهپده لى.
پاتشا نهمر كرده خاسه نهوكرميلى نى كاره نهجام دان. مېرديمش ك گشتى له سيمو پاتشا نهويزسن بوونهئ مال و بكهنهئ و خاوهن.

¹ نئ مه ته ليشه هاوپى زانا و نازارم كاك عهلى نه زهر غولامى له ئاواى نيان
سه ر وه شار گيه لان نه پام تاريف كرديه .

عهلى نه زهر غولامى له سال 1350 هـ. له ئاواى نيان هاتيه سه دونيا و

ئيرنگه يشه هر نيسته جى ئاواى نيانه

² bedxû بهدت چاشت : بدعادت، بد اخلاق

³ mirwet مروفايه تى: انسانيت

⁴ miciry سندووق : صندوق

⁵ selyte دهمه وهر : شليطه



شمتاو¹ گهوراڼگ لهئ خوار ښاره ټو؛ يهئ جواونگ له ناوئ پساڼ
خهریک ماسی گرتن ټو. توور خسه ناو ناو و ولئ نمول کهرمتا زور کرد،
توورمگهئ فره قورس ټو ومختئ کیشایهو بان دی قوتوویگه قهوزاخ² دهوری
گرتیه فرهئ دا نمو دهیشت ناومگه.

جار تر توور خسه ناو ناو ولام ئی جاره له نهوجارمگه فره قورستر ټو. توور
هاورده بان دی نههنگیکه؛ نههنگ وه لا هاوردهئ ئرانمال و ههنگانهئ، ولام
چیلگ نیاشتن بوورشنهئ. وه خیزانی و مت:

- بچوو قوتوویگ خسمسه لای و ئار تهنگه له لای دهرنگاومگه³ بارهئ .

ژن و مت:

- ریهمگهئ فره دزوره، من زیهلم چوو⁴، خود بچوو بارهئ.

کور خوهئ چی و قوتوومگه نا نمو گهر شان و هاوردهئ ئرا مال. ژن تهور
ئراڼ هاورد بشکندهوئ، هنای تهور بردهو بان سسر و دا له ناوراسی و کردهئ وه
د لهتمو، لهیره دی په قوتوو نییه! په سندووقیکه، کورنگ ها له ئی لای، تویمتی ها
نمولاگهئ، ومختئ گیرسن دانمو زمووت له چمیان هات؛ فره رهین و خون
شرین ټون. خوهئ و ژنهئ فره خوهشالو ټون ځ ئی منالمله له شهمسیان هاتته.
چمن سالی و یهرد. منالمله گهورا ټون. شهوکیانی کور سفت سوو⁵ ههلسا و

وه باگی و مت:

- توام بچم ئرا نهچیر. کومان و ئهسپهگد بهیه پیم. باوگ فره خوهشالو ټو
ځ کورئ گهورا ټویه و چوو ئرا راو. ههرچی وه دهسیمو ټو دا وه پی. کور زین
نهمسپ کرد و کومان خسه گهر شانا و کهمته ریا و مرمو کتویسان؛ لهئ ناو رنیه
تهقیاهو ناسکیگا و کهمته شوئی تا بردهئ وه ژیردمنی⁶. لهئ نانه دمنگ یهکی هاته
گووشی و مت:

- فلانی کور فلانی. تا سی کهرمت دواژهئ کردمو....

کور نمرانس نمول یمیتوا توشی، فره پایهئ نهو. چوارمین جار و مت:

- وا ها جواون نمول تشنا توشم .

کور سهیزنگ ئی لای نمولای خوهئ کرد، کهمیگ نهو؛ جواوئ داوه و مت:

- ول منا توشی!؟

¹ setaw چه میگ کُ ئای فره بوو: رودخای بزرگ

² qewzax قهوزاق : خره آب

³ derenigaw دهر او : مسیر

⁴ ziyefem çû زاوُرم چوو، رخم چوو: می ترسم

⁵ sifti sù بهیان، گولنگاو سوو، کاریوه: صبح زود

⁶ jêrden ژیر دیانهئ کُویه : دندانه ی پائینی کوه

رئوار وەت:

- ئەرئ

كۆر وەت:

- ئەئ ناو نیشانە گە ت ئۆشئ م نئم!

رئوار وەت:

- دزئ ئۆشئ ت يە ناود نىيە و باوگدئش كەس تەرە. هئائ ت چەود وە زيان رووشنەو بئو، تئ و دزىيە ت زلفانگ بئون ك خسەدانە دەلئيا؛ ئەو كەسەش ئىو وە پئ ئۆشئ باوگ، تەنئيا ئىماتدان كەدگە. ئىوارە چىدەو وە مائ بئوش: باوگ و دالگ ھەقەتئ خوم نىشانم يىئەن، پائان كەيدە يەئ كلاشەو، ئەگەر باوگد وەت نە باوگ تەرە نەيئ وە جامەدا نەچو؛ چئون ك درو وەئ؛ لە دزىيائ ئەو شەو كى چىد رەسىدە شارئىگ، كەلئ دزىئ وە پئ ئۆشئ كەل عمرەو. يەئ نەفەر تئ سئ گلە كورى ھاوە پئ. لە لئ پرسئ عمرەو كورىيد وە چەن؟ ئەگەر وەت: سەد نەسنىدەئ، ئەگەر وەت: دۇسەد نەسنىدەئ، ئەگەر وەت سئ سەد وە بئچەقەل لئ سنىدەئ وتىيەدە و وە مائ، خويشك خومە خەيدەو پئشتەگەو تا ئورەگ ئەو شەئەسە ئەو كەسەگ گەوراد كەدگە بايە ئەولانا بائد. لە چەم ك رەئ بئون رەسىنە جىيەگ ك شەو لئدان تىيەئ؛ ئەرا وەختئ ك خەفئ چئشتىگ لە ئاسمانا ئرادان تئدە خووار چووار چراخ دزىئ، ھۆچ رەد نەچو و لام وە ھەر شىوئە بئوئە بائە بكوشىدەئ. رووژ دووھەم رەسىنە گوورستانئ كاروان فرە گەورائىگ تئد، كارە پئد نەيئ، قەد رەد نەچو. رووژ سىيەم، كەئوانوئىگ ھا لە سەر چووارە رئانئ نەيلىدەئ وە جىيەو وەلا بەيىدەئ.

كۆر ئىوارە ھاتەو وە مائ فەرە پەكەر بئو، پرسى: باوگ دالگ نەسئئ مەن كىيئ؟

باوگ وەت:

- مەگەر بئجگە ئىمە دالگ و باوگ تەر دزىئ!!!

كۆر وەت:

- نە ئىو تەنئيا ئىوئەم كەدئە. راسئ بئوشنە پىم.

دالگ و باوگ ھەر چئ قەسەم خوواردن: روولە ھەر كەس ئراد نايە، ئەو بەدئ لىمان ھاتئە يا تئزە¹ پئد كەدئە،

و لام كۆر دالئيا نەئ. پارەيگ² لە لئان سەن و چئ ئرا شار رئ فرەئ كەد تا رەسىە كئوچەئ عمرەو. لە كابرا كورى سەن و ھاتەو و باركوولە جەمەو كەد و وە خوئەشك وەت:

- گورجەو بوو تا شەو كى بکەفیمە رئا.

¹ fız تەولەكى، تىتالئ: رىش خند، مسخرە

² pare: پەئول، پەئول: پەئول

براو خومیشک تلتوق بیهان¹ ههلسان. دالگ و باوگ هر چی ولایانا وەتن،
ئەفاقە نەکرد. خومیشگ گورجەو کرد وە باوگنی وەت :

- هاوړی ییمان بکه؛ تووایم بچیمان.

باوگ نرمنس زایه چەوئیلی و وە کزێگەو وەت:

- من یە چەن سالیە زامەت ئەراد کیشم و دالگ وە زۆخ دل گەوراد کردگە،
ئێرنگە وە قەولمان نیهکەئ قەئ نیهکەئ، بەو بچیمان.

کەفتە ریا و لە چەم رەبیان کرد. کورو دۆبەت وە رێ خوەیان ئدامە دان.
قەبیر فرەتگ رێ کردن، هەن هەن ئیوارە² بۆ لە چیمە لانیگ سا داخسن³.
فرە ورسێیان بۆ. کور وەر کردە دەشتا مەلئ ئرا ئیوارە کوشت. ئێرنگەبەشە بەواش
بەواش لیلە⁴ زهۆ گرتۆد. دا وە خومیشک نانئ درس کرد ئرا ئیوارە، بۆیە شەو
سەر خومیشک نا ئەو بان قول، چەوئ ک چینیو خەو وە سەپوئتیگ قول لە ژێر
سەری دراورت وکەمئ دۆرمو کەفت. وە قزم چارمکئ د چارەک وەسا، لەنێرە
نوورسە ناسمانا دی چوواری چارائ هاتەو خوواری، خاس هۆردەو بۆ دی نە
چشتیگە چوواری چەو دێرئ ک لە وینەئ چارە درەوشیەن، شمشیر ئرا کیشا تا
رەسیە لای دا لە لئ لەشئ لە قەئ سەری جیاوێ کرد. لە گالئی⁵ کتویه چالئ کرد تا
خومیشکەگەئ نەوتنێدەئ. کور دلایا بۆ ک دیتەر⁶ چشتی نیه، چی وەخت؛ بی یەگ
خومیشک ئاگادار بوو.

شەوئکی لیسک خومەدا. دۆچارە کەفتە ریا تا شەو دووم لە سەر گوورستانی
پاپیا⁷ بۆن. دۆکوت شەواری بارکوولە داومزانن و هەر کام وە لایگا هەلازیان.
خومیشک فرە میەنگ و ولەکەت بۆ جی و جی چەوئ چیه خەو، ولام کور نەخەفت
وە قزم سئ چارمکئ چەوئ وریا بۆ و گوش تێزەو کرد. لەنێرە خاس گووش تەمکان
دی کرچەئ پا و نال ئەسپ تئ؛ سەر هەلگرت دی کاروان گەورایگ پسان وەرەو
پنیان تئ. چینیو نووانیان و وەت:

- چوووە کارمین، کاردان چوووس؟

¹ tilūqi beān گولنگاو سوو : صبح زود

² hen heni eware وەخت خورئاوا، دلیمازان : هەنگامە غروب بود

³ sadaxis چاشبیان ، خێ دان : عادت کردن

⁴ lêê دلیمازان ، هەنای ک خوەر ئاوا بوود و رووژ وەرەو تیەریکی چوو: هەنگام غروب که

هوا رو به تاریکی است

⁵ gīāī خەرگەورە : کانال بزرگ

⁶ dītīr دێ، ئیدی : دیگر

⁷ papiya پاپیاک، زیز سوواری : پیاده

سهرئهمئ¹ کاروان و مت:

- ئيمه جي ومجي مردگهيل كهيمن، كوتئ تيريمنه جي يانه، كوتئ بيمنه جي ترهك، بچوو وه خهبال ناسوده بخهف؛ هتوچ خهفت مهخووه. كور دل قايم بتو و چئ ئرا لائ خوميشك و سهر ناوه خهفت.

تا رووژ سيههم رئ خوميان تركانن؛ تا رهسینه سهر چوارده ريئائ، كهيوانوويگ، ديان كهيوانوويگ بيكهس دانيشتيه. كهيوانوو ههگرتن و نهولا بردنهئ تا رهسینه پهر شارنگ. مائيگ لهئ پهره بتو چينه دهر مائيان. پيره ژنئ هاتهو دهشت و مت:

- ئيوه كيبن؟ ئهرا چه هاتينه؟

كور و مت:

- ههئ پيرهژن ئيمه ريواريمن، جي ديريئ نيمشهو ئيمه لهيره داکاسيهيم

پيره ژن و مت:

- نه روهله

كور و مت:

- نهگهر پتول فرهئ بيمه پيد چوه ؟

پيره ژن و مت:

- پائ خود خوميشكهگه نهوبان سهر.

كور و مت:

- بهس ئئ كهيوانووه چوه ها ولمانا؟

پيره ژن و مت:

- جي ئرا نهویش ههس. كور و تويهت و كهيوانوو چينهو ناو؛ نان سهردهمبييگ خوواردن و گرتن خهفتن. شهو ك چهويان چيهو خهو كهيوانوو نايهمنيگ كل كرد ئرا دهر مال پاتشا اڭ جوانيگ، تويهت فره رهينيئ هاوليا و نيهمنامهد² شكانگه.

كابرا چيه لائ پاتشا له هتورد تا هراش ئهرا پاتشا رزانهوهئ. پاتشا ههر ووه شهووه كل خاسه نهوكمهيل كرده شوون كور و مت:

- بچن ئئ كهسه بارن بزانم كييه. خاسه نهوكمهيل ههر ووه شهووه دهبزهن دهبزهن³ چينه دهر مال پيره ژن و كور له شرين خهو ههلسانن و وهلا هاوردهئ ئرا لائ پاتشا.

¹ Ser emîe سهرۆك، سهركاروان، وهرپرس: رئيس، مسئل كاروان

² niyele name ناله نامه: تقبيح نامه

³ debizen ههيتا ههيت: سريع

پاتشا وەت:

- ئەرئى جوان تۇ چۆن جەرگد وە ئاو نەۋىيە نىيەلەنامەئى مۇ شكانىدە مۇ نىيەلە نامە
كردمە ھەر كەس پەلام ئى كەپوانوۋە بوئىدن .

كۆر وەت:

- پاتشا ئىگ ئى خوەئى پەلام دەرۋ ھىمات كەرو قۇخائى خەلك بوو چۆن بايە
نىيەلەنامە بىياشتوو. يە لەكەئى سەر شان ھەر پاتشا ئىگە.

ۋلام پاتشا قىسيە قىسيەئى خوەئى بۆ. لە كۆر توواس ھەر شەمەكيان لە دىوان
خوەئى مارقى بكمىد.

ۋەزىر بەدگۈ ئى لە لائى پاتشا دانىشتود؛ نەخشەئى كىشا ئى كۆر وە لەۋنىگە
لە بەئىن بوۋەن يا بارنەئى ژىر سلتەئى خوەئى ۋە خوەئىكەگەئى ئىرا پاتشا بخوازن. لە
منەئى دەسپىچىگ گەردىن كى يەئى جوورئى ئاسى بكمەن ۋە ملى بارنەئى ژىر ھىل.

ۋەزىر وە پاتشا وەت:

- بۆشە كۆر وە شەرتەئى لە بەئىن نىيەمەد كى بولبول خوەئى ئاۋاز ئىرام بارى
ۋەلام ئەگەر بولبول خوەئى ئاۋاز ئىرام نارى كوشمەد. كۆر شەمەكى لە خەۋ ھەلسا ۋ
چىە لائى پاتشا، پاتشا ۋە كۆر وەت:

- مۇ بولبول خوەئى ئاۋاز تووام، لە ژىر زھۇ بۆيە يا لە بان ئاسمان بايەس ئىرام
گىر باي.

كۆر زوۋانئى لال بۆ نەزاس چوۋە بۆشەئى. ھاتمە ۋە مال، كز ۋە پەكەر لە
كولە سۆكى! دانىشت .

خوەئىشك وەت:

- چوۋە پەشئوى؟

كۆر حال ھەكايەت ئىرائى وەت.

خوەئىشك وەت:

- خۇ ۋە داخ گرانئى نىيە. بچوۋە لائى كۆرى قوت ۋە مەئەت لە لى بئوۋا. كۆر

ۋەت:

- يانئى كۆرئى قوت تۆيەئى مەئەت بەئى؟

كۆر قەئەت فەۋرى چى ئىرا تەۋلە ۋە كۆرى قوت وەت:

- پاتشا بولبول خوەئى ئاۋاز لە لىم ئوۋا .

كۆرى قوت وەت:

- ھاوردئى سەختە، ۋلام ئەگەر توۋا بارىدەئى مۇ مەئەت دم.

كۆر قەئەت فەۋرى زىن كۆرى كردو سوۋار بۆ.

كۆرى قوت وەت:

¹ kwilēsūk سۆك، چىز : گوشە

- چھوڊ بنٽوڻ و(ڪلامی) بخون، ڊيٽر ڪاری نياشتو. ڪور چھو نٿو ڦاڻ و ڪه ڦاڻ خونی. له پره چھو واز ڪرد دی هان له بیاوان پوتی، همر خودا لیهو دیاره. خاس سمیر چووار بال خوهی ڪرد، دی تمینا داریگ ها له پاتو¹ ژویهریو.

ڪوری قوت وٽ:

- بولبولهگه ڪ پاتشا تووائ، تیده گز نی داره؛ بهو ڪولم چیمن له چمن فرسغیه و تاو گرم له همین یه گز نریك دار ڪم، بولبول بالهو گری نهگهر له ژیرهو سفت قولی گرتی خوو وه نارام نیشیمو زهو، ولام نهگهر قولی نهگری دهیم له زهو و چتوچیهیم. بولبول نیشته گز دارمو دس ڪرده چریکانن. دهنگ ناوازی بیاوان گرتو وهر. ڪوری قوت هیزمو گرت. همر ومو جووره ڪ کوری قوت وٽ، ڪور له ژیرهو قولهیلی گرت ونیشتو. ڪور وه خوشهوالیگهو هاتمو وه مال و بولبول برد نرا پاتشا.

پاتشا وٽ:

- تا گهر دار ساز وراز نمو، بولبول نیهخومنی. بایه بجی نی جوور داریگیش باری.

ڪور هاتمو وه ڪوری قوت وٽ:

- نی جاره پاتشا دار ساز وراز له لیم توواسیه. چوهو بکهیم؟

ڪوری قوت وٽ:

- نی ڪاره سهخته. بایه نی داره له ریشگا هه ڪه نی؛ زوور فریگ تووائ

ڪور وٽ:

- قه نی نهگه نی، بایه همر جووری بوو باریمنه نی.

ڪوری قوت وٽ:

- چوهیل بنٽوڻ وڪلامی بخون. ڪور له پره چھو واز ڪرد دی یه همر نمو دارمه ڪ بولبولهگه وه گزیهو خونی.

ڪوری قوت وٽ:

- له شمس دمو وه ڪولممو باوش کوتی له دارمگه نهگهر له بنا دراور تیده نی خوو وه نازا ولون نیشیمو ولام نهگهر نه دراوردیده نی، له بهین چیمن.

ڪوری قوت تاو نرائ گرت و هاته لائی دار. ڪور وه سمر سوواریمو باوش کوتا له دارو له ریشگا هه ڪه نیه نی و هاورده نی نرا مال، چالی نرائ ڪه نی و جوو ناو نی نرا پائی کیشا.

شهوکی سروه² و ملنگ و پلهیلی شهکانمو. بولبول تا چھو ڪهفت له دار بالهو گرت و نیشته گزیهو و دس ڪرده خونهین. دهنگ خوش بولبول چیه گوش پاتشا. پاتشا نه زانس دی چوهو بتوشی. کل ڪرده شوو و وزیر ڪ وه پی بتوش نی

¹ Pataw پامان، داوین، پاڙاخ: دامنه ڪوه

² sirwe شنه، ڪزه نی شه مال: نسیم

شرووتەيلە گُ ئا كور نەيد گشت ئەنجام دەئ، شەرت سەخت ترمكى ئرائ بنەئ. وەزير ئەو شەوہ تا سوو خەو لە بال چەوئ نەكەفت؛ ھەر لە فكر بتو تا شەرت سەختى ھاتە خەتائى. شەوكمى ھاتە لائ پاتشا و وە پئ وەت:

- بئوش ماين چل كورى ئرام بار. ديتەر ئى شەر تە نيەتتويەنئ وە جى بارئ.

بئويە شەوكمى كور ئەرا مارفى چنە لائ پاتشا. پاتشا وە بزمخەنگىگەو وەت:

- ماين چل كورى تووام.

كور زووانئ لال بتو، وە نك ناھمئ¹ ھاتەو و چئ ئرا لائ كورى قوت و وە

پئ وەت:

- پاتشا ئى كەرەتە ماين چل كورى ليم تووائ، چووە بكەم.

كورئ قوت وەت:

- نە !!! من نيەتيم. ئەئ جارە دى كوشنەم.

كور وەت:

- ئاخەر ئەگەر نارم. پاتشايىش م كوشئ.

كورئ قوت وەت:

- ئاخەر م ھەر خوم لەو چل كورىمە، ئيزنگە لئان برياھە. ئەگەر بكەفمە داو ئەودۇيايان ھەنجنەم.

كور وە ھەر جوورئ بتو رام كورى قوت كرد.

كورئ قوت وەت:

- وەلدا نيەتيم، ولام ئى كارەيلە ك وە پيد ئتوشم ئەنجام بەيە تا گەر بتتويەنى ماين چل كورى گير بارم؛ ئەوئل دان و ئاو چل شەو بکە لە تھۆلە ئرام ئىجار بچوو قيل و ئەو كوت² بسين و خودە بگرە قيل و ئەو كوت.

كور شەوكمى وئل لیسك خوەرا چئ دان و ئاو چل شەو ئەرا كورى قوت كرده تھۆلە و ئەو كوتيش ئەرا خوەئ سەن و بئويە دەم نیمەروو وە كوئل كورپيەو چئ ئرا كتويە.

كورئ قوت وەت:

- ئەو دارە لەو پائ كەورە دتويد، چيدە گزپەر وە بیدەنگ وسيد بوودە دەم نیمەروو، ماينىگە، سەر و دۆ لەقنئ و تئ ئرا سەيوئ دار و لئو ئاوەگە؛ جارگ و دۇجار دەم دا كارە پئ نەيرئ، سەر سيمين جار ك دەم دا لە ئاوەگە پەريدمو كوولئ و سفت يالئ گريد. ئەگەر خوەئ كوتا وە زھوا وئلئ نەكەيد، ئەو زامدار بوو؛ درگ چوودە گيان ئەويەو، وەلام ت ھتوچە پيد نيەتئ، ئەگەریش وئلئ بکەيد كوشيدەد. گریدەئ تا ئەورەگ شەكەت بوود و خوەئ وسيدەو؛ چوار ھيلە³ كەئ وەرەو

¹ niki nahimê نك نا ئميد، نك نامەئ : آھ سرد كشيدين از نا اميدئ

² newkwit خامە، لەتە ئەو كتويەنە: نەد

³ hîle دەنگ چارەوا : صدائ اسب

چووار لا. له بن همر گلاښکا چمن کورئ تڼده دهر ژمارهئ کورپهگان کهید سی و نوو گلن؛ تڅ چل گله له لی توواید. نهگهر مابن وخت: کوری قوت ها له لای خود به کار نهووه و مگهر نه تڅ م نهگری، وه نهووهو بووه چل کورئ؛ تڅ قسیه بکهو وه من بتوش م نهو نهیمه و نهمناسم.

کوری قوت ئی ری و رومنهیله نا له وهر پائی کور وچی نرا مال و چیه تهولهگهوه. کوریش چی نرا گز دار. بتویه دم نیمهروو لهیره نوورس دی مابن هاته سارووکي دارمگه؛ سهر نهول جار و دووم جار دم دا له زهو و دق لهقان کور کاریه پی نهو، سهر سیمین کههرت تا دق لهقان و دم دا؛ کور پهرییمو کوولئ، همر چی خوهئ کوتا وه زهوبا و زوور کرد؛ کور ویل کهرئ نهو، تا گهر نهمنیهو کرد و نهول کورپهیل هاوردهئ نرا مال؛ دی خوهشک چل ناخور، چل یهئ دمی و چل سهرکهله¹ نرایان درس کردگه.

چهنئ لی وهر د پاتشا کل کرده شوون کور وپهلب² نیسوو چل گیسو³ لی گرت.

کور وه دزیگهو چتونهو نهو دویائی کورپهیل نهوننهئ چیه ناو تهولهو وه کوری قوت وخت:

- کوری قوت چووه بکهو؟ پاتشا واز نهیتیهري. ئی جاره پهلب نیسوو چل گیسوو لیم گری.

کوری قوت وخت:

- نه نه دی م نهیتویهنم! نهگهر بامه دهیشت؛ نهو دویائی کورپهیل لت لت لمت کمن.

کور وخت:

- تڅ نتوشی م چووه بکهو؟ بیجگه تڅ پهلام بوومه کی؟ کی تنویهنی مهیمتم بهئ؟

کوری قوت وخت:

- بچووه لای دالگم وه پی بتوش: من له شوون کوری قوت خهمر دیرم، کاره پی نهیری نهگهر بارمهوئ. نهگهر دالگم قهسهم خووارد: کاره پی نهیرم دروو دهئ باوهر مهکه، ولام نهگهر وخت: وه رهنج باوگم وه شیر دالگم کار وه پی نهیرم دلنیا بوو، همر لهو پا بهو بارمهو دهیشت.

کور چیه لای مابن و کول چنشت یرای تاریف کرد. مابن وخت:

- وه رهنج باگم وه شیر دالگم کاره پی نهرم.

¹ serkele سهرههوساریگ ک بهسریهیده چناوکهو کهلهئ چارهواوه: افسار و لگام اسب

² pelp ویناک: بهانه

³ Îsû çil gîsû ناو دتویهتیگه له ناو مهتهلهیل ُ کوردهواری: اسم یکی از داستانهای

فولکلور کردی

کور دلنیا بتو و هات دهر تهوله کردهو. کوری قوت هاوردمو دهر و هل ماین و برا و خومیشکمیلا دووسی کرد و دس و هل یهکا نانمو گیری.

کوری قوت وه کور و مت:

- له نوو کهلامی بخومن وچهو بووس ؛ له ذویائی یه گ چومیل واز بکمی
رسمینه چالینگ ک نیسوو چل گیسوو ها له ناوی . ئی کارمیله نتوشم ننجام دهید گام
تیق جفت نمیده بان چالنگه، ومختی هاوار کمید، ئاو له تیولد بچکیده بان داوانمگهئ،
نمگه ناتهو بان، له نوو هاوار کمید چتونهو ئاو له ناو چمود بچووریده بان داوانمگهئ،
نمگه ریش هم نات ئرا سینهمین کمرهت جوورئ هاوار کمید خون له لتوتد بچکیده
بان داوانمگهئ.

همر و هو جووره ک کوری قوت و مت:

- کور چی و کارمیل ننجام دا.

سهر سینهمین کمرهت نیسوو چل گیسوو و مت:

- نیه کییه ئرام نیقره ختون له لتوتی تی. هملسا وهاتهو بان پنج رکه¹ مهنود
دوواره و مت:

- کیید؟

کور و مت:

- خومم.

تا نهره گ سئ رکه مهنود برهسیده بان، وسا.

کور نهو راو نهیشتهئ و چنگ کوتا له قزئ و خسهئو پیشتگه و هاوردهئ ئرا
مال. و لام واز ناورد. هرچی هاوار کرد: ت کیی؟ م ئرا کوو بهی؟
له ذویائی چمن پروژ هر چتون بتو خئ دا له مال و نممنو بتو. هم چرائ
مالئ بتو، هم هاودنگی ئرا خومیشکمیله.

خومر دانه پاتشا: قولهی ئالهم سلامت؛ کور هم ماین چل کوری هم
نیسوو چل گیسوو ک توواسی نمراد هاوردگه.

پاتشا دیتر ناهومید بتو، نمرانس چوه بکهی؛ دی هر کارئ دیده پی بهیدهئ
نهو پمترخ. ئرا ناخرین کمرهت له کور توواس ک کارمسات ژیان خوئ ئرائ
بتوشئ، کوریش کارمسات ژیان خوئ ئرا پاتشا وازگفت کرد.
پاتشا سهرئ سهرمن ئی ناویشانهمیله گ دهئ. پهئ برد ک ئی کور و ذویهته،
منال خومین. پاتشا و مت:

- نهو کهیوانوویشه ک له سهر چوواردهریان و لا هاوردین، نهو دالگدانه.
دالگ دهم کردهو کور و ذویهت و مت:

- ئی پیرهژنه ک وه زوور له قهرههیشتم²، هر نهو کهیوانوووسه ک نهو
سهردهمه قابله بتو و ئرا من هارودنهئ. نهو ساته ک نیوه وه دنیا هاوردم فره حاله

¹ rike پلهکان : پله

خوښ نهو، ولاړم ئې بې وېژدانه ئيوه له لېم سمن و دوگله توتگه سمگ نا ئې
شوونداڼ. بزانن كُ خودا كار گهن نيهشاريډمو.

(ئيوه خوښ)

مېلگ جهمشېر¹

مېلگ جهمشېر كور كميوانوويگ بو له دارُ دنيا ئهسپې دايشت. هر رووژ
كاري بټوده نهچير كردن. همنای چپه كټوبه و ئيواران وه لهشن ئاسگېگه هموگليو
بو. يهئ شهركيان زو همائ خور نهلاتتود، گورجهو بو، زين پاوگهئ كرد و
چي نرائي كټوبه. بټوبه دم نيمهروو چوئ كهفت له مائې لهئ كهشه² ك له هامچ³

² le qere hîstem رى دا وه پيم ، هيشتهم لهوره داكاسيه م : اجازه بهم داد

1 - ئى مه ته له له دم ځ گهيدان وهيسي له ئاواى نيان له سنهئ 5/105
13812000 هـ. ك. دهس نوس كردم.

ئاغاي وهيسي له سنهئ 1315 هـ له ديهكهئ نيان هاتپهسه دنيا، ئيرنگهيش خهريك
كيشت و كال و نهشقال داريه.

² Keş كهڅ. كويهسان: كوه

ڼاواى نفو؛ خاس ګووش ټټړمو ګرد، دى ګهسټګ له ناوئ نښه. چټيېمو ناو مال دى ههفت خهزګان غهزا ها وه بان ههفت ګووانګه؛ سه پړئ ګرده ئى لا ئه لائ خوميا، هوتچ ڼاوهيسته ئى پهر نيا. دهريان ګردمو، له همرخهزګان قهپړ فرميګ خوارو د ووت:

- من تا دپه ګهيو نه ګهيو بزانم ئى مه لونه مال ګيه، وهر يېو نيه چم. ياو ګه هشار ګرد و خوه ئى له ګولسټو ګي قايم ټو. فره چه وهرئ وسا ولا م ګهسټګ نهو. ټويه هس هس ئيواره ههفت نهره ديو له بانا نه ميان و هاتنهو ئرا ئى ماله ګه مملګ داوړدوئ¹؛ نزیک مال ګردن، نه لته کيشان² و هوار ګردن: - بوو بنيایم تئ له شار خوم تئ.

يه ووتن و ده بزم دهبزم هاتنه مال مو، هنائ هاتنهو ناو؛ چه ويان كهفت له مملګ و هه لاماتئ هاوردن. مملګ تماشا پان ګرد، دى نه يه ناوئ نښه له وهرئ ڼاوياري بګهئ؛ نه ميا ئهو تفهنگه نهرانيان. نهره ديوهيل، تا چه ويان كهفته تفهنگ، دو پا داشتن دوپائ تر قهرت ګردن و وهرمو سر ګتويه نانه دهوا. ولا م مملګ نه مان وه پيان نيا، نيستهو سر دس ئرايان و شمشه لئان ګوشت، ولا م يه ګيګه لئان له دهسئ دهرچئ و له مال دزرو كهفت. مملګ دوواره نيستهو سر دس ئرائ له دويابا دا له قولئ، قولئ برييېو و له چهو ڼاوا ټو.

ټيرنګه خوم نيشتود و دلیمازان³ ټو. مملګ وه ميهنګ و وله ګهت له ګتويهيا نه ميا تا هاتمو وه مال. ټويه دو ګوت شموار وه دالګئ ووت:

- دالګه مالنګ له ګتويه ديمه سهو ګهچيګه. بهو تا بچم لهوره سګوونمت باريمن. شهو ګي له خمو هه لسان ګهم وجور ګردن و چين ئرا ګتويه. هنائ رهسینه مال مملګ وه دالګ ووت:

- ت له مال بوسيه تا م بچم ئرا نه چير. مملګ كهفته رئا، له ئ نانيشه ګهس له لائ دالګ نهو؛ نهره ديو ګ قولئ برياو دمو وه شمل وشه ګهت وهو قول زامداريېو هات ئرا مال، ټيرنګه مملګ ها وه ګتويهوه. نهره ديو هاتمو ناو دى ژنيګ ها له ناو مال ګه پان. ژن تا ګهر چهوئ كهفت له نهره ديو سيېن ګرد و ووت:

- ت کيبي! ليره چهو ګه ګي؟

ديو ووت:

- ئى ماله ګ ټو هايده ناوئ يه مال منه.

³ hamaç بيټاو : دست برس

¹ dawirüdeê وه زوور داګرتن : غصب ګردن

² neletekîşan هوار ګردن : فرياد ګردن

³ dilîmazan سوومائ زهرد ُ خوهري ګ ُ تووائ ڼاوا بوو : زردى خورشيد هنگام غروب

دڻيو وه همر لهونښگ ټو ټول ڪهڻوانووا سا داخس و دهسي داو پي. ڪهڻوانو
ومت :

- ٺهرن نهر دڻيو، ٺيواره مهلگ باڻدمو چوهو ٻٽوشيمه پي؟
دڻيو قهڙ فرهڻگ فکرمو کرد، قازمه¹ و بڻلي هاورد و وه هاوڪاري ڪهڻوانووهو
چال قتلئ له ناو مال ڪهني. ٺيواره گ مهلگ هاتمو، دڻيو چيه ناو چالهگهو و
ڪهڻوانو وهرڻگ ڪيشا وه مليا. ههفتهئ ويهرد. ڙن چونهو خي داوده دڻيو، له گيان
کور بيزار ٿو. تا گهر کاشي وه جيڻگ رهسي، وه دڻيو ومت:
- چووهيل مهلگا بکهيمن؟ ئي جووره دهفمان نيهو.
دڻيو ومت:

- ڪله نهر، ٺيواره ڪ هاتمو وه پي ٻٽوش بچووه سيڻف خونسار ٺرام بار، ديتر
نيهتيدمو، چتون ڪ ري ٺور ودرڙيگه لهو لاپا وه سلامت نيهتيدمو.
هنائ ٺيواره مهلگ هاتمو وه مال، دي دالگ وهر دممو خووار ڪهفتيه.
مهلگ ومت:

- دالگه چووهده پهڪري!!

دالگ ومت:

- رووله سيڻف خونسار ڪهفتيهسه خيالْم؛ بايه له همر ڪووه ٻٽويه ٺرام باري.
مهلگ ومت:

- بان چهو ٿ داوائ گيان بکه، سيڻف خونسار چووهڻيگه، له ڙير زهو بوو له
بان ٺاسمان ٺراد گير تهرم. مهلگ گولسو وهلسا، جل وهر ٺهسپ کرد و چيه تلوه
باخي ڪ سيڻف خونسار داشتوو. قهڙ فرهڻ ري کرد تا رهسيه سر يائي؛ چاتوولئ²
وه سهرنيوه ٿو. له ٺهسپهگه پاپيا ٿو و چيهو ناو، دي سهرديگه وه تهنيا دانيشنگهو
پسائ خهر يڪ ڪلام خوهنينه. چيهو ناو وسلامئ کرد.
سهردي ومت:

- ٺهلهيڪ سلام! ريوار ٺووه غره³؟

مهلگ ومت:

- ولا راسي ٻٽوواي دالگي ديرم پهلپ سيڻف خونسار گرتيه، نيزانم له ڪووه
ٺرائ بارم.
سهردي ومت:

- سيڻف خوانسار هاوردن، ڪار يهڻ جار سهختيگه، ٺيرنگهيش نهگهر بهر جد
هاوه دهسدو ري و باني نهمه نوواد. نهگهر ئي ڪارميله ڪ ٺراد ٺوشم درس وه

¹ qazme ٻٽونهگه، ٺامرازيگه ٺهرا چال ڪهني و... : ڪولنگ

² çatûl مال ٻٽوچگ ههڙارانه : خانه خيلي ڪوچڪ و فقيرانه

³ üx ire :خهڙه، ٺووخره : ڪجا مي روي

پهرتخ برهسني، خوو تتوييني سيف خونسار باري ولام نهگهر له لپان سهرپيچي
بکهي بڼوده قائل گيان خومد.

مهلگ ووت:

- بتوش بزانم چووه بکهم، چه له گيان خومم خاستره.

سعيد ووت:

- لهي لاپا چيد رهسيده ليو کيمنيگ، چرک و زتوخه له لي خوميد، نوور نهکيد؛
بتوش خودايا کروو کروو¹ شوکرت، لهوه رهئ بتود، رهسپينه لاي خهريگ و
گهمالنگ، تنوره² و کهنيگ هاوه سهر گهمالهگم، سقانش ها له وهر خهرمگه؛ ت
نالشتيان³ کهيد و لهوره رهئ بتود دهيشتيگه گشت پهيکوله⁴ نهر پهيکول دا له ژير
پات، بتوش خودايا شوکارانهم پيد بوو نرا ئي فهرشه. ههگ لهوره رهئ بتود
رهسيده باخي له وديشت سيف سهر چهمانگه؛ هنائ خوازي⁵ لپان بوورپدهو، دهسه
ميومگاننيهمو نيهيد، وه چوو دريژئ ههگوومگه⁶ پر کهيد، ههگ لهولاپا قهلتيايدو⁷
دهس بهيد پهکيگ له سيفهگان وه دهس بريدهو وبتوش (گووشت له چوو برد).

مهلگ شمو له لاي سعيد داکاسيا و وخفت، بتويه شموکي وچي چهن مانگ له
ري بتو. هنائ رهسيه شوو نهيله، گشت کارميل نهنجام دا و ناخري سيف وه دهس
برييمو، له باخ هاتمو دهيشت و ووت:

- گووشت له چوو برد.

باخهوان ديهي، پاشي له پيشي رهئ بتو، هاوار کرد: پهيکول نرام بگرهئ.

پهيکول ووت:

- ناخر م چتو گرمهئ! هنائ ت ومنتيد وريسکه⁸ بهيده ناود؛ ولام مهلگ شوکر
خودا هاورده جي؛ نيرنگه چتون گرمهئ!

باخهوان ووت:

- گهمال، ت بگرهئ.

گهمال ووت:

¹ kwirû کولوو، گهل، فره : يه عالمه، زياد

² türe گونيئ ک نرا ولاخ و چارهوا کهئ کهنه تي : گوني که در داخل آن براي چهارپايان

کاه و الوفه مي ريزند

³ aîşt ئال گتويه: عوض

⁴ peêkwiî جوورئ گياس ک تويه م سي چتوژ دږگ دارئ کهئ : خار سه کوکھ

⁵ Xwazî توواي؛ گهرهکته، مهيتي، مهئ، دهتهوي، دخوازي : مي خواهي

⁶ hegiwe يهئ جوور تهليسه : خورجين

⁷ qeltyadew ههلهگرديايهو، ههولکيهو بټو، گهراوه : برگشت

⁸ wiriske برسيکه : برق

- چٽو گرمهئ! چ خاصيڱد له وهڙ چهوم بوو! ومختي دايدده لاما كهئ دايدده پيم
و سقاني كُ بهش م بتو دايدمو سهر خسر.
باخهوان دي كُ چاري ناچاره، چريهو خسر و وهت:
- خسر، ت بگرهئ .

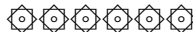
خسر وهت:

- هر و هو جووره ك ت سقان دايدمو سهرم يهو ئالشتي كرد و كهئ داو
سهرم؛ ئيسه چتون گرمهئ!
باخهوان نهزانس چوه بكهئ ،ئاخرين هميدئ تيهني بتو وه تيهني وهت:
- تيهني ت بگرهئ .

تياهني وهت:

- هر كهړت تو له ليم خواردي ومتيد به لاجه¹ بهيده ناود. ولمو² يهو شوكر
خودا هاورده جي.

كور سيف خوهئ هاورد و هاتو وه لائ سميډ. سپاسي له لي كرد و كهفته رپا
ومرو مال. ومخت و مانگ فرهنگ و يهرد تا مهلك له سهرس هملگردياوو و رڼ
مال گرته وهر.



لهئ ماوه كُ مهلك له مال نژد، دالگي له ديو باردار بتود و كوريگ له
نهمههئ ديو هاورد. ديو علمگر بتو، وه كهنيانوو وهت:
- مهلك ها له رڼ، ديري تيدمو.

كهنيانوو وهت :

- ممر ت نهوتي لهئ سهره تنوش قهزا تي و هوگلنيو نيمو³. چووميل
بكهيمن؟ هر بايدمو نيمتنوشي ئي كوره له كوو هاورديده!!
ديو وهت:

- هملپچهئ و بنهرهئ له سهر گوزهرهگهئ، دلي تيده رام نيميلنيدئ وه جيهي.
مهلك جهمشير نزيك مال كرد؛ وهقهئ⁴ منالي نهزنهفت، لهيره نزيكهو بتو دي
كوورپهنگه ها له سهر رپهگهئ، هملگرتهئ و هاوردهئ نرا مال. كهنيانوو (دالگ)
چيه پيريبيو باوش كوتا له ملي و وهت:

- نهری مهلك ت چيد سيف خونسار باري. ئي كوورپه چوومنگه نهولا
هاوردیده.

مهلك جهمشير وهت:

¹ beŋaçe بلاچه، جوړی وریسه ئی ئاسمانه ، هه وه تریشقه: رعد و برق

² weŋew ولام ، نه ماما، به لام : ولی

³ Hewgilêyew niyew نیه تیدهو، نیه لگه ردیدهو، ناگه رپته وه : برنمی گردد

⁴ weqe دهنگ كوورپه : صدای بچه

- لهو لایا هاتمو نزيك وه مال ديم منالینگه پسای گیرئ، دلُم نرائ سزیا، وهردُ
خوما هاوردمهئ؛ و هم ئهگمر بيلمهئ وه جیهو لهئ چوار دهریانه، دُور له مروته،
هاتی گپانداری خهفتی بهئد.

دالگ وهت:

- ناخر یه له ورسی مرئ. منیش شیر نهئرم، خودا خهجلمان¹ کردگه، چووه
بهیمهپی؟

مهلگ جهمشیر وهت:

- خودا گهوراس. مهملگ بنه دهمئ گاهس هاتیدهو شیر.

دالگ وهت:

- پهنا وه خودا.

قهیرینگ بنو مهملگ وه نهچیر نهچتود، شهوکی ههلساد و چئ نرا کتویه. قهیر
فرهنگ له شوون ناسگ گل خووارد، تا کهلئ کوشت و ئیواره هاتهوه وه مال و وه
دالگ وهت:

- چووه دایده ئئ تلف بهسه زووانه؟

کهئوانوو وهت:

- مهملگ چلقهگهئ² خوم نامه دهمئ له ئهمز ئئ خودای نازاره هاتمو شیر.
مهملگ فره خومهشالهو بنو، ئهو شهوه وه خهئال ئاسوده گرت خهفت. شهوکی
دوجاره چئ نرا کتویه. له شوون پائی یهگ مهملگ چیهو دهیشت. دیو له ناو چالهگهئا
هاتهو بان.

کهئوانوو وه پئ وهت:

- ئهئ دی، یه چوومیلینا بکهیمن ئهر سهئ نهویمین، سهرمان بهئد.

دیو وهت:

- هنای ئیواره کور هاتهو دویا بتوشه پئ؛ زوورد وه چووه بهنه؟
دلیمازان خومر بنو مهملگ هاتهو نرا مال؛ دی دالگ وهز دهمو خووار کهفتیه.
مهملگ وهت:

- دالگه هم چوومه کزی؟ ههلس نان بخووه.

دالگ وهت:

- وه شهرتنهئ نان خومم، بایه نرا بتوشی زوورد وه چووه بهنه.

مهملگ وهت:

- ناخر ت بزانئ یا نه تووائ چووه بوو؟!.

دالگ وت:

- له خوهیهو م دالگدم وه پیم ئیتما نهئری؟

¹ xecîl خهریک بۆن بئ وهلیفت، سهرقال بۆن بئ ئهرزش : مشغول شدن بیخودی

² çîq وشک : خشک

مہلنگ وھت:

- ئیرنگه گُ فره پاملم بتود، زوررم وه پهئ دھسی ئهسپهگهئ خوم بهنه؛ ئرام بارهئ و بوومسهئ بانُ بالُم تا بزائم برمهئ.
كهپوانوو يهئ دھسی هاورد. تا بهسايهئ بانُ بالُ مہلنگمو. مہلنگ تاگسر زورر كرده لئ جیومجی بریئ و هتوچ كارگسر نهؤ. كهپوانوو نھزانس چوو بهكهئ.
كاشی وه جیئ رهسی كُ كورُ كوورپه سسرپا بتو و له ناو مالُ گل خووارد.
یهی شهو هکیان زو هئیمان سفیده نیاؤد مہلنگ چئ ئرا كویه. له شوونئ دیو له ناو چالمگه هاتو بان و وه كهپوانوو وھت:
- ئیمه سسر یه نیهوهیمن.

كهپوانوو وھت:

- تُ توشی چوو وه پئ بكهیم، هسر كارُ سهختی دهیمنه پئ ئهنجامئ دهئ.
دیو وھت:

- ئیواره وه هسر لهونئ بتویه، وه قورنان و قهسم بتویه، وه هسر رینیگ بتویه ژیر زووانئ بكیشهو و بزآن زوورئ وه چوو بهنه.
ئواره كورُ هاتو وه مالُ، براوردیگ¹ دالگ گرد، دی له كولستوكی دانیشتگه، فره پهكهه، وه پئ وھت:
- هم چده؟ ئیرنگه چه كهفتیهسه خیالُد؟

دالگ وھت:

- روولَه قهسمد وه خوئی بان سسر راسئ بتوشه پئم زوورد وه چوو بهنه؟
مہلنگ وھت:

- تُ چ گیرئ دایده. ناخر بزانی یا نه تووائ چ دمردیگ دھوا بكهئ؟
دالگ وھت:

- ئمشو خمو دیمه، بایه بهرجد ئئ رازه ئرام بتوشی؛ لانُ كم بزائم ئئ كورمه وهئ تیارییه زوورئ وه چوو بهنه.
مہلنگ جهمشیر وھت:

- ئیرنگه كُ قهسمم دهید؛ دلد نیهشكنممو تالئ متو دریژ ها وه بانُ سسرمره بووریدهئ و بنهیدهئ كلگ كهلهئ² پام، وه پئ بووهسیدهئ و بهخیدهئ ئهو پووق ملُم ، جؤله بر بووم و له زوورمیشتی كهفم. شهو كُ چهویان چنیو خمو، دالگ تالُ متو بانُ سسر مہلنگ بری ، دیو چری و متو نانه دھس و پهئ مہلنگ.
كهپوانوو وه دیو وھت:
- زوكه بكورَهئ.

¹ birawrd girtin نووړسن، له نه‌زهر گرتن : نگاه کردن ، در نظر گرفتن «برآورد دالگي

گرت : تماشې مادرش كرد»

² Kilig kefe كلك قه‌ټول‌گهئ پا : انگوشت شست

دٻيو وٽ:
 - نيٽوٽوٽم به بڪوڙم، جووانه، له دلم نيٽي.
 دالڱ وٽ:
 - نيهو! ٺهگر نهڪوڙيدهي، ٺهٽو چووليا بڪهيمن؟! ٺيه ڪور منه، خاس
 ناسمهئي ٺهگر له بهين نهيدهي، دهمسي ليمان بهن بوو لهٽ لهٽمان ڪهي.
 دٻيو وٽ:
 - خهيمنهئي له ناو چالهگه، وه مدوور زمان بدارزي.
 ڪهنيوانوو و دٻيو گرتن له چووار پهلئي و خسنهئي له ناو چالهگه و وهرگه دانه
 مليا.
 زمان فرميگ ويهرد. تمز مهڪه ڪور دٻيو هه پروڙ وه دزيهو نان
 وخواردمهني ٺرا مهلگ بهئي و دهيده پئي. ٺئي ڪاره فره ومخت ترڪان! تاروورتي
 برائي بٽوچگ (ومچگهديو) هاته بان سهرمهلگ و وٽ:
 - چئون متويهگه دبوورم؟
 مهلگ جهمشير وٽ:
 - بيچگه شمشير هگهي خوم هوتچ نيهوريدهي.
 ومچگه دٻيو، شهومي ياو وزين ٺهسپ براگهي له دالڱي توواس.
 دالڱ وٽ:
 - ٺهرا چووده؟
 ڪور وٽ:
 - تووام بچم ٺرا ڪٽيه.
 دالڱ وٽ:
 - ٺهوه ياو و زينهگهس له دهيشٽ، بچوو بوومران
 ڪور وٽ:
 - دالڱه شمشير مگهش بهئي وه پيم
 دالڱ وٽ:
 - شمشير نييه.
 دٻيو وٽ:
 - ڪورمان هاتيهسه ٺئي جلوسه و گهورا بٽويه ٺرا شمشير مگه وه پئي نيهي.
 دالڱ شمشير ٺرائ هاورد و داوه پئي. بٽويه شهو دٻيو وڪهنيوانوو چهويان چيهو
 خه. ڪور(ومچگه دٻيو) هاته بان سهر چالهگه و وه مهلگ وٽ:
 - چووه بڪهم؟ هم دالڱم، هم دٻيو هانه شرين خه.
 مهلگ جهمشير وٽ:

¹ tirkan ٺدامه داد : ادامه داد

- شمشیر هگه بووسه سهر تنافیکه و کلی بکه خووار. کور شمشیر هگه کل کردهو خووار. مهلگ شمشیر له ژیرهو خسهو متو و برهیه، سهر تنافهگه گرت و برای بچوچگ کیشایه و بان. مهلگ وه برای بچوچگ وهت:

- ث لهیره دانیش؛ تاکر خوم بچمهو ناو دیواخانهگه¹ نیرایان. مهلگ چیهو ناو لهی نانه نهره دیو و دالگ له خهوا هاتن. دیو و کور یهک گرتن. دالگ ههلامات مهلگ هاورد وله پیشتا گرتیه و وه دیو وهت:

- زوکه له بهین بوورهی، نهمانه پی مبه. برای بچوچگ ک لهی دیم وسازد له دهنگیان خهواردار بتو وهاتمو ناو، دی مهلگ گرتنهو تووان له بهین بهنهی. وه چهپاله دا له دالگی و ملی شکان. وه مهلگ وهت:

- ث دیوهگه گرتیده، شمشیر هگه خومد بهیه وه پیم. مهلگ شمشیر هگه خوهی نرائ هواردا. برای بچوچگ وه شمشیر دا له دیو باوگی و کوشتهی. مهلگ و برای بچوچگ گرتن له دالگ و دیو، وه مردی خسانه ناو چالهگه له بانا پر وه سهری خهرگ و کوچک کردن.



رووژگار فریگ ویهرد. مهلگ و برای بچوچگ سوار نهمپ بتون و چینه ولات ترهک و تهقیانه نووردیگا له پسای زوورمیشتهگانن² زووران گرتن. مردم گشتی جهلا داؤن³. مهلگ پرسى: نهی زوورانه چوهیگه؟ یهکی له تماشاکرهیل وهت:

- یه زوورنازمایی دویهت پاتشاس؛ شهرت کردگه ههر کسهی دهرقهوهی⁴ بای و بهیدهی له زهوشو بکایده پی. ههم دویهت زوورمیشتنیگ، ههم دیمهندار و رهنگینی بتو. هتوچگه لهی ناو نهی گهله دهرقهوهی نات.

برای بچوچگ وهت:

- من توام بچمه مہیانئ.

مهلگ وهت:

- قهه چوهوس، نهمر له قهوهی تییهید و تویهنی بهجری⁵ بجهو. برای بچوچگ پیشت نرائ بهسا وچیه مہیانئ. کورو دویهت یهک گرتن. فره له زو یهک

¹ dîwaxan مال خان، بهش له مال ک جی میوانه : پذیرائی

² zûrmêşt زووردار، پالهوان: قدرتمند

³ Cela daün کووهو بون : جم شدن

⁴ derqewe : دهرقههت: زور

⁵ becer دهرقههت: کنترول

بتون، زوورانيان وه قزم سى چارهك¹ دريژه دايشت. ناخرى وه همر شيوهى بتو
كور گرت له ذويت و دايهئ له زهو. باگ ذويت همر له يه مهنود شاخ درائى ك
يه دى كييه. گرت له دمس كور و وهت:

- تا تيرنگه كسى ذويت م نياگه له زهو. من نفتخار و شانازى كه م وه كسى
ك بتومنى له قوهى ذويت م بائ؛ ت بايه بتوده زاوائى من.
كور وهت:

- تيرنگه ك ئى خاسيه له همقم كهيد و توواى ذويت بهيده پيم؛ ميرهئ وه
من؛ ئم كوره و لمما ئمه برائى گهورامه، مملگ ناوئيه برهئ وه نهو.
پادشا، قلاچهئ پاتشاي داوه پى و ميهرهئ ذويت ئمرا مملگيش برى.
تا روژى مملگ چى ئرا راو و ناو شوون ئاسگى تا بردهئ وه ورمهزارى².
پيرمژننگ لهئ ورمهزاره بتو، نوورى دى سوارپگ ناسو سمر ناسگى؛ تف كرد
له مملگ و لمو شوونه بتويه سان.

برائى بتوچك و براژن فره چومرئ بتون و لام له مملگ خومرئ نهو. بتويه
شمو كور و براژن خهفتن و شمشيرمگهئ مملگ نانه ناومين خوميان ك براژن وه
ئامانهت سپارياسه دمس برائى بتوچك.

بتويه شمو مكى براژن وهت:

- ت ئوشى مملگ ئرا ناتمه؟!

كور زانس تتوش گيچمليگ هاتته. چيه تلموئ و لهئ ناو ربييه دى يه ئاسگيگه
له نووائى. ناو شوونى، قهيز فرميگ له شوونى چى، تارمسيه لائ پيرمژن.
پيرمژن همر چى تف كرده كور و لام له لى كارگر نهو و هتوچه پى نات.
ناخر برائى بتوچك له سوومارهئ³ ئاييم نهو وهى خاتره نوور و ناسزائ پيرمژن له
لى تاسير نهياشت.

هاته لائ ژن و وه پى وهت:

- مملگ ها له كوو؟

پيرمژن وهت:

- ئى گشت كوچكه ك ت دؤنيد، يه گشت سوار بتونه كردمهسانه كوچك.

كور وهت:

- يه چوه زينگيانمو كهئ؟

پيرمژن وهت:

- وه شمرتى نهكوشيدم ئراد نتوشم

كور وهت:

¹ Sê çarek سى كوتى بهشى، 45 خول : سه ربع ، 45 دقيقه

² Wermezar پاتاو ، خوهدهتاو، پامان چيا : مابين دامنهى كوه و هموار

³ Sûmare نهسهوه، نهتهوه، رهگهز : نژاد

باشه، کارمه سهر د نبيه.

پيره ژن ووت:

[جوجه م جوجلان له م، پيهئ ناو قالان¹ م، دمرمان براى ت]
کور تاگر يه ژنهفت نمان وه پي نيا. دا له لي و کوشتهئ. پيهئ ناو قالان
ههجان و کردهئ وه ژون و هس کوچگي فردگي سايه بانيا. سوارميلي ک بتونه
کوچگ گشت نازامو بتون.
مهنگ و براى بتوچگ دمس خسنه مل يهک و هاتن نرا مال. چمن رووژ
نمگوزمري مهنگ ژنيگيش نرا براى بتوچگ خوازي.

رملهچي²

شاينگ له نيران بتو و مزير رملهچينگ داشت. رووژئ له رووژان شا توواس
شموهکي بچوو نرا کتويه. فرمان دا وه خاسنهوکسرميل لگ گائ بکوشن وبکهنهئ
وه ههليسه³. تويائ يه ک گا سهر برين؛ کل کرد رمل چي هاوردن و وه پي ووت:

¹ Naw qaŋan ناودين ران : مابين پا ها

2 - رهوايهت: له وهلي دنياتهبار

ريژدار وهلي دنياتهبار خهک ناواي سهياديان گواوړه سهر وه شار
گيه لان ک نزیکهئ 85 سال سنينه ک نيرنگه ريچهرمگ بويه و فره کهم گل
خوئه. مهتهلهيلي ک له دم ئاغاي دنياتهبارهو نوسامه ئهيانته

1 - رملهچي

3 - mari naw tyenî

ئ مهتهله له سال 2001 تا 2004 زاييني دمس نوس کرياس.

³ helise جووري قهزاس : نوعي غذا که از گوشت درست مي کنند

- بزان سوو چووہ بوو، چووہ تیدہ سہرمان؟
رمل چي وٺت:

- قوربان نيزانم چه بوشم! خودا فرمايه وه پنج دهقه چ گايگ بكمه پاتشاينگ، چ پاتشاينگ بكمه گايگ؛ وه لاموه هوتوچ هميهٺي نهٺي.
پاتشا كُئي قسيه ژنهٺت؛ فرمان دا له سيندارهٺي¹ بيٺن، خهٺك رشيا مليا و دس وهداوان پاتشا بتون وه پيٺ وٺن: رملچي، پياگ يهٺي² لوو² بديبختيگه، نهگس بكوشيدهٺي كي خيزاني ئوتوت بكهٺي؛ ئي جاره وه گهوراي خود بوخشهٺي. وه هس لهونيٺي بتو له دار نجاتي دان.



ئورودي پاتشا ئرا راو وٺر ناوده وٺرمزاري لهٺي ژويهٺي شامو، نهچيري له نووايان ٻرم كرد؛ تگ هس توكينگي زهنگولهٺي³ تللا بتو. هاورئي و تفهنگچيهٺي پاتشا چوار بالئي گرتن. لهٺي ناو رزه⁴ گٺي دهوژ نهچير گرتون؛ كور پاتشا كورتهبالا بتو. نهچير گهٺتاف⁵ گرتي سهريهو و دهرچي.
پاتشا فره نارمحمت بتو و خوهٺي له ناو دلّه خوارد. وٺمو هوتوچ نزار نهكرد. وه ئمو تويائي هاوريهٺي و هاولهٺي وٺت:

- بايه خوم وه تهٺينا ئي نهچيره بگرم. وهزير و نازر و گهٺي كُئي لوليا بتو، هس چي وه پاتشا وٺن: تٺ فرمان بهٺي خومان وه هس كوو بچوو، بچوو ژيژ زهو، بچوو بان ناسمان ئهٺراد گريمنهٺي. نولام پاتشا قهٺبول نهكرد و خوهٺي ناو شووني. ئمو دهيشتهٺي كرماشانه ٻري. فره له شووني هات تا رهسيه دهيشتهٺي لورستان و له تهنگي چنيهو پيشت؛ وٺمو پاتشا وٺل كس نهٺو وله شووني چيه و پيشت و له تهنگ رهٺي بتو، دي نه نهچير هس، نه شوونيك له لي، له ريواري پرسی

- يه كوومرس؟

ريوار وٺت:

- يه ناوړو⁶ لورسانه.

پاتشا وه نكٺي ناهمي دم كردمو ناوهٺاني و چيه پهر شاريگ. چيشتي قوروشني بوو وه پي نهٺو. تهٺيا وه ريواري فقهيريگا، دلنگه نومگان خوهٺي كهٺي داوه پي و

¹ sêdare دار ئيدام : اعدام

² yeê lû دس تهٺك ، نهٺار : فقير ، كم دست

³ zengûfe شمس : آويز

⁴ řiz رزار : رديف، صف

⁵ geġtaf گهلوان : پرش بلند

⁶ nawrû ناوچه : منطقه

دلنگهیل ریوار کرده وەر. ری فرهنگ کرد تا رسیه ناو بازارنگ، نهو راستهیی بازاره گشت دۆکان وقاومخانه بتو، له پهره کهمته پانا تا نهو پهر گهیی کرد. رسیه دویابین دۆکان. پیاگی له دهر دۆکانهگه له بان ئهسکهملین¹ دانیشتنو، وەت:

- نهري ههري ریوار م ئی گهییاه وه تننا نیهونم!!

ریوار (پاتشا) وەت:

- نهداري تیر خارنگه، چووه بکهم.

خاومن دۆکان پارمینگ داوه پی و وەت:

- ئاسیاویگ دیرم بهی تا بکهمده لوینهی². پادشا دل دا له یهک و وه قزم چارمکی له ناو فکر وهتورات گوم بتو (من کی بتو، ئیرنگه کییم!) ...

ئاخری قعیبول کرد. چی و بتویه لوینهی ئاسیاو. ماوهی سالی لی ویمرد؛ خهریک گهنم ههرین بتو. خاون ئاسیاو پیاگ وئزدانداریگ بتو دی لوینه، چمنی له سنی گوزیهشنگه ولام ژن نهیری. چیه خووازمینی نرائ و چمن رووژ نههمی ژنی نرائ خوازی.

پاتشا لهو ئاسیاوه ک کار کرد، پارمینگ دهمی گرت؛ نهو پتول وپاره ک کوو کردۆد، کولهیاویگ وه پی سن. چیهی کولی و وه ژنهی وەت:

- ژنهگه کهمیگ له لاد بهدحهساوی نهکهی، یا گهئو³ نهکهی، تاگهر ئی یاوه بووم لهی دهیشته وهرته⁴ بتگنمهی⁵، بزائم له کار درای یا نه. کهزای چیهی کوول یاو ودم کردمو پاچه⁶؛ لهیره هاته پاچه دی نهچیرهگه ک پارمه نازدمو شوونی یسه له نوای. پیاگ نهژن وه هتوئی من ونه ئاسیاو. وه یاومو ناو شوونی لهی لا کردهی وه ژیرمو لهی لا کردهی وه ژیرمو تا له تنگ بردهیهو ژیر. قهیر فرهنگ له شوونی چی همل⁷ بری ونبیاوان وه جی تا وه یهئ هه تافیا وه ئووردیهگهی خومیا ک دم کردۆدمو پاتاویگ له ژویه شارمو، چیه ناو ئووردیهو وسووارهیل خسمو شوون وهات. ومزیر ک نووا کیش و سهرنهملهی ئووردی بتو وەت:

- قوولهی ئالهم سلامهت، ت وه تانج و کلومو چید، وه کوله یاویگه هاتیدهو.

پاتشا وەت:

¹ eskemilî : ئهسکهمل ،سهندهلی : صندلی

² liwîne : کهسی ک ئاسیاو گل دهی : آسیابان

³ geewîr : نهویهت بر، له نهویه دان : نوبت زن

⁴ wert : زه ۆی ک جفتی کریا ۆد : زمین کشاورزیی که با گاو آهن کرد بندیش کردن

⁵ bitiginimeê : خاری بنه م، میهنگی بکهم : بدوانمش، خستهاش بکنم

⁶ paçe : پامان کهش و هاماری ، خوهدهتاو : دامنه کوه و همواری

⁷ hefet : دووله زه ۆ : زمین هموار

- باس مەكەن. بانه رايەو.

ئورۇدىيى ھاتەو وە مال. پاتشا ھېمان تەزى نەدەرچتۇد، فرمان دا؛ بچن رەملچى بارن. يەككى لە لائ پاتشاو چيە شوونى و ھاوردەئ. رەملچى لە ترسا ھەر لە مال تاوہ لائ پاتشا قولئ وە رتۇ ز ھۇ كر كرد. رەسپە لائ پاتشا و وەت:

- قوولەئ ئالەم سالا مەت، تەسەقم بکە مەكوشەم.

پاتشا وەت:

- كەلمە ليد نېيە؛ ت رەمل خسید وەتى خودا فرمايە وە چەنڭ پاتشاى كەمە گەنڭايگ و گەنڭايگ كەمە پاتشاڭ.

رەمل چى وەت:

- قوربان وە پېنج دەقە، دە دەقە، چارەكى

پاتشا وەت:

- م وەسئ دەقە بۆمە گەنڭايگ و گەنڭايگ كردم. ئەو قسیدە بايە وە ئاو تەلا بئۆسیدەئ. مەر ئەئ خودا كارى چتۇنە؟! مەن سالى لە قوربەت لووينەى كردمە، لە پاش سالى ھاتەسەو تۆنم ئورۇدیەگە ھەر ئورۇدیەگەسە و گەگەيش ك وەتم سەربورن و بکەنەئ وە ھەلپسە، ھېمان لەشەگەئ ھا وە دارەو، ئېرنگەيش ھە رووژ تېمیدو وئى کارەساتە خەیدو ھتورم، خەلاتدیش یەسە ك رووژئ سەد تەمەن دەمە پید.

رەملچى ھەر رووژ بە كارى بۆ. تا كاشى وە جىئ رەسى وەزىر پەئ وە پى

برد و وەت:

- نەرى يە بېكارىگە، پاتشا رووژئ سەد تەمەن دەیدە پى، ئرا نېقرە وە م نېيەئ ك وەزىر يگم؟!

تا رووژئ وەزىر چيە لائ رەملچى و داوہت رەملچى كرد. ئىوارە وەخت شام، نان و سیر لە سەر سفەرئ وەزىر بۆ، نان و سیر دا وە رەملچى. رەملچى دۇيائ داوہت ھاتەو ئرا مال، خېزانئ لە قەرە نەيشتەئ لە دەبشت دەم و سەرملئ شوورتن و سەرئ ھەلپنچان تا كەسئ پەئ نەوئ سیر خوواردگە. سەر وەل ھەلپنچا و دەس گرتە لائ دەمەو.

ھەر كەس لئ پرسى چەدە؟

وەت:

- نەخوشەم، دېانم ژان كەئ.

بۆيە شەو مەكى وەزىر ھات ئرا لائ پاتشا و وەت:

- رامەتە باوگ ھەر كەس ئەيە وەتتە

[[ئەگەر گدا مۆتەبەر شەوئ ئەز خودا بى خەبەر شەوئ]]

واتە {ئەگەر گەنڭايگ دەلەنەن بو، خودا لە ھتور يەو چوو}

پاتشا وەت:

- نەرى وەزىر يە مانائ فرەس.

وزیر وټ:

- سانه دهمم بچنن، رټول له لای منهو وټ:

- پاتشا بوو دهمی تید!

پاتشا ناراحت بو، قاقمز ئړای ننوسا و ئاو سسر و پمپی ناو بان. شموهکی قاقمز داوه یکئ له خاسه نهوکر میل ک بوومن بهین و رمملچی. رمملچی بی یه گ گشت قاقمز بخوئی، تنیا تماشائ سسر قاقمز کرد، دی له بانیو ننوسایه پنچ خسوار گنم، بیس من قس، چوار من رټون، دو من چای، بهینه ئوه لځ نهی قازه هاوه دهسیو. هیمن قاقمز له گیرفان نمانود؛ وزیر تمقبا وه بیبا و وټ:

- رټول ئیبه چوه یکه وه دسدو؟

رټول وټ:

- خودا نان پاتشا نهوړئ وه پیم وټ: تو منالگاند هوردرن، هتوچ نهیری هایه بووه ئرایان.

وزیر تماشائ قاقمز کرد و قاقمز برد؛ ولام له ناوراسیو ننوساود - نهگر نی قاقمز وه دس هس کسمو بو لهو شوونه دارئ دهین.

وزیر قاقمز له دس رمملچی سس و بردهئ. قمیت فموری تضاف دار ئړای بهسان و وزیر بردن ئړا پائ. وزیر هرچی وټ:

- م وزیرم، ولام وه گووش کسیکا نهچی و جی و جی کیشانهئ ئودار. بټویه نیمروو رمملچی چی ئړا لای پاتشا.

پاتشا وه پی وټ:

- ئهو پروژ ه ئړا سسر ومل ئلپنچاود و هرچی کل کردمه شونود ئړا ناتی .

رمملچی وټ:

- ئهو پروژ گ ټو سسر مل هملپنچاوم، داستانی لیوا ټو "وزیر بردهم هتوچ نیاشت قردئ نان و سیر داوه پیم، بوو دهمم هات. وټم نهوائ دس بکمه مل پاتشا و بوو دهمم بائ"

پاتشا وټ:

- ئمروو له کوو ټود؟

رمملچی وټ:

- وه ئی شموهکیشه قاقمز مکه و دسمو ټو و وزیر وټ:

برهئ وه م بچم بسینمهئ.

رمملچی دهمی له قسیه کردن ټو

پاتشا وټ:

- دپتر باسه که مئترکن، هر خود ئړا وزیر خاسی.

(بمینه خیر وخویشی)

نلاهی شوکر¹

پیاگ و ژنیگ له ئاواپی دۆر له هاماچ ژیان. فره کم دس وگهیاو ژار² بتون.
تهنیا کورئ داشتن. رووژئ له رووژان پیاگ وه ژن ووت:
- کورمان بکهیمنه شووان کسینگ، گاهس مانگیگ پارهئ داوه پیمان نرا
گوزهران.
ژن ووت:

- نهرئ پیا، نهیه تهنیا کورینگه، ئومیدمانه؛ نرا له دمر مالهیل گهره بوو. خود
زانی نیمه بیجگه یه کس تر له شوون کوانگمان نییه، واز باره، نهگهر خومان وه

¹ رهوایهت له ئاغای موراو محهمهد پهحیمی له ئاواپی له ته چیاپی
سهیادیان - گوواوپ سهر وه شار گیهلان

² Jar ههژار. دس تهنگ: فقیر

نانه له میس¹ ژیبایمنه، نایهس ئی کوره له مال دۆرو بکهفی. ولام پیاگ وئیکهر نهۆ، نهزمه ئی به بتو همر کهمس هاتهو کوو بهیده ئی وه دهسی و پارمیگ له لی بسینی، ئرای فره گران نهۆ له کوو بوو، ئی نایمه کی بوو، یا ئی کوره چوو وه سه ری ئی.

وهرژ² تاوسان بتو باوگ و کور گوئسوو ههلسان و کهفتنه ریئا ک بچن ئرا قورنگ³ ترمک. فره ری کردن ئاو ئه رمقیان یه کهو گرت. سام ستویه⁴ تاوسان شیناهو کرتۆد. کور ئرا چوو ری ئاو هه لاک بتو. هه رچی له باوگ لالکیاوه ک کووره ئاو دیری ؟ باوگ ئی گلال⁵ وئو گلالی کرد تا رهسینه سه ر کهشی دیر قولی کر کرد.

کور و مت:

- باوگه، مر دم له تیه نی.

باوگ و مت:

دیان بگره خوه دا. ئی دهر وه⁶ نووامانه ئاو دیری.

کور هیزی داوه خوه ئی وپا تنه و کرد و مر جه باوگ رهسیه دهر وه، دی له ئاو خه مر ئی نییه ! چریه باوگ ئاو نه یی...
باوگ و مت:

- رووله لهو هه نازمو بچوو خوار، رهسیده ژیر دهنه گه ئه و ره ئاو دیری.

کور وه هه ناسه وری رهسیه خوار دهر وه، دی کیه نییگه ئاو ئی دیری منیده چه و قرجنگ. مف نا له ئاو چونه و له لی خوار و وه لاه کهفت. باوگ هاته و چه و کفته ئی ئاو، سه ری سه ر مه ن! له دل خوه و و مت:

- له ئی ئومرگم کر دمه، ئی دهر وه نه وه ئاو نه یه !!!

خوه ییش دم نا له ئاو تیژ پراو خوار و تنیشی دا ؛ له نوو دم برد ئرا ئاو و کهم ترمک لی خوار و و مت:

- ئلاه ی شو کرت ئرا ئی بلتوقه تده. تا گه ر هیمان قسه یگه له ده می ته مام نه و د.

ده سی له ئاو ئاو مگه هاته و بان و بن مل پیا گرت و وه پی و مت:

¹ nane lem: کهسیگ ک ئرا نان زگ نه و که ری بکه ئی: کسی که فقط برای سیر کردن

شکمش نوکری می کند

² werz فصل: فصل

³ qwirîng چهن سییه مال ک وه ده ور یه که و کوو بۆنه: چند سیاه چادر که دور هم

جمع شده اند، آبادی کوچک

⁴ sami süyer سام گه رما: گرمای سوزناک

⁵ gîfâl خه گه و ره: کانال بزرگ

⁶ derwen لووف ناوه ئی کهش و کۆیه سان: دره

- چو وده له نلاهی شوکر؟

پیاو وټ:

- ئرا ئی ئاوه ئرا نیمه لهی دموونه هموآله کردگه.

نلاهی شوکر وټ:

- ئیرنگه توواین بچین ئرا کوو؟

پیاو وټ:

- ئی کوره هاوردمه بکمهئ وه شووان کسهی. هتوچ خسر جی نهیریم. بلکم

بتویهئ لهی تنگمزلویه¹ دمرمان باری.

نلاهی شوکر وټ:

- په هس کس بووئیدهئ سالی ده دوانزه تمن زیاتر وه پی نیهئ. برهئ وه من
سه تمن دمهپید. پیاگ قهیر فیهگ چیه فکره، له وئ خوهپه فکر کرد نیه
کییه؟ کورم بهمه دهسئ! چووزانم شوون لووری ها کوو. له لای تریشهوه تمه
گرتودهئ، نگهس نهیدهئ وه پی ئی پاره له دهس دهئ. تمهئ پتول گرتهئ وقهبول
کرد، سه تمن پتول له دهسئ سمن؛ دیتر کور وه هتورئ نمهن، دؤ پا دایشت دؤ
پای تره قهرت کرد و مره مال. هیمای تنیشی نیآود.

ژن وه پی وټ:

- چوهو بتو! کوره چوهویلا کردی؟ تا ئیرنگه وه خوهشموآلیه نهیمهسه؟؟!!

پیاگ وټ:

- کردمهئ وه شووان دمولهمنئ و ئی سه تمنهئیشه له جی ههقی داوه پیم.

ژن وټ:

- ناخر ئی ههمگه پاره چتون دا وه پید؟!

پیاو وټ:

- راسئ بتووا، پیاگی بتو مال و دارایی گردهو نهو، ریهئ² بی شووان بتو.
پهلب سه تمنه لهی گرتم، ئهیش مهژبوور بتو ئی پتوله بهید.
بهیان، پیاگ پتول نا له گیرفان و چی ئرا بازار، هس چی لازم بتو ئرا مال
سمن. زنهیان گوپه ریا و رتو کرده خاسی.



(نمجا بژنهون له نلاهی شوکر)

نلاهی شوکر، کور ئمول خوهیا برد ئرا سسر کتویه. بتویه شهو وه یهئ هسو
نلاهی شوکر خهپوا هات و نهمنهئ. کور هس چی چری و گهردی خهمرئ له لی
نهو. هاته سسر نشادی³ و تماشاشا کرد دی چراخی لهو سسر نساره له وراپوریهو

¹ tenge zili نه داری، ناچاری : تنگنا

² řiyen ران، پهس: گله گوسفند

³ nişad نشات، ئاسوو، بهرزایی کتویه : افق، بلندای کوه

سزئ، تۆز نزيكىي كرد، ولام زاوړئ¹ چئ بچوودمو نزيك تا يېواش يېواش سفېده دا. خومر هه لآت. تۆيتمئ له ناو مالمگهيا هاته دهشت منس و ه هوورئ. كور يېواش يېواش نزيكىي كردمو. تۆيتم چيئ كهفت له كور و وه پئ و مت:

- له نيره چه كهئ؟

كور له هوردا تا هراش، كارمساتئ ك هاتوده سهرئ نهرائ واز گفتم كرد. تۆيتم و مت:

- ئمو كهسه ت توشئ، ئموه باوك منه، دووانزه كلاس سواد دېرئ؛ منيش همپژده كلاس دهرس خونهيمه. ئموه هاوردپه سده ئيره خونهواري² ياد بگرئ. منيش تا چل پروژ دهرسد دم نهگهر تا ئ چل پروژه فېرېتود خوو خاس، ولام سهر چل پروژ برهسي و ياد نهگرتود، باوكم تئ و له بئين دپېدم. ئيرنگه خومد زانئ! م تووام مپېند بپيم.

كور بئويه شاگرد تۆيتم، تۆيتمئ ئ چل پروژه ههر چئ زانس و ه پئ و مت و له زانست وزانايي كارامپيمو كرد. سهر چلمين پروژ و ه كور و مت:

- نهگهر ئهروو باوكم هات و خوهئ و ههر شيوميگ دراورت، تو و ه زمز³ نهو نممل كپد. كارئ كپد ك له لائ كم ناري.

بئويه دم ئيواره هيمان لئله زهو نهگرتود، ئلاهي شوكر هاتمو جئ و سئريگ له خوهئ خوهئ و بئويه متوشكهئ، كوريش سئري له خوهئ خوهئ بئويه مقاژئ و گرت له متوشكئ توريهوخس و خوهئ كرده كمموتيرېگ. متوشكه بئويه كهوزمگي⁴ و ناو شونئ بردهئ تا رهسيه ناو دارسانئ. كمموتير بئويه ئاسگ، كهوزمگ بئويه پهلنگ و له شونئ چئ، ههلمت برېي و بياوان هيشته جئ تا رهسيه پهر ناوايېگ چمن خري داوه دمور ناوايمو. دمور تهولهئ واز بتو ئاسگ پهرت بئويه ناوئ و مېردم له چووار بالهو قال پهلنگ دان و راوئ كردن. تا خملك ناو سهر پهلنگ، ئاسگ، بئويه كورهئ جار جارن و هاته ناو ناوئ و قاترئ نارد و قاترئ برينج و قاترئ رتون داگرت و كهفته رپا و مرمو مال. رپوارئ دا له قميئ و مرمو ناوايېان چئ. كور چپمو دمور رپيهگهئ و وه پئ و مت:

- رپوار رهسيه فلان ناوئ بچووه دمور مالېگ ها ئ پهر ئيلاگهو، له ژير رپهگه. وه پپان بتوش كورمدان هاتپهسو، بار دېرئ تا باوكم بايد پيريمو. رپوار رهسيه ناوئ. وه پرس جوو مالتيان دپمو. هات ودا له دمور مال، ژني دمورگه كردمو و مت:

¹ zawir زيه له، رخ: ترس

² xwenewarî خومنين: خواندن، سواد

³ Zez زيز، دژ: مخالف

⁴ kewzengê بالندهيگه له لانمئ هه ل: ق: پرندئ اي از خانواده ي عقاب

- بفهرمان رڳوار بهو ناو

رڳوار وټ:

- دمسد خوش بوو، نيټيمه مو ناو، ولې کورم دان ئامانهټ داوه پيم وټ بتوشه مال: هلمه ناو رڳو بارم فره قورسه، نيټويټنم بارمانه جى، يهکى لښان بايدهو مينټم.

ژن له خوشى ومخت نهو پهر وبال درارځي. وه گورجى هاتمو ناو و وه شتو وټ:

- بجووه تلېوئ.

پيائ وټ:

- تلېو کي؟!

ژن وټ:

- کورممان هاتنيه سمو. بارځي قورسه زټوکه بجووه تلېوئ .

پيائ وټ:

- هممه¹ چم.

چمن ده قنځ لي ويږد.

ژن دوواره وه شتو وټ:

- ټرا نيهچي

پيائ وټ:

- ها بهسه چم، سهر بکه تا گورجهو بووم.

نيزنگه پياگ له ناو دلې خوځي خووارد ک کور وه خاتر هتوچ هيښته جيهو.

نمزاس وه چ ټوڼيگه و چيو بکنيدهو ناو چيوئ.

ژن دى ک شتو له منې دمسپنچگ گسردى. خوځي داوان دا له قهئ وچيه

پيريئيو، قهريئ ري کرد تقيبا وه کورا. دس کرده ملي و وه پي وټ:

- ئي هممگه نازووقه له کوو هاورديده؟

کور وټ:

- دمنگ مهکه، بهوه رڼدهو.

هنائ هاته مال، باوگ له خهجالهټي نمزاس چوه بکهئ، له ورنهيوان نه ميا

وههر چتون بتو دس کرده ملي.

کور تا چمن رووژي له مال بتو. تا يهئ رووژ وه دالگي وټ:

- دالگه نهرام بجووه خوازمني ټويټ پاتشا.

دالگ وټ:

- رووله، پا له وړ خود ديژتر مهکه؛ چتون دمنهئ وه تو، ئاخر ټويټ قټوخا²

نه، ټويټ وه زيريش نه، ټويټ پاتشا. نهگس من بچم ئي قسيه بکهم دارم دهئ.

¹ hemire کر ټرهک : کم ديگه

کور وەت:
- مەوێرئ،^۱ ئەگەر مەوێرئ لە سەرد بکاکێبێی وە هەفت جوورەو لە گیانی درار مەئ.

دالگ رۆ کردە کور و وەت:
- بۆش کورەم چووێ کارەس؟ چووێ دێرئ؟ خەریک چووێس؟
کور وەت:
- بۆش بیکارە و هۆچینگ نەئێرئ.
دالگ شەمکی چئ و رەسبە شار و چێ مأل پاتشا. یەئ رووژ و سا نەزانس چووێ بۆشئ زووئ لال بۆد. پاتشا لئ پرسی چتون هاتیدە؟ هەر کارئ دێرئ بۆش رۆ مەکە.
دالگ وەت:

- هەقیقەت کورئ دێرئ بایە بکێدەئ غولام خوەد، یەشە بۆشەم هۆچ نەئێرئ،
ولام کور پەسوورینگە^۲، لە هەر کارئ زاناس و سەرێژدە دێرئ.
پاتشا وەت:

- چیدەو وە پئ بۆش م وە شەرتەئئ دۆبەت دەمە پئ، جی دۆسەد خەروار باخ دێرئ یە چەن سالە وێلئ کرپاگە و سەرو پرچ بۆیە. ئەگەر تۆبەنس ئاو خەسە ئئ باخەو م لە بەرئ خوارەم دۆبەت دەمە پئ. ولام ئەگەر ئئ کارە وە پەرتخ نەرسە، نە تەنیا دۆبەت نیمە پئ بەلکەم وێلکەم بێشئ نێم .



(نەمجا بۆنەن لە باوگ کور)

تا کاشئ وە جیبینگ رەسئ باوگ وەت:
- تۆوێ مانگەگە بفرۆش
کور وەت:

- سوو یەئ بزگیرئ تێدە بانئ و ئۆشئ خاوەن مأل ئئ مانگە وە چەنئ فرۆوشئ؟ ت بۆش سئ سەد تەمەن. کابرائ بزگیر زانئ سئ سەد تەمەن نیهتیرزئ، ولام مەژبۆرە هەر چئ ت بۆشئ بەیدە پید. تێبیش و مەختئ مانگەگە دەیدە پئ لە هۆردەو نەچوو سەرکەلەگەئ^۳ گەلەو بەئ.

کور بۆیە میهرگینگ وچێ نەو سەر کەلەئ مانگەموو. گولنگاو سوو^۴ بزگیر «نلاهی شوکر» هات و مانگە سەن. ولام وەرجه یە گ مانگە بوومید. پیاگ

^۲ qūxa کە بخودا : کەخدا

^۱ mewêrê مەوێرئ : مگر می تواند

^۲ pispûr زانا، زرنګ، کارامه : دانا، زرنګ

^۳ Serkele سەرکەلەو سەرکەلەو ک بەسەرێدە چناو کەو کەلەئ چارەواوە: افسار و لگام اسب

^۴ gwîngaw sū گولسەو، سفت سوو ، بەیان: صبح زود

سهرکهلهگه لئى گلەو دا و گووترمهئ¹ بيسا وه سهرپەو. ئلاهی شوکر مانگه له ئاواى دۆرمو خس و سهرئ برى و رەزم رەزم سقان مانگه جياوه و کرد. له کور خەهرئ نهۆ.

باوگ کور سهرکهله ناوده بان ومرتەکهگەو. کور له دۆياى ساتئ دۆ سات ک زانس قال له قەيتۆل کهفتگه² له ناوئ هاتەو دەيشت. چن پروژە پئ چئ پياگ وەت:

- ئەئ ميه تاقەتى وه تەنيا نيهگرئ، تووم ئەيهيشه بفرووشم.

کور وەت:

- سوو هەر ئەو بزگيزه گ مانگهگه برد تېدەو، ولام هنائ هاته بانئ له هتورد نهچوو زەنگهگەئ گلەو بپە.

بۆيه دۆکوئ شەوارکور خوەئ کرده يەکن له ناوکهئ³ زەنگهگه له مل ميه.

ئلاهی شوکر هات و وەت:

- ئئ ميه فرووشه؟

پيائ وەت:

- بەلئ فرووشمەئ.

ئلاهی شوکر وەت:

- دەيدەئ وه چەئ؟

پيائ وەت:

- پەنج تەمن

ئلاهی شوکر وەت:

- ئەوه دۆسەد تەمن بگر، م ئئ ميه ها وه دەسمەو، تووم چينه ليد بگرم.

پياگ چەوئ کەفت لەئ هەمگەئ پاره، دەس پائ خوەئ گوم کرد؛ له خومشی پائ رۆ زهۆ نەگرت ک ميهئ نېقره بکەئ؛ ولام له هتورئ چئ زەنگ له ملئ بکەيدەو. زەنگ هەر چئ خوەئ لەقانهو ولام پياگ ناگائ چتۆد.

ئلاهی شوکر ميه بردو چئ. زەنگيش له مل ميه هەر تەقەئ هات. تا ناوکهگە،

وه هەر لەونئ بۆ خوەئ خەسو خوار. ئلاهی شوکر پا نا وه سهرپەو ونەيهئ .

زەنگيش وه سەر ئەو يەئ ناوکهيشەو هەر دەنگ خوەئ دايشت. ئلاهی شوکر قەير

فرينگ دۆرمو کەفت. ناوکهگەيش ک رەوان کورە له ناوئ دەمياۆد تەکانئ خوار

¹ gütirme جوورئ تەنافه وه خورى درسى کەن: نوعی طناب که با پشم درستش می

کنند

² Qaî le qeêtûl keft لانويگه وه مانائ يەگ ھ ٧٠٧ خەتەئ نەماگە: کنایەى است

درمايين کرد زبانها که معادل آن در زبان فارسی به این معناست «آب از آسیاب افتاد»

³ nawke نامرازئ ک ها له ناو زەنگ و تیه‌ریدهئ ئەو دەنگ: قسمتی از زنگ که آن را به

صدا در می آورد

وبتویه کورہی جارجاران و ہاتھو ئہرا مال دی دالگیشیٰ لہ مال پاتشا ہاتیسہو لی
پرسی:

- چوہ بنو پاتشا قہول داوہ پید کُ م بگریہ زاوا یا نہ؟
دالگ و مت:

- قسیہئ کردگہ لہ تورهی ہنچ نمتاری لی نیہ!!
کور و مت:

- ئرا چوہ و متیہ؟

دالگ و مت:

- ئی دویہتہ ئرا ٹ نیہو. شمرت و شرووتیلی ناسہ وەر پام کُ ٹ نیہتویمنی
بوو مپدہئ و ہ پەرتخ.

کور و مت:

- بتوش گاہس ئو بان دەسم ہات.

ژن لہ ہتورد تا ہراش ہس شمرتئ ناودہ وەر پائی، ئرا کور رزانہو.

کور و مت:

- بچوو بتوش ئی مزنہ¹ گُ تو گرتیدہ، کورہم وہ دل و وہ گیائی قہبولی
کردیہ.

دالگ چی و گشتی و ہ پاتشا دواژہ کردہو



تایہئ شہو مکیان کور چی سہر دا لہ باخ و چہوئ و ہ چوار بالیا نہ لورد. دی
فرہ لی لہ بی ناوی چہسہ تالان. ناویش لہ بنہجو مگہئ نیہ. چہ ناوایمیل، نزیکئ
سہر کارگہر گرت و لہ نرخ مہردم زیاتر داوہ پیان. ناو لہ چہم خسنہو بنہجو و
سہر پرچ دارہیل ئرائ کردن، پەرچین دہورئ گرتن. کور دۆگلہ لہ کور و مکارہ
لناین ہملوژان ئہرا چاوداری کردن و وریای باخگہ. یاوئ داوہ یەکلەیان وئو
کارگہر مگہیش کردہ وەر پرس² بنہو مگہو³ ناو دان باخ. لہ دویائی یہ کُ باخ چہن
ئاو خووارد، رہنگ رتو ہا تہو پیئ، سہر و ہرچی لہ نوو قولچوخ⁴ کیشا.
خەمەردانہ پاتشا کُ باخگہد سہو زکردگہ و بتویہسہ باخگہئ جارجاران. پاتشا
ہیچینگ نہومت.

باخ لہ گول بتو گولئ ئو گول چری، جاری تر خەمەردانہ پاتشا باخد ہا لہ
گول؛ نیہچی سہرئ بہیدہ لی.

¹ mizine دەسپچگ، ئیسفا: بہانہ، دقت

² werpirs کەسئ کُ چەودیری لہ چیشتی کەئ: مسئول

³ binewenige بنکە، شوون ۆ کووہو بۆن ئاو یا ہەر چیشت ۆ تر: محل جمع شدن آب

⁴ qwiŋçûx رەوز: شکوہ

پاتشا و مت :

- نه، تا بهر نهئ نیهچم.

بتویه پایز دارمیلئ له له و میشت بهر سهر چهماندو و ههن ههن رهمینئ بتو،
پاتشا نهول بنهماله و خیزانی کهمتریا ورمو باخ؛ ههم ئرا سهیران و ههمیش
سهرئ بهن له باخ. رهمینه لائ باخ. وریای چی و مت:

- وه خهیر هاتینه وه بان چهو هاتینه

پاتشا و مت:

- خاوهن باخ ها له کوو؟

وریا کمر و مت:

- چپهسه مال یهسه چهه شونئ تیهرمهئ.

پاتشا خیزانی برده ناو باخ و تهماشائ دار میوهیله کرد؛ له لائ فره سهیر بتو،
ئئ دارمیله ئ سالمل ساله وشك بونه، ئیرنگه له و میشت بهر سهر چهماننه. فره
خوشئ هات. پائ بان زهو نهگرت چو کهمئ کئ ناو چوده ژیرئ. ههر چههرئ
یه بتو کئ کوره کئ لهئ نوو ئی رهمنهقی داسه ئی باخهیه باید و بتونیدهئ.

باخهوان وه کوول یاوگهیهو رهمیه لائ کور و و مت:

- پاتشا هاتیه ها له ناو باخ و چههرئ تنه؛ بهو تا برهمسمنه.

کور و مت:

- ت بچوو، منیش یهسه له شووند تیم

باخهوان و مت:

- ت پاپیای و چاروائ نهیرئ بهو تهرکم تا برهمسمنه.

کور و مت:

- کهلد نهو، تو داجمیه منیش هاهمه شووند.

باخهوان کهمتریا و چی. له شوون نهو کور بتویه کهموترئ و بالهو گرت
وچی خوهئ ژمنیه کیمنیهگمیا کئ نلاهی شوکر له ناوئ بتو. وه یهیهو نلاهی شوکر
بتویه کهموزنگی و ناو سهرئ لهئ لا تارانهئ کردو لهو لا راوئ کرد تا بردهئ وه
ناو باخ. لهئ ههینه پاتشا و خیزانی له پائ دار ههنارئ وساون. ئئ داره چتونهو بهر
گرتود نه حهد دایشت نه حهسلو. کهموتر پهرت بتویه ناو سهر پرچ دارینگ و خوهئ
وه شیهوئ ههنار نیمه رهمئ دراوړت. کهموزنگ ههر چی وه دهوریو خر
خوارد ولام له کهموتر دیارئ نهو؛ کهموزنگ بتویه پالاهوانینگ و گرت له دار و له
ریشگا کهنبهئ و تهمانهوئ؛ له ههین تهمانن ههنار نیمهرس، چتونهو برنگ خوهئ
دا بتویه د لهتهو، یهئ لهته لئ کهفته ناو ئئ کهرت و ماگه¹، یهئ لهته لئ کهفته ناو
ئو کهرت هگه. پالاهوان له وەر دم بنهمالهئ پاتشاه، خوهئ وه شیهوئ کهمشیرئ
دهراوړد وکرده بان سهر هیل ناوهئ کهرت و ماگهوه. ولام نمانس کهموتر بتویهسه

¹ Kert û ma کهرت و ما، چهههئ کئ ئرا بووسان هیل هیلیه و کریاگه : کرد کشاورزی

كام لهی دۆ لمته؛ تا په لامله لمتی برد ك كهفتودمو له خیزان پاتشا و نیشتهو پای و دارتوشانهی و خسرېك خواردنی بۆ. لهی ئانه ئو لمت له ههناژ نیمه پرمس ك كهفتودمو ئو كمر تهگه خوهی كرده روپیگ و تهقیا وه كهله شیرا، سهری ئه لپرتوچگان¹ و خونه گهئ مزی.

پاتشا بیدهنگ و ساود و پسای سهری ئی نتفاقیله كرد. له باخهوان پرسى چه بی؟ خاوان باخ نات؟

رووی خوهی تهكانهو بویه كورهی جار جاران و وەت:

- ئو كهسه گ چه مرنید خوهم م ئو كه مووترمه چهئى پيش پهرت بویه گز ئى داره و ئى جار بویه ههناژېگ و ئیجار روپیگ و ئیسەش هایمه له لاد. ئیرنگه دزیهت دهیده پیم یاگەر نه. له لید نیه لالکیم، چۆن ئى كهله شیره دیده ك سهرى كه نیم یه باوگ دزیهتیگه ك خونهواری نیشان م داگه، ئو دزیهت نهیده پیم، ههه ئو دزیهته خواز م.

پاتشا وەت:

- م قهول دامه وه پید. دزیهت قابلی چووس... وه من و بهختم ئى پاتشایه شایان تته. پاتشا تاجه گهئ خوهی دراوړت و ناو سهر كور و كهفتنهریا و رهو قه لاجهئ ك دزیهت پاتشا له تى ژیا. پاتشا وه زووان خوهی میهرهئ دزیهش ئهرا كور یرى.

(خوش بۆن)

كور كهچهل²

¹ eġpīrūçigan هه لپرتوچگان : كندن ، از جا در آوردن

2- ئى مه ته لیشه له كاك موراد محهمه د رهحیمی ئه ژنه قتمه و له سال ُ

2006 دهس ن قوسی كرده

موراد محهمه د رهحیمی خه لك ئاواى سه یادیان (گوواوړ)ه سهر وه شار
گیه لان

یهکی بتو یهکی نهۆ، پاتشاڭگ له شارئ بتو فره دهولمهمن و دهسه لاتدار بتو. ئی پاتشا سی ژن داشت. لهئ سی ژنه هۆچ کامیان منال دارمو نهۆن، پاتشا ژنهیل برده لای سمید وتهکیه، گهها¹ منال ئهرا ئ بوو. تا ماومینگ کردودهئ وه لمر²، سهر خوهئ وه ئی جوور کارهیلئ خهلاتان، ولام نهفاقه ئهرا ئ نهۆ. تا کاشی وه جینیگ رهسی، نه ریمنی زاوژی³ کرد، نه دهلی⁴ چهکی، نه خهلیهو خهرمانی هورم⁵ داشت، نه پۆل وپاره ئ پیت داشت و....

وه ههر شیههگ بتو له تهمام چیشته چیه پمتهئ. تا پرووژی دهوریشی ریئی كهفته شار پاتشا وهاته مال پاتشا و لهئ رازه ناگادارمو بتو. شام ك خواردن له دویائ شام، دهوریش وه پاتشا ومه:

- من دۆنائ ئراد كهه، ههم ژند منال بارئ، ههم ریهند بزائ. ههم خهرد كورئ بارئ، ههم دهلد بچهی ههم مال وداراید كوو داشتوو. وه شهرتهنی ئی دۆئا ئراد كهه» ژن گهوراد زائ، كورئ تیهرئ ناوئ نهید نههمهه، ژن دوومهه زائ ناو كورئ نهی محهمهه، ژن بتوچكد ك زائ ناو كورئ نهید مهلگ جهمشیر، ولام ئی كور ئاخیرینه بایه بهیده من». پاتشا ومه:

- باشه ئهگهر ت ئی کاره بكهید، ههر چی بتوای دمهه پید.

قهرار داد کردن ك ئهگهر وهئ لهونه گ دهوریش ومه، ژنهیل منال بارن كور بتوچك ئرا دهوریشه. دهوریش دۆئا لینا کرد و بتویه شهوهکی؛ مالناوئی له پاتشا وخیزانی کرد وچی. پاتشا قهشمهریی هات وه ئی کاره. ماومینگ ویهرد تا ژنهیلی زاین و نارام نارام دارایی گردهو نهۆ. بتویه خاوئ مال و منال. ههرهو جووره گ دهوریش ومه، ناویان نان. چتونه وه پی هات دارایی گردهو نهۆ. چهن سال ویهرد. كورمهیل گهورا بتون باوگیان میرزایگ ئرایان گرت، لهژیرخانینگ ك داشتن دهرسیان دا. تا ههمیشه نوو سال وه پی چگ. رووژی له رووژان دهوریش هات ئر مال پاتشا. پاتشا وخیزانی چینه پیرییه و كهفته دهس وپای، پهس ئهرا ئ سهر برین و ریزی⁶ گرتن. بتویه دویائ شام. دهوریش باس ههچپان و کردهئ باس كورمهیل. ولام پاتشا ههر باسهگه گتویهران و خوهئ دا له ری تر. تا دهوریش له رۆ دراورتهئ و كوربتوچك نوواس.

¹ geha گاهس، هاپههس، گها : شاید، احتمالا

² Limir ئادهت، خی دان : آدت

³ zawzê زاوژی کردن : زادوولد

⁴ def سهگ ما : ماده سگ

⁵ hürim پیت، کوو: برکت

⁶ rêz قورب : احترام

پاتشا وەت:

- ئاخر نېمى بۇ لە جى دۇنئى كورئ بووئيد، ھەر بۆمىنە پېتەخەنەئى ئالەم.

دەوريش وەت:

- نېمە وەل يەكە قەرار دانائىمە؛ خودە قەول دايدە پېم، ئەگەر مەن ئى كارە ئراد بىكەم و لە تەنگەزلى نجاتد بېيەم و دۇئا لە ژنەيلد بىكەم و مائال دارموبوون، كورئ بەيەدە پېم. ھا كوو ئەو قەولە؛ ئەوسا ك تەنگد بۆ ئى جوورە وەتى.

پياگ وەت:

- كور م گەوراس. ھەر وەل تئنا نېمەئى.

دەوريش وەت:

- مەنئش وە زوور نېمەمەئى. ئەگەر چرىمەئى و ھات خوو كور كور خومە و بەمەئى؛ ولام ئەگەر نات خوو كور خومە و م واز تېەرم.

دەوريش ئەوئ كەرەت چرىمەئى جوواو نياو، دوو ھەم كەرەت چرىمەئى دەنگ نەكرد، سەر سېمەين كەرەت ئەوئ چرىنئى لە ژىرخانەگە ھاتەو بان و باوش كوتا لە مەل دەوريش.

دەوريش يەئ تۆكئ لە گىرفان دراورت و ئاگرئ دا؛ ئەسپئ ئرائ ھات سەر و دتوئ چۆ بېداخ وسا. كور خستەو پشنگەو وەلا بردهئى. پاتشا وخىزانئى ھەر چئ لە شوونئى گىرسن و دەخىل بۆن، ولام دەوريش گووشئى بېكار نەق و نەيشتەئى وە جىيەو. چوول بىرى و بياوان وەجئى تا رەسبە ھەلەتئى، رېوارئ ھاتە تۆشبانەو. لە لائ رېوار پاپيا بۆن و دەرويش لە تېمى زووانئى لال بۆد. چئ ئاوى بۆنئەدو. رېوار لە مەلگ پىرسى:

- يە كىيە وە گەردەو؟

مەلگ وەت:

- راسئى بۆوئيد يە دەوريشنېگە تووائى م ئرا خوەئى ئېوئە² بکەئى.

رېوار وەت:

- ھەئى رەسبە مەل دەوريش وەتە پېد ئرام ھەلپەرگە بکە، بۆش نېەزانم.

كور وەت:

- ئەرا؟

رېوا وەت:

- راسئى بۆووائى، لە ناومال چائ قتولئى كەنەيە، خەزگان گەورائ پىرئ ئاو كولە ھا ناوئى، ئرا بۇ ئامادەئى كردگە، يە ھەفت سەلە ھا وە بان ئاگرمو و قالپىنگ كىشاسە مليا، ئەگەر لە بانئى ھەلپەرگە بکەيد، كەفئە ناوئى و لە بەين چيد. بۆش خودە ئەوئ جار ھەلپەرگە بکە تا ياد بگرم. ھەئى لە ھەين ھەلپەرگە بۆ و يەك دۆ دەور دا،

¹ beêdax ئالا، بىناخ: دىرفش، پىرچم

² êwet ھىمات، ئىمات: پىرورش دادن

یهواش گری له چمک قالیهگهو له ژیر پائی کیشیدهوئ، قوته بیهده ناو تیانیهگه. ههرچی وخت: دسم وه داواند، بووخشم، خهله تیا مه، نه دراریدهئ. له ههول گیان یهئ چهپک کلبل نراد و هشنیدهو بان، یهکلان کلبل دهر و تاقیهگه پری ژیر و ز مرووته، یهکلان کلبل دهر و تاقیهگه پری شمس ته لاس، یهکلان کلبل دهر و تاقیهگه پری له یال بادو بارانه؛ ولام له هتورد نهچوو هنانیگ دهویش له ناو ناومگه کوئی خووارد دراریدهئ. نانی دهرئ تیهری بتویهسه شمس ته لا. یهکی له تتوکمهگانش ناگردهید، له ههرکوو باد و باران بوو وه تمام و مسایل جهنگهو چتو، شمشیر، تیروکهوان و... تیده خز مهتد. لهئ نانه ک قسبهیل ریوار وه پرتخ رهسی دهویش هاتهوه و مملگ خسه پیشتگهو له ریوار مالیاوانی کردن و کهفتنریا و هرو ماوان دهویش. ری فرمیک کردن تارهنه مال، هیمان تهزیان نه در چتود دهویش وخت: - پرووله ههر کردمه نرا باوگد ههلیهر گهئ بکهئ، بزانه ئی کورمه تیاره یا نه. کور وخت:

- ولا راسی بتوای م له ژیرخان گهورا بتومه، ههلیهر گه نیمزانه؛ نهوئل کههرت خومت ههلیهر تا منیش یاد بگرم. دهویش له بان قالی دهس کرده ههلیهرین. له ههین یه گ سهر گهرم ههلیهر گه بتو، کور وه یهواشی گرت له چمک و مرگه و له ژیر دهویش کیشایهوهئ و دهویش له بانا کهفته ناو تیان¹. ههر چی لالکبا و هاوار و هانا کرد؛ کور نه دراورتهئ. دهویش سی چوار کههرت چیوه خووارو داو سهر و پهل مهرگ کوتا و وه دم ناراز و ژانهو چهپگ فهراشهیل و هشانوه بان. قزم دوو سی دهقه و یهرد، کور وه تک چوو دریزئ خسهو ژیر لهشی و دراورتهئ. نانی دراورتهئ بتوده دهشمس ته لا.

کور دهر و تاقیل کردمو بهش خوهئ لهئ زیر و ز مرووته ههلیگرت و تتوکی له تتوکمهکان ناگردا؛ قهیت فهوری² باوباران له نهرم خودا له نووائ ناماده بتو؛ مملگ پهریهو کوئی و وهرنا له کهش و کتویه تا رهسبه لای شووانی و وه پی وخت:

- نهري شووان م ورسیمه و گهیهئ پهسیگیش ها وه دهسمو ها نهیه پارس ههر چی گ تووهی دمه پید پهسی نرام سهر بوو. شووان سهر گیسکی نرائ بریی و لهش گیسک له لق دارئ کرده دارا و قهیر فرهنگ له لی برشان و تیر کهواو خوواردن. مملگ گهیهگهئ ههلیگرت و نهو دویان لهش و پتولهگهئ دا وه شووان و مالناوایی له لی کرد. مملگ ری فرمیک کرد؛ ههلمت بری و بیوان وه جی تا رهسبه لایو کیهینی، وه قزم چارمکی دانیشیت تا تهزی دهرچی. تیز پر ناو خووارد و گهیهگه دراورت و خاس شوورتهئ و کردهیهو سهر،

¹ tīyan جووری دیکهئ کهلین مسیه : دیگ بزرگ مسی

² Qeêtifewrî جی وه جی : فورا

خوہی کردہ کہچھل بھونہیگ و کہفتہ ریا تا رھسیہ پھر شارنگ، قہیرئ گل
خووارد تا مال کہیوانوویگ دیبھو. وہ کہیوانو و مت:

- نھرئ دایہ گیان م لہئ شارہ جاو لوورئ نہیرم نزن دہی نمشو لہ مالدان
داکاسیہم؟

کہیوانو و مت:

- بفرما ہامہ خز ممتد

کہیوانو و تاقیگ داوہ پی و چمن شو من. کور ک دی ئی شارہ خاکئ داوان
گیرہ؛ وہ کہیوانو و مت:

- دایہ گیان م بیکارم. کاریگ بلہئ نیید وہ پی خمریک بوو؟

کہیوانو و مت:

- ذویہ پاتشائ ئی شارہ بلوک گھورائ فاز دیرئ تویمنی نیومتیان بکھئ؟

کور کہچھل و مت:

- قہئ چوومس، م کارئ تووم لہ بیگاری دراریدم.

کہیوانو چہ لای ذویہ پاتشا و قازمیل نرائ سن. شہوکی کور کہچھل
کہفتہ قازمیل و بردان نرائ لویہ چھمیل و لویہ ناوہیلہ. تا سی رووڑ ئی کارہ
ترکان. سہر چووارمین رووڑ دبتر تاقہتی لہ سہر چئ یہکئ لہ تۆکھگان سزان،
باوباران ہاتھو جئ و پھریہو کوئی و ترووفانہ ناو قازمیل لہئ لاو لہولا راویان
کرد. وہ یہئ ہمی دہس بردہ و کھوان و دا لہ قازمیگہ لیان و قولئ شکان. نیوارہ
ہاتھو وہ مال و وہ کہیوانو و مت:

- دایہ گیان دامہ لہ یہکئ لہ قازمگان.

کہیوانو و مت:

- نرا دایہ لئ! چوہ بۆشیمنہ ذویہ پاتشا؟

کہیوانو چہ لای ذویہ پاتشاو و مت:

- کور کہچھل داگہ لہ یہکئ لہ قازمگان.

ذویہ و مت:

- قہئ نیہکھئ قسیہ وہ پی نہکھئ بیلا ہہ وہ لیانا بوو نیمہیش کہسی نہیریم
ہیماتیان بکھئ.

کور کہچھل شہوکی کہفتہ قازمیل و بردان. تا دم نیمہروو لہولیانہ بؤ؛
دلئ ہومس باو باران کرتؤد. یہکئ لہ تۆکھیل سزان، باوباران دوجارہ لہ
ومز دہمی نامادہ بؤ. کور پھریہو کوئی و سی چووار خر خووارد ناویانا، تا تیر
نا لہ دم کہمان و دوجارہ خسی ناو قازمیل، دا لہ یہکلپان و جی وہ جی کوشتہئ.
بۆیہ نیوارہ، قازمیل ہاوردم و وہ کہیوانو و مت:

- یہک تر لہ قازمگان کوشتم.

کهیوانوو ز مردمو بتوو وه ناراحتییگهو و مت:

- ناخر م چوه جووای دویمت پاتشا بیهم؟ یه دۆگله!!

کهیوانوو چیه لای دویمت و وه قزم ساتی وسا نمرانس چوه بتوشی.

دویمت و مت:

- نمری دایه گیان، نرا کز و کوور دانیشتیده؟

کهیوانوو و مت:

- ولا راسی بتوای کور کهچم قاز ترله لیان کوشتی.

دویمت و مت:

- قهئ چووهس! زینده مال همریه دیری.

کهیوانوو دایا بتو ک دویمت له قولتیسهئ! دلوه قسیه کهئ. وه خهیاڵ ناسوده هاتهو نرامال.

شهوکی کور کهچم دووارة قازمیل برد. دویمت پاتشا له و مر خونیو و مت:

بایه بزائم ئی کوره چوون ئی قازمیله کوشی؟

دم دممهیل نیمروو بتو کرده بان بهرزینیگهو لهیره تماشاشا کرد دی

سووارینگ ها وه کوول نسیینیگهو منیده وریسکه، تیری نا له شس کهوان وخسه دا

له ناو قازمیل یهکی لیان کوشت.

نیوارة کورکهچم قازمیل هاورد و نرا مال و وه کهیوانوو و مت:

- نمروو بهک ترهک له قازمگان کوشتم.

کهیوانوو و مت:

- ناخر یه چ کاریگه ت کهید؟! ئی کهشه دی هتوچ نرا و متن نهیرم، له براییه

دویمت پاتشا چوه بتوشم؟ م گهنیم یه بتو ت له بیگاری نهجات دام، توواسم سووای

بکم کهوای بتوم.

کهیوانوو پهکس بتو و لئیو زهو مالی وه همرجوورینگ بتو چیه لای دویمت و

وه پی و مت:

- راسی بتوای کور کهچم بهک ترهک له قازمگان کوشته. نیرونکه همر

کاریگ کهید م هاهمه خزمهتد. ئی قازموانه م نراد کردمه دی، گشتی تاوان منه.

دویمت و مت:

- ئی جووره قسیه مهکه، قاز فهدای سهر قازموان. گشتی پیشکشی. م همر قاز

نیهتوام.



(نمجا بژنهن له دویتمیل پاتشا)

پاتشای شار بیجگه ئی دویتمه، دۆگلهئ ترهک دویمت داشت. کاشی وه جیگ

رهسی؛ همر سی دویمت پاتشا و متن: نیمه توویم شو بکهیمن.

¹ qwiłtyse ناخ، شلخی: درون، شلوغی

هەر کام لایان چئ و بازیگئی ئرا خوهئ ههلوژان و وهتن: باز ههر کاممان نیشتهو بان سهر ههر کهسئ، شتو کهیمه ئهوه. باز میل فر دانه ناسمان، باز دویهت گههرا نیشتهو بان سهر کور و مزیر، باز دویهت هاوینشت نیشتهو بان سهر کور نازر. باز دویهرت بوجگ لڭ خاوان قازمیل بتو، له ههر جینگ کور کهچهل دیاد، چئ ونیشتهو بان سهرئ. دویهت بتوجگیش له خودائ بتو، قهبول کرد و وهت:

- م شتو کهمه ئئ کوره. دویهت هات ئرا لای کور، و لام هیمان تهمیاری! بتو و میهرهئ نهوړتود. باوگ و دالگئ رهماند نهون و ههر چئ وه دویهت وهتن: پرووله، ت دویهتیکید له ناو بنههالهئ جا و لوور دارئ گهوره بتوده، تووای بکیدهمانه قهشمهری خهلمک.

باوگ و دالگ ههر چئ له لئ لالایانه، فایده نیاشت. دویهت وهت:

- ئهلهن ویتلن² م شتو کهمه ئئ کوره، ههر کهسئ بوو، من دل وه پئ بهسامه. چهن مانگئ و بهرد تا کاشی وه جینگ رهسی باوگ و دالگ له ئجران دویهت چهو ههر دوگیان کوور بتو. ههر چئ دوکتور هاته بان سهریان، خاسیانهو نهکرد. تا یهئ پروژ مهلایگ هاته مالیان و وهت:

- یه سهر پاچگ کهل دهوایانه. و مزیر و نازرو تفهنگچی ههلوژیاگئ، کهفته ریا و هرهو کتویه ئرا کهل کوشتن. لهئ ئانه گ ئهوان داجمیان کورکهچهل وه دویهت وهت:

- بچوو قاتر شمل و تفهنگ تهههلهیش له مال باواند ئرا من بار گاهس تهقیایمه کهلینگا.

دویهت چیه مال باوگ و قاتر و تفهنگ ئرا کور توواس.

پاتشا وهت:

- ههمره کور کهچهل سهر کهل کهج ئرام تیهرئ، واز بار یه تفهنگچی نییه!

دالگئ وهت:

- دل دویهتهمان مهشکنه، بیلا بووهیدان، یهویش له بان ههیشتهئ زههاو.

دالگ وه ههر لهمنئ بتو دل پاتشا هاورده دهس و قاتر و تفهنگ ئهرا کور کهچهل سهن. دویهت قاتر و تفهنگ وهلا هاورد گولنگاو سوو، هیمان خومر و بان سنویر نهود؛ کور چیه و کوولئ و کهفته ریا و هرهو کتویهسان. چهن فهر سهقی له مال دۆرو کهفت، بر اور دینگ چووار بال خوهئ کرد، دلنیا بتو ک کهسئ وه دیارو نییه، دهس و پهن قاتر شمل بهساو تفهنگ چال کرد و تۆکئ سزان؛ جی وه جی باد وباران هاتهو جی. کور کهچهل گهیه له سهر خوهئ کهنئ و چیهو کوولئ تا رهسیه سهر کتویه و وهت:

- وه حۆکم سۆلیمان پههغهمیهر له بالنده تا مهلههر و گیاندار لهیره کوو بکه.

¹ temêyar دهژۆران : نامزد

² itilen û bitilen چ بوو چ نهو، ئهه وبله : الا وایلا

له ههمز خودا له كمل و ئاسگ، گورگ، شير، روويی، مار، هملو و هزاران گياندار ميل تره كوومو بون. وه قزم ساتي له لايان وسا. لهيره تهماشا كرد، دی و مزير و نازر كهفتهسه سهر كهشا له شوون كمل و هوتچ نرايان نيه. چهويان كهفت لهي ههمگه گيانداره. زيمانيان چي بانو و مر له دورمو هوار كردن: كبرا نزن دهی بايمه لاد، نيهيلي نهی گياندار ميله خهفتهمان بيهن؟ مهلگ و مت:

- بان، كار ه پيدان نهيرن.

و مزير و نازر تفهنگچي له كهش نهيمان. كور كهچهل ليان پرسي:

- چتون هاتينه؟ لهيره چووه كهين؟

و مزير و مت:

- ولا پراسي بتوواي، پاتشاي ديزيم خوي و ژنهي بونه. مهلا و متيه سهر كمل دهرمانيه؛ نيرنگه نهگر نزن بهيد يهكي لهي كهلميله بكوشيم. كور كهچهل و مت:

- نه! وهي جووره نيهو، بايه دياريدان بكهم. يانهيش بي زووان، يهي كهمرت ترهك ناينهو دووارة داوا بكهين.

و مزير و مت:

- باشه ههر چتون ت بوشي.

كور كهچهل كلوانك له كلگ دراورت و نايهي له لاي كوانگه، هيشتا خاس سزير بوو. لاي قول و مزير و نازر و تفهنگچي داخ كرد. دلنيا بتو ك شوون كلوانكه خاس له لاي قوليان كهفتيه، كهلي نرايان سمربري و لهش كمل كيشاو دار، كهواوي لي نرايان كرد. داردهسهي و مزير له شوون يهگ تير پر كهواو خواردن و دمس خوهشي له كبرا كردن. فره لهي گياندار ميل چووار باليانه زاوريان چي؛ لهش كمل دانه شان نازر و گورجانه دم كردنو مال، و لام له هوتريان چي سهرمگي لهولا بوومن. كور كهچهلش وه نهقمز هوتچي نهوت. و مزير و نازر و تفهنگچي له خوهشي پاين بان زهو نهگرت و خوهيان تهقانه مالا. هاتنهو وه مال له شار پهخش بتو ك دارو دهمسي و مزير و نازر كهلي كوشتنه نوو بهنه. له دزيان نهوان كور كهچهل سهر كمل خسه تورهنگ و سووار باد و باران بتو تار هسيه لاي قاتر شمل، قاتر شمل كردمو و تفهنگ تهملش له چال دراورت و باد و باران كلمو كرد. پهره و كول قاتر شمل و وه سهيومي هاتنو نرا مال.

و مزير ههر چي له گوشت كمل دا وه پاتشا و ژني، هوتچ نهفاهي نهكرد.

كور كهچهل كهلمپاي كمل دراورت و نايهي و دزيامت و وه پي و مت:

- ئي سهر پاچگ كهله روت بكه بووه بهرهي وه باوگ.

دزيامت كهله پاكه كرد و نايهي بان؛ خاس ك كوليا، بزيه نيواره يهك كهچگي له نارمگه داوه باوگ و دانگي. رووژيگه پي نهچتود پاتشا و ژن و متن: ديري يهواش يهواش و مر چهومان سفيدمو كهئ.

دټويت ئې پروژ يېمې كمرهټ تر له ناوېگهئ داوه پېان. چيو باوگ و دالگ نازاوهو بټو، هر دُ كيان هفاقه پيا كردن.

نزيكهئ ههفتهئ ويهرد ولاتئ تر ههلامات شار پاتشا هاورد، له چووار باليو دهورُ شار تامين. پيرمرد و پيرمژن و جوان، گشتي كهفتهه رپا نرا واوسه! و شېر كردن ول دژمنا. كور كچهل وه دټويت و مت:

- بچوو له مال خومدان قاترشمل و تفنگ تهمليلش نرائ م بار، گاهس تويهنسم بچم نرا واوسه.

دټويت چيه مال باوگ و قاتر و تفنگ توواس.

باوگ وه پي نپايان و مت:

- نهو گله ك كور كچهل بشكنيدهئ زوتر له بئين بچوو. ناخر يه شېر كره م قاتر و تفنگ بيمه پي؟! ژن و مت:

- قهئ چوومس يهتويش له بان نهو دټيائ خملك.

ژن، وه هر هالنگ بټو رازي پاتشا كرد و تفنگ و قاترشمل له لي سمن. دټيټ قاتر و تفنگ هاورد و داوه كور كچهل. كور كچهل پريمو و كوول قاتر و تفنگ خوهئ نهو لا برد و له شار دټرومو كهفت. سي چووار گللال ناو پشت سمر، قاتر دا له زهو و بساووه و تفنگيش چال كرد و گهيه له سمر كهني. يهئ گول² له توكهگان سزان، باد و باران ول تمام ئاجهتا³ هاتمو جي. سوار باد و باران بټو و رهميه لاي جنگ، لهره تماشاشا كرد دى زيف فرميگ چيه له گل پاتشا. چونهو ترووفانه ناو دژمنا هر چي كهفتهو نووائ شمل فهم كرد، خوهئ وه جيا وه نهيزمو شمشير و كهوان شېر كرد، باد و باران وه قهپ و وه ويژدنگ⁴ له لپان كوشت. سي چووار دهور ك دا وه ناوپانا تهكيان داو دټويا، تا گسر پيرچيان داوه⁵. هر كاميان زيني مهن، له همول گيان خوميان دهرچين. پاتشا و وهزير و خملك بټونه تماشاجي ئي سوواره ك تا بئرنه نهينهسهئ و شېر نرايان كهئ. شېر ك تمام بټو كور كچهل له لاي پاتشا وسا. پاتشا سهيريگ كور كرد، دى بان بالي تير خواردگه، گولوميهگه⁶ له سمر كردمو، بال كور بسا و كهفته نستيالئ و وه پي و مت:

- ت كيي؟ له كوواتيده؟ نهرا له نيمه پيشيهوانى كردى؟

كور و مت:

¹ wawese بهرخوهدان، وهردهقت : مقاومت

² Gwil گله. دانه : دانه. عدد

³ Acet هاجهت جهنكي. وسايل جنگي

⁴ wêjding زراني، كهشكينه، نهژنوو. زانو

⁵ perçeyan dawe نهلشكانانهو : شكستشان داد، برشان گرداند

⁶ gwiŵenî جوورى لهچگ ژنانهس: نوعى دستمال زنانه است

- م رڼوارم، زانسم ئی ئووردیه وه ناهق هه لامات¹ شارمگه دان هاوردیه. ویزدانم ناراحت بتو.

پاتشا وەت:

- بایهس باید ئرا مال خومان، کهسیگ ئی جووره گیان و مال و ولاتمان خریهسمو² هق خه لات دیری.

کور کهچمل وەت:

- دهسد دهر نهکهئی، نیهتیهم، کار دیرم.

پاتشا وەت:

- ئاخر ناوینشانده ئرام بتوش؛ له کوو هاتیده وه کوو چید؟

کور کهچمل وەت :

- م له خومر هه لات تیهم له خومر ناوا چم. یه وەت و دم کردمو چیا وکتویهسان.

گهل پاتشا وه شانازی³ و سرفهرازی دم کردمو شار خومیان و همر کهس چی

ئرا مال خوهی. له شار چاو کهفتود یهکی دژمن نهلشکانگهسمو، فریشتگی بتویه.

کور کهچمل دلنیا بتو کهسی دیار نییه، باد و باران کلهو کرد و گهیه کردمو

سهر و هاتمو ئرا مال. لهی ئانهگ کور کهچمل رهسیه شار و تهماشای دهر مال پاتشا

کرد، دی ئی مەردمه ک جهلا داوان و له پاتشا پرسین ئمو کهسه کی بتو گهل دژمن

شکان؟

پاتشا وەت:

- کوره نورانیهتگ بتو بان بالیشی زامدار بتو، گولونهگم بهسامه بان

زامهگهیش. دویهت شک چیه دلئ و همر لهو پا هات ئرا مال. تا نیرنگه گ رومن

ئهو و کور کهچمل چتو برا وخویشگ بتون. ولام نیجاره دویهت یهئ جووری ههول

خوهی دا مل کور کهچهلا و چیه بهخملیهو و خوهی دا له قهئ بالیهوه، کور هاور

کرد:

- بالم.

دویهت وەت:

- چووهده! بالد چووهیه؟

کور وەت:

- بالم زامداره

دویهت بالئ داوبان دی گولونهگهئ باوگی پنجیاسه دهور زامهگهیهو. ههر

لهو پا هات ئرا مال باوگ و وه پی وەت:

¹ hefamat په لمار، هیرش: یورش بردن، حمله کردن

² xiriyeseu سه نییهسمو: پس گرفته

³ şanzî سه ره رزی: افتخار، سر بلندی

- هەر کاریگ کهی، ئەو کەسە گۆنۆشی گۆلۆهنی بەسامە سەبان زامەگەئ
ئەو کور کەچەلە.

پاتشا وەت:

- ئەو گیان خوەئ بتویەسە ملئ، ئەو کەسە کۆ دژمن هەلشکانەو کور تێبارئ
بتۆ، لەئ ولاته له لئ پێانیەو، دالگ نیەزاید و لەو کورە بارئ؛ ئێرنگە تۆ نۆشی
کور کەچەلە.

دۆیەت وەت:

- مەرج بەسم کۆ ئێ کەسە کۆ تۆ نۆشی، کور کەچەلە
پاتشا کل کردە شوونئ و وەت:

- بچن بارنەئ .

کور کەچەل گەئە له سەر کەئ، دەسئ جنک خاس کردە وەر و هات ئێرا لائ
پاتشا و وەت:

ئەو کەسەگۆ چەود خاسەو کرد مۆ بۆم، ئەو کەسەگۆ لەو مۆرانیوەر دژمن و اوەسە
و شەر ئێراد کرد، مۆ بۆم.

پاتشا هەر لەو شۆونە دەسۆ دۆیەت نا ناو دەسۆ و تانچ پاتشای ناو سەری.

کور کهچهل (2)¹

پیره ژنی له ناوایگ ژیا، تمنیا کور کهچهلی داشت. پروژئی له پروژان پیره ژن وه کور کهچهل و مت:

- پروول، دی گهورا بۆده و نیمه‌یش کس و کارینگ نمیریم خهرج و باج نهرامان درارئ، تنی ک بایه‌س بچی کار بکه‌ی. من تا ئیرنگه گهورا کردم، نه‌یستمه له ناو هاومال و هاوری سهرد نه‌و خوار بو، تا نه‌ره ک تویه‌نسمه هوتچ هه‌قی لید نه‌سه‌نمه، ولام نیسه منیش هازیگم نه‌ماگه، تا له بان زهو سیه نه‌که‌فتیمه، بچوو له‌و کارئ، تا وه قه‌ژمهری² دس هاومال و هاومل نه‌ومنه.

1 - ئی مه‌ته‌له دالگ زانا و دلسوزم خانم غولامی ئه‌رام تاریف کردگه

خانم غولامی له سنه‌ی 1329 ک. ه له ئاواي نیان سهر وه شار گیه‌لان هاتیسه‌ دنیا، ک ئیرنگه خهریک مالداریه، خانم غولامی فره وشه‌ی کورپه‌مازگ کوردی زانی و له‌ی باوه‌ته‌و فره مه‌یه‌تم داگه. ئه‌ی مه‌ته‌له‌یه له وته‌ی دالگمن

1 - کور کهچهل (2)

2 - چاره‌ن‌قوس

² qejmerî قه‌شمهری، تۆله‌کی: مسخره

کور کهچئل له ئی رووژیا له مال داو دهیشت، ئهرا کار. دالگ کهچئانووی له ئیه ک کور و مو جلوسه رهسیمو چوو ئهرا کار، گمز گمز بالا کرد، قسیهئ سهر زووانئ له لائی کهس و کار و هاوساو هاوړئ بۆده تاریف کردن کور کهچئل. کوریش ههر رووژ سفٹ سوو له مال داو دهر و چئ و له سارووکى دارینگ له دۆر مال گرت خهفت. ئیواران ک هاتمو وه مال دالگ پاره له لئ توواس. کور وخت:

- دالگه، له لائی قوخاینگ له ئاواى تر کار کهم؛ قهراره سهر مانگ له جی ههقم، گهنم و جتویه بهیده پئم. نزیگ مانگئ چل شه و بهرد. دالگ وه کور کهچئل وخت: - ئهړئ روولئ نهوسه مانگیش و بهرد، کهئ ئئ گهنم و جتویه له لائی قوخا تیهري؟ یسه نان و خومردمان بریاسمو. کور کهچئل وخت:

- خهفت مهخوو، ههر ئیسه بچوو، ده دوانزه گله نهسرگ¹ وچهن گلهئ هوور² ئهرا کوو بکه تاگهړئ بهیان بچم گهنم و جتویهگان بارم. دالگ ههر ئه ئیوارانه کهفته ئاوايا، له لائی هاوسا وقهوم وکاره، ده دوانزهئ قاتر وهوور کوومو کرد. شهوکی خومر و بان ستویهر بئ، کور کهچئل چیه کوول قاتریگه لیان وئو دویان دا لهومر وهرمو دیهکهئ خواریان، قهیر فسهیگ رئ کرد تا رهسبه پهر ئاوینگ؛ تهقباهو ئاویاریکه ریگلا لهئ پهر ئاوايا، پسائ کهرت و ما بهسا. کور کهچئل له لئ پرسى مال قوخائ ئی ئاوايه کامیانه؟ ئاویاریکه نامازه وه مال کهلینگ کرد له بال ژ ویهري دیهکهگمو. کور کهچئل له ناویار مالئاواى کرد و چئ وهرمو دهر مال قوخا، چیه دهر مال و دا له دهر. ریچهرمگى دهرگه کردمو و وخت:

- بفرما
کور کهچئل وخت:
- ئیه مال قوخاس؟
ریچهرمگ وخت:
- ئهړئ.
کور کهچئل وخت:
- خوهی ها له مال؟
ریچهرمگ وخت:
- ههر خومرم؛ چ کارینگ داشتی؟

¹ esirig قاتر، نهسرى : قاطر

² hūr جوورئ تهلیس فره گهوراس ک لینه وهر ئهرا هاوردن گهنم و ... لئ ئیستفاده کردنه : جوال بزرگ

کورکهچمډل وټ:

- راسي بتوواي، وه ئي ريپهنان وېرمگوري¹ زمسانه گهنم و جتويهان برياسمو، هاتمه گهنم بسينم.
قتوڅا کمښ له وږن خوميو فکرو کرد و وټ: ئي جووانه وهئ همگهئ
نهمرگو هاتيه له هر جي نمو، له بنهمالهئ دمولهمن وشوون لوور داريگه؛ وه
پي وټ:

- باشه، گهنم و جتويه هرچي توواسي دهمه پند. وه لام بايه نمشو ميوان خوم
بتود. شموکي دهمه خاسنهمکرهيل هوورگان نمراد پر بکن.
شمو هه لات و بتويه وهخت شام؛ سفره خسنو ويهئ تانچه نري نانه ناوړاس
سفره. هيومان هوتچگه دس نمي پي نه کيشاود. کورکهچمډل وټ:
- نري قتوڅا، تووام نهولدا مخرجي بووهم؟
قتوڅا وټ:

- بتوش بزاتم مخرجگه چووس؟

کورکهچمډل وټ:

- هر نيسه بکرمه ناو وتاقيگو، دهر وبان له ليم بووس؛ نهگر تنويهسم
ئي تانچه نريه بخوم، خوو بايس هوورمگانم وه بي پاره پر بکهي له گهنم و جتويه،
نهگرش نه خوواردمهئ، بيچگه بهگ گهنم نيموم، پتول گهنمگانش دهمه پند
وقاتمگانش هيلمه جيه نراد.

قتوڅا نهقل خوهئ دا له يک. زانس ک ئي تانچهئ نريه نيتهتويهني بخوهئ وه
پي وټ:
- باشه قېبولمه.

کورکهچمډل تانچهئ نري نهولابد وچيو ناو وتاق. قتوڅا دا وه
خاسنهمکرهيل، پيشت کوول دمرگه لي حسن. کورکهچمډل له ناو وتاق دانپشت و
وه قزم جامي دو جام له لي خووارد، ولام دي نهتويهنس. براورديگ چووار بال
خوميا گرت دي هوتچيگ نيه، ومرگهئ ژيري داو لاو چالي کمي وهر چي لي
مهنود، له بانا رشانهئ ناوي و ومرگه کيشا وه مليا. نمر شمره وه خيال تهخت
خهفت. بهيان ليره خاسنهمکرهيل دمرگه واز کردن وتماشاي تانچه کردن،
چوورپيگ له لي نهماود، چشتي بتوشي وه رزو دونايا هاتود له بني نهو. يهکي له
نهمکرهيل هات و وه قتوڅا وټ:

- شمر تهگه دانايده! له نريهگه نامنهمسمو و گشتي خووارديه.

قتوڅا تايه ژنهفت پاشي له پيشي رهئ بتو و وټ:

- نري ئي کوره خوو ديو نييه گشتي بخوهي!!!

¹ berem gwrî ههنای وهفرو واران فرهگ هاتيه و کس هات چوويهکي: زماني که

باران و برف زيادي آمده و نمي توان از خانه بيرون آمد

خاسه نهو کمر و مت:

- قوولئ نالهم سلامت، وه قسيهئ ئيمه دلنيا نيھود، خود بهو تماشائ تانچهگه بکه.

قتوخا هاته ناو و تاق و تماشائ تانچه کرد؛ قسهئ ئرا و متن نياشت. ناچار بتو ئڭ شمرتمگهئ باريده جي، چتون ئڭ خوهئ قهول داود. داوه نهو کمر ميل هوورگان ئرائ پر کردن و باريان کردن. کورکهچهل له خومشي پائ بان زهو نهگرت. دا له گهل قاترميل وکفته رئا و مرمو ديمکهئ خوهيان. له ناو رئ تهقياوه شوواننگا له پائ ديوارنگ ههلاژيانود و وه پئ و مت:

- ههلس، ههلس مگهر نهژنهفتيده قهواره ئمروو زهو لهرزه بئ، يهيشه جيگه ئڭ له سهيواني سکونمت هاورديده، ئمگهر تووهي دهرودهر نهود کارنگ وه پيد نوشم ئنجام بهيه.

شوان تائئ قسيه ژنهفت وه گورجي ههلسا و مت:

- دهم وه داواند چوه بکهم؟!

کورکهچهل و مت:

- همر ئيسه باوش بکوت له ديوارمگه و سفت بگرهئ مهيل نهرمئ.

شوان له ترسا ئڭ نهوائ ديوارمگهئ برمئ وه چرچم لهرزم! باوش دا له ديوار و سفت گرتئ و ريمن له هتوريه چئ.

کورکهچهل بزمخنگئ وه پئ کرد و دا له گهل پسهگاني و هاوردان. تا گهر رهسيه ريوارنگا پسائ ههسل فروشا. کور چنيه لاي و مت:

- ههسلهگاند بتونم چتونه، تووام ههسل بسينم. کوزهئ له ههسلهگان ههگرت و دهرئ کردم وکهمئ لئ خووارد و وه خاؤن ههسل و مت:

- نهو کوزه بگره دهمو تا بزانم نهو دويان چتون. ئمگهر خاس بوون گشتييان بهم. دهر کوزهئ تر کردم قهيزتر له وهيش خووارد وئوهيش داوه باوش ههسل فروشا و مت:

- ئهيهشيه ئهرام بگر.

همر ومو جووره قهيز فرميگ کوزه داوه دهم ههسل فروشا و رئ جم جولي بري و دوو سئ گله له کوزهگاني و هلا هاورد وکفته رئا. خاوهن ههسل هرچئ هوار و هانا کرد، بهو کوزمگان له باوشم بارمو خووار، هرچئ خووارديده و برديده نووش گياند. کورکهچهل گووشي بدئ کار نهو و رئ خوهي ترکان.

هيمن چشتئ لهئ کارساته نهگوزهرود. قتوخا فامي ک کورکهچهل چ کارئ وه سهرئ هاوردگه. دوا داشت دويان تر قهرت کرد و وه توني کهفته رئا له

¹ Çirçim lerzim چرچه و لهرزه، ترس و لهرز : ترس

شوون کورکھچل۔ له ناو رڼ تهقيا وه پياڼگا ک باوش کوتاوده ديوارئ. له لي
پرسى ئمرئ خالوو: شيت بتوده سفت ئى ديواره گرتيده!!

هرچئ کورکھچل وه پئ ومنتود. له هتورد تا هراش ئهرا قتوخا دواژه کردمو.
قتوخا ومنت:

- کور کھچل نه تمنيا کلاو ناسمو سمر ت، بلمک گوول منيش داگه. ز تکه
بکھفريا تا بچيم بتونيموهئ، قهیر فرهنگ رڼ کردن، چوپيان کهفته پياگ هسمل
فرووش ومو هممگهئ کتوزهئ باوشئيو. قتوخا کرده جوواو و ومنت:

- ئمرئ خالوو هسمل فرووش ئى هممگهئ کتوزهئ هسمله وه دسدمو
شهکتد نيهکھئ.

پيائ هسمل فرووش ئى کارساته ک کور کھچل هاورتوده سمرئ گشت له
هتورد تا باريک ئهرا قتوخا واز گشت کرد.

قتوخا و هاورئيم دهمميهئ دان و تمام گتوزمگان ئهراي نانه ناو دوتائ
خسرگهئ و ئهولا بردنهئ تا رسيه ناواي کورکھچل. لهئ ريوارو لهو ريوار
پهچووئ بتون تا گهر مال کور کھچل کرده دى. نور نزيک مال کردن و
کورکھچل چيوئ کهفته لئان، گورجانه چيهو ناو و وه دالگى ومنت:

- ز تکه بچوو له ناو ديواخانهگه ههلاژييهو ميوچئ بکيشه ملا، ولام هرچئ
چريمه و ومنت هملس ميوان ئهرا مان هاتيه، هيز نهگري؛ خود کهيده مردئ رووژ
چوارشمه. قتوخا و هاورئيميل چينه دهر مال کور و دان له دهر.

کورکھچل دهر کردهو و ومنت:

- خومش هاتينه، وه خير هاتينه. زانم فره شهکتهين، رڼ نورو دريژئ برينه؛
بانمو ناو تهزئ دهرکن.

کور هر چتون بتو بردانهو ناو وخوريا له دالگ: هملس ميووان ديريم، هملس
،هملس...

دالگ هتوچ جمئ وه خوهئ ئيا. کور کھچل وه تتئ چيهو دهيشت وکردهئ
هاوار و پروو پروو... برهسنه هانام دالگم کوشتن.

قتوخا و هاورئيميل دين نمخير به ناويگ نيهه له وهرى ناويارى بکن، دو
پاداستن، دوپائ ترمک قهرت کردن و دهيزمن دهيزمن له ناواي نورو کهفتن.

کورکھچل و دالگ بتونه خاؤن گهنم و جتويه و پمس و هسمل فرهنگ و
ژاژدارمو¹ بتون.

¹ ژاژدار jajdar دهوله من: ثروتمند

کور کهچیل(3) ¹

یهکئی بتو یهکئی نهۆ، کهیوانووڭ له دیهکهئ زنه‌ی کرد، تهنیا کورُ کهچیلئ داشت. فره دس تهنک و ژار بتون، له دارُ دنیا نهۆن مانگه‌ئ² دایشتن کُ کرتونه‌ئ ناو گایلُ ناوایه‌گه‌یا و وه نهوبه‌گا بردنانه له‌وهر. هس کس دووان و سنیان و تهنانه‌ت فره تریش دایشت، له مانگئ رووژئ گه‌ئ کهفته‌و پئ و بردان؛ کور کهچیلئش کُ یه‌ئ گله مانگه دایشت، نه‌ویش مانگئ رووژ یه‌ئ³ نهوبه کهفته‌و پئ. تا یه‌ئ رووژ وه دالگئ وهت:

- ئه‌رئ له‌ئ نهوبه‌ گا وهلُ نه‌وانه کُ برئ دیرن هتوچ فهرخئ نه‌یرم! ئیرنگه ئزن به‌یه وه پیم سه‌رئ بوورم، کوو به‌شئ بکه‌یم یا که‌یمنه‌ئ وه غمزائُ ئاماده‌یگ و داوه‌ت ئئ مه‌ردمه که‌یمن؛ نه‌وانیش هس مالئگ، رووژئ داوه‌ت له ئیمه‌ بگرم، ئمسال گیان دهر که‌یمن.
دالگ وهت:

¹ - ئئ مه‌ته‌لیشه له دهمُ کاک موراد «مه‌مه‌د ره‌حیمی» هوه نۆ‌سیاگه

و له سال 2006 زایینی ده‌س نۆ‌س بۆیه

² neünmange مانگه‌ئ دُ سال : گاو دو ساله

³ Yeê ra یه‌ئ جار، که‌ره‌تی : یک دفة

- روولہ ۾ ڪهڙو انوويگم ٺاخر ٺاخر ڙانمه، هس چتون خود خاستر زاني، ٺهرو ڪاره بڪه.

ڪور ڪهچل، نهون مانگه دا له زهو و سهرئ ٻري و ڪردهئ پلاو گوشت و داوٺ مردم گرت. تا يهڪ ڏ رووڙ دان لهئ گوشته تا گهرئ تمام بتو. ڪور ڪهچل و دالگ تا سئ چووار رووڙ ڏيوائ داوٺ، خويان خهٽانن وه بن قوا و بن بساٺ ديكهگانهو؛ بن بساٺ ديكهش وه پهرتخ رمسي، ولام خهروئ له ڪهسئ نهو داوٺتيان بڪهئ! يهڪ ڏ رووڙ ترهڪ وه چرمهسري و ورسپهري بردنهو سهر. ڪور ڪهچل لهڙه گوشت له خهڪ تهڪان، دي ڪ گشتي تيزم تلههڪه² وه پئ ڪهئ و هتوچگه وه مال نيههڙدان، وه دالگ وٺ:

- ڪهول مانگه بهه وه پيم، تا گهر بوم پفرووشمهئ.
دالگ، ڪهول دا وه ڪور. ڪوريش وه ڪوول خهرو له ٺاوي داو دهر؛ تا رمسيه پهر قورنگي و هاوار ڪرد:

ههئ شيوئل، ههئ ڏيوئل³، ههئ شيوئل ههئ ڏيوئل ...
گل ههئ لهئ سهره ڙنهيله وٺن؛ ٺهر ٺيرنگه ڪي شيوئل ڏيوئل سيني! له هس لائ نهو، ئي ريواره شيوپايه!!!

ڙنهيل تر بون ڪ فرئ خهشيان لهئ ڪهول و پوسه هات؛ هس ڪام وه پاو دانگ خويان يهڪ چپائي له لي سمن و له جيئ گهنئي، برينجي، ٺاردئ، رازيانهئ و... دانه پئ. ڪور ڪهچل شمو له ٺاوي مهن، ولام ڪهسئ خولڪي نهڪرد. تنهيا مائيگ لهئ بال ٺيلائي ديهڪمهو بتو؛ چنيه دهر مائيان، ٺيرنگهش وخت شام بتو، ولام ڙن تيهڪئ نان سهردهمي له لائ چاروا و رموگان دا وه پئ و نهيشتهئ بايدهو ناو؛ لهئ ٺانه ڪ ڪور ڪهچل له ناو فڪر و خهئالات خهئ گوم بتو، دي وه يهئ هه ڪور بالا بهرزيگ، دس نا وه ورمالهگنيا⁴ و چئ و ناو، نه مٽس وه خاون مال، نه وه ڪور خاوون مال؛ تا له مال چيهو ناو ڙن باوش ڪوتا له ملي. پنج شمس دهقه ويهر، سهرهتاتي ٺرا ڙن هات، يهئ جار تهماشائ سهر پهچيهگه ڪرد، يهئ جار چيه بهخمل ڪور هو(مساڻوگ)⁵ و دلداري وٺيا ڪرد. ڪاريان ڪ وه پهرتخ رمسي، مساڻوگ فره شهڪت بتو، له پشٽ ڪوانگهگمه ههلاڙيا؛ لهئ ٺانپشه ڪور ڪهچل له مال نزيڪو بتو و پهرت بويه ڙير لاشلاخهگه. ڙن چيه لاڙنان و له ڪولينهگه

¹ binqaw پاشماوهئ خوواردمهني: باقي مانده غذا در ته ظروف

² tîzimi tefêke تولهڪي: ريشخن

³ heê şewel heê dêwel ههه وه تليماره ههه وه پان (شيوئل= تليماره) (ڏيوئل= پان):

معياري براي فروش پوست

⁴ wermal قهنديلهلي ڪ وهر سيهمال وه پئ داوهسن: طناب هائي ڪه جلوي سپاه چادر

باهاشان مي بندند.

⁵ misaeweg مياڪي ڪ چوده سهر ڙن ڪهسي: مردى ڪه با زن نامحرمى رابطه دارد

ره هېښېگ پټون دراوړت و هاوردهئ ئړا ناو دېواخان، له خواړ پائ مسايوهگهو نايهئ و باڼ کوانتيهگه؛ چي خورما درارئ، تا خورما دراوړت و هاتهو کورکهچهل جام پټون برد وچي ئراجيبهگهي خموي. ژن تماشائ کوانگ کرد، پټون نهويهي! سهرئ سر مهن. دووارة چي پټون درارئ؛ تا گهر ههلگردياوه، کورکهچهل خورمايش برد. ژن تماشائ چووار بال کوانتيهگه کرد ولام هوتچي نهو؛ له سر چيتهگهو تماشائ کورکهچهل کرد؛ کورکهچهلش له شونمگهي خوهئ کز و پکسر دانوشتود. ژن جام پټون ناو باڼ کوانتيهگه و خوهئ وه دياريو وسا تا خاس قز بتو، قزگ بتو چي چين تر خورما درارئ، تا له دهوړ خورما دراوړتن بتو؛ کورکهچهل وه پيروويگ گرته جامهگهو و دا له قهي مسايوهگهو، وه دهنگ بهواشي وه تارز نهگهو ومت:

- دمد وا که ئي جام دوو بخووه.

مسايوهگيش چموي وه خممو بتو دم داچقان وکور کهچهل له بانا چام پټون داخ ك سبتگ دا کرده دممئ و وه فرزي چنيو ئړا جيبهگهي خوهئ. ژن له لا ژنان هاتهو دي جام پټون خاليه؛ تا وه ناچار هم پټون دراوړت، هم خورما. خورما و پټوني ئړا مسايوهگ درس کرد و ومت:

- هملس، هملس نان ئړاد درس کردم.

تا سي چووار جار هر دوجارهئ کردهو

هملس، هملس ...

ولمو له مسايوهگ دهنگي نهو؛ لهيره خاس تماشئي کرد، دي لهي خمي چيهسه نهو خمي، پاشي له پيشي رهئ بتو، نمرانس چوه بکهي. تا له مال هاتهو دهيشت و ومت:

- همي پټوتلهي ئيوارئ ... بهو وه هانام برمس.

کور کهچهلش، خوهئ کرده يام و وه کزيگهو و ومت:

- چووده؟

ژن ومت:

- بهو ناو تا ئړاد بتوشم.

کورکهچهل چنيو ناو. ژن وه پي ومت:

- بهو نان بخووه تا ئړاد بتوشم.

کورکهچهل ومت:

- ئيواره نهيشنيد بامو ناو مال، ئيرنگه نان ئرام درس کرديده، چوه بتو دلد هاته رام؟ يا کاري ها دمس و دمد؟!

ژن ومت:

- راسی بتوای، ئی ریواره کُ ئیواره هاته مآلمان، ئیرنگه له بێن چیه، ئهگەر له مآل بیلیمه خونی بووده ملمه.

کورکهچهل و مت:

- تْ نۆشی، مْ چوو بهکم؟!

ژن و مت:

- ههر چی بتوای دهمه پید. ولهو شهو ک چو گشتی چیهو خه، ئیرام بوورهی

و له مآل تۆری خهرو.

دکوت شهوار، ژن لار مسایومگ دا وه شان کورکهچهلا؛ کورکهچهل لهش هیز داو له قنگ کوانیهگه دایهئ له زهو و سهدتمهئ له لی سمن. ژن دوواره دایهئ وه شانیاو بردهئ تا دم دیواخانهگه و لهئ نوو دایهئ له زهو و سهدتمهئ تر له ژن سمن. ژن و مت:

- ئهوه سهد تمهئ تر، له وهر مآلهگه تۆری خهرو.

کورکهچهلش کُ له خودای بتو، لهئ هههگهئ پاره گ دهنه پی. جنازه تۆرو خس و هاتهو. ژن جبی له لای خوهئ ئیرای خسهو، ئهرا یهگ کور هوتچی نهۆشیدهو دلدارای خومیش نهولیا کرد و ئیترام و ئزهت فرهگی گرت. هیمان پای له شهوار مهتود کورکهچهل دو گله رهسن و دو گله دگه¹ له ژن سمن و توواس لهش مسایومگ بار بهکم؛ لهیره دی ژن یهئ لنگ دتای² ئارد و ئهو لنگهگهئ برینج ئیرای داگرته وخسیسهو کوول خهروگه، یهئ کیسهش پتول داوه پی. کورکهچهل لهش مسایومگ ناو کوول خهرو و دگهیل دا وه ژیر ههنگلیا و وه رهسنهگه جووری داومساییهئ، چمانی زینگ و وه کوولیهو بتو. کورکهچهل خهرو دا له وهر و کهفته ریا. قهیز فرمیگ ری کرد تا خومر و بان ستویس بتو، رهسیه پهڕ شهبه³ و خهرومانی ک پر بتو له تهرت⁴ و ماسیه⁵، یهواشهو کرد و له خهرو تۆرهو گرت، چۆنهو کهسێ نهۆنیدهئ. خهرو وهر کرده ناو خهرومانهیل و چیه سهو ماسیهئ، خاون ماسیه ک چهوئ کهفت لهئ سوواره له سهو خهرومانهگهئ، نا وه دهو و کردهئ وه قال کردن و خراو دان، تۆز نزیک ماسیه کرد، دهس بردهو تیلای⁶ کُ له ناو بهئ تهرتیگ کوتیاود، له دویایا وه شانهئ و له مل سووار گیر کرد. کورکهچهل تا چهوئ کهفته لی، کردهئ وه هاوار و باوگهروو و دهم کردهو ئاوی و و مت:

¹ dige چوو د لقی کُ ئرا تهلهکه چوو ده کار: چوب دو گوشه ای که برای استفاده از

جای آب استفاده می شود

² ditay دهمه و بان: خورجین

³ shebe خهرومانجی: جائی که در آن خرمن می کوبند

⁴ tert خهرومان هووله کریاکی کُ هیمان زهرو نه-تویه: خرمنی که هنوز بوجاری نشده

⁵ Masiye تهرت کوتیای زهرو ب-ق: خرم کوبیده شده و بوجاری شده

⁶ tēla پایهخ: کدنگ

- باڀيس بچم ٿرا ٺمرز ڪردن وه لائ دادومر.
خاوم ماسيه تا به ٺمرنمت، پاشئي له پيشئي رهئ ٻٽو و خوهئ تهفانه ڪورڪهجه لا
و دمس وه داوائئ ٻٽو و وه پئي وهت:

- نيمه گهورا لهئ ٺاوايه ڏيرمين، نيشينمو يهڪ؛ له جي خونئ، هرچئ
توواسي دهميه پيد، ولام وه لائ دادومر مهچوو؛ مهلا دمس ڏ ٺيل وه نزايا نهچوو.
وه هر لهونئ ٻٽو رامئ ڪردمو و خوهئ چيه لائ ققوخائ ٺاواي و ڪارمسائ ٺرائ
تاريف ڪرد. ققوخا و مسردم ديمكه له سمر شهبهگه ڪوومو ٻٽون.
ققوخا وه ڪورڪهچل وهت:

- ٺمرئ ريوار، ٺاوي گ رشيا جسمي نيمه؛ ٺيرنگه هرچئ توواي دهمينه پيد،
ولام دمس له ٺمرز ڪردن بڪيش. ٺهگر ٺيمه ئي خونسله له يهڪ نهخيرمين، بووه
لهڪهئ سمر شان ٺيمه و هاومال و هاوري ٺيهوشن: ٺهئ ٺيله، ڪهلينگه تي ٺيهه! ٺ
هانا هاورديدهسه لائ دادومر.

ڪورڪهچل وهت:
- وه شمرتني لهيره وهل خودانا درس ڪم، بايه همفت ڪلاو وه ڪلاومگهئ
خوم پاره بهينه پيم.
ققوخا وهت:

- قهئ نيمهڪي، هر چئ توواي ٺيمه لامئ نهيرمين.
خهڪ ٺاواي، چين پاره له مال بازن. تا گمر ٺومان لهو لايا هاتنمو، ڪورڪهچل
چائي له جيه خمرمانهگه ڪني و ڪلاومگه له سمر دراورت، ڪونائ له لي ڪرد
ونايهئ و بان چالهگمو. مسردم له ديمهڪيا هالگرديانمو، هر ڪام وه پا وقوام
خوهئ پٽول خسه ڪلاومگهئ؛ هر همفت ڪلاو ڪ پر ٻٽون، ققوخا وهت:
- پٽولگانده بخه له تلهيسنگ تا جنازمگه ولدا بهدرقه بڪهيم.
ڪورڪهچل:

- ٺهگر نيمتوواين بچم ٿرا ٺمرز، ز ٽڪمن بچنه ريڏانمو.
خهڪ ٺاواي له سدهد به ٻٽون ڪ خونئ وه ملانمو نمو، يهڪ ڏ پا دابشتن دي
ترهڪيش قهرت ڪردن و دم چين ورمو مال. ٺومان ڪ پيشٺ پا دان، ڪورڪهچل
همفت ڪلاو تر پاره له چالهگه دراورت و لهش مسايومگ خسه مل خيرا و له ٺاواي
ڏوري خسمو، تا رمسيه بان پوورگهئ! بهرزيگ و هموائ دا. ري فرهنگ ڪرد تا
رمسيه بهر ديمهڪهئ خونيان و چرييمو مال:

- وا ها ها دالگه، وڙ گهوراڻگ بخرمو تا پارمگان بڙ ماري.
مسردم ديمكه، گشتيان گتويقولاخمو ٻٽون و خاس گتويه² تهڪانن، تيزيان هات
و تتولهڪيه پي ڪردن و وهتن: له هر ڪو نمو، ئي ڪوره شيويانه!

¹ pûrige تاش ڪٽويه: سنگلاخي ڪوهستان

² Güye گووش، گوئي، گوچڪه: گوشت

کور هاته مال و مردم له دهوړئ کوومو بتون ؛ دیان نمرئ راس نوشی. دهور
کور کهچل گرتن وه کهیف خوشی گهرم و دس دان له دتایهگه و نړائ هاوردنهئ
و خوار، گاهس نړایان بتوشی ئی همگهئ پتوله له کوو هاوردگه.

کور کهچل ووت:

- مانگه سسر بریم و دامهئ وه نیوه خوواردینهئ ولام یهکئ له نیوه فکر
نهکرد من و دالگ پیرمه بوومینه مال؛ خیال کردین له ورسی مریمن.

یهکئ له لیان ووت:

- ت پیاگ رتوتلئ بتود، نان شمو نیاشتی بخوهی، ئی همگهئ پتوله له کوو
هاوردید و ئی جووره ژاژدارمو بتود!!!

کور کهچل ووت:

- مردم شار نړا کهول مانگه ختون کم، منیش کهول مانگه بردمه شار و
کردههئ وه شیول دیول.

هر کس یهک مانگهگ و دووان دایشت، پا دان له پووق ملینانو وسهریان
برین، وه نمید یه گ کهولگهئ بکهنه شیول و دیول. لار مانگهیلش وه بی
همیهت گرتن؛ هر که کهول مانگهئ خوهئ برد و وړ کردنه شارا : ههئ شیول،
ههئ دیول....

شار سلخانن له بهک، چتونه قال و بخور کردن. پاسهوانهیل نانو شوونیان و
ومتن: یه شاره نه بیوان! ئی شیول دیوله چومیکه کهین؟! دمه لاتدریان دهرچی
و بی دمه لات و پاخسانیش گریا. نهوانه لک گیان در کردون، خون ناو چهونان
گرتود. هر لهو پا ههئ پائ کور کهچل بردن. کور کهچل تا چهئ کهفته لیان،
دو پا دایشت دووان تر قهرت کرد ورمو کتویه. قهرت فرهنگ لیان دورمو کهفت،
تهفیا وه شوانیگا. شوان له لی پرسى:

- نمرئ ریوار نړا کوو چید، تیقره هله پهلده ؟!

کور کهچل ووت:

- راسئ بتوای گهورائ ناوایهگمان مردیه؛ نیرنگه نړا کهخودای تووانم،
منیش حال و هموسلهئ قتوخای نهیرم.

شوان ووت:

- خومزگمو وه من بتوشن بووه قتوخا، ئی ریانه دمه پیان و خومیش ههفت
خبر خومه دهوریانهو.

کور کهچل ووت:

- نمرأ نمرهت خوازی؟ ئی دلنگهیل منه بکه ورم و کهمئ له نوایان بدهو
ناخرئ گرنه و کهنده قتوخا.

شوانیش له خودائ بټو. كهړمك¹ له وهر كهنی و دلنگهیل كور كرده وهر و له نووايان دهم كردهو چهم. قهری له نووايان دموى تا رهسپه پهر گولم گولم قولى و لهوره گرتهئ، بې به گ تماشائ بكس له بانا قوتهئ دانه ناو گولمهگه. نيواره كوركهچل دا له گل رين ورو ناواى، وه هه هه كړدن. مردم گشتي چووار چموو بټو، يه پوړي: كوركهچل بوو؟! لهيره نزيكو بټو، دين نمرئ خوهيه. له لى پرسين: نمرئ كوركهچل، نيمه خسيمنده گولم و خنكاييد، نيرنگه تونيمن وه ريمنيگو تپيدهوه؟! ريمنيگو تپيدهوه؟!

كور كهچل ووت:

- بيوه خسيمنه ئى تنكى خواريه، نهمگس بخساياينه مه گيزنگه و ژير تافهگه، ميه و بزنيهل هملوژياگي دانه پيم.

مردم يه نمرنهفتن، گمورا و بټوچگ، جوان و پير داجميان ورو قولى و تافگهئ چمهگه و خوميان خسته ئى. لهئ ناوايه تهنيا پيرمژنى نمرئ كورميا مهنود. پيرمژن هاته لائ كوركهچل و ووت:

- تهنيا كورئ ديرم، نيمشتمسهئ ومل ئو دويائ مردما بچوو؛ خوده جيبه خاسمه ناسي ئى كورمه نولا بووهو ئو جيبه نيشاني بهيه.

كور كهچل، پيرمژن و كورمژن وولا برد. رهسپه لتو تافگه وگيزنگهئ چم و وه كور ووت:

- بيره پمس خاس ديري.

كور قوته² برده ناو ناو. دوو سى دهقه ويبرد، قولپ قاي³ هات له ناو ناومگه.

پيرمژن ووت:

- نمرئ كور كهچل، يه چووه نوشي؟

كور كهچل ووت:

- يه نوشي بز هل بارم يا شاخ دار؟

پيرمژن ووت:

- ولا راسي بټوواى، بز شاخدار نيمنتويهنم نيمات بكم. وه پي بټوش بز هل

باري.

كور، دوواره قولپان له ناومگه و ناخرين هناسهيلي كيشا. پيره ژن ووت:

- ئى جاره چووه نوواي؟

كور كهچل ووت:

- نوشي؛ م خاس نيمناسم. وه دالگم بټوش خوهي بايد هملوژني.

¹ Keřek كوله بال، فرهنگي: كپك

² qūte شيرجه، قورته: پريدن در آب

³ qwīpi qap هناسي ك له ژير ناوهو كيشيهي: صدای حباب های زیر آب

کهڻو انو ویش تمههئ کھفته همره کهت، وه بوونهئ بزمنه قوتته برده ناو ناو و نهویش له بهین چئ .

کور کهچهل وه جووره بووتگ نهو دیهکه بریهو، هه خودهئ و دالگئ لهو ناوايه مهن. همر نهو نیوارانه خړئ خوواره شوون هسوار و میلکانه یلپانهو، همر کامیان بوو ژاژئ لپیان هات کووئ کرد و هاوردهئ.

چمن رووژئ ویهرد. تا نیوارانه کاروانیگ له شار ترا هات ولا گرتنه پهر ناوای کور کهچهل؛ همر چئ پیجوروتون، کهسئ له ناوی نهو بیجکه کور کهچهل و دالگئ. شهو له مال کور کهچهل داکاسیان. بتویه ومخت شام، شام ک خووارن فره پامل کور بتون ک دیهکه وهئ گمورایه، ماله گانپان ههسان! نهتو جهامورئ! ها کوو؟!

کور ووت:

- ئی دیهکه نهخومشی کھفته تئ و گشتیان له بهین چین.

د کوئ شهوار ک گشتیان خهوانهو بردود. کور کهچهل له وهر خوهیهو ووت:

- گاههس ئی ریواریهله تمههیان بکهفیده همره کهت و لهئ میراته بوونه بهشدارم. تا فکرئ دا له سهرئ و دا وه دالگئ ئارد جویهئ فرهیگ ناو بان و کرده لیتگه²؛ هیشتهئ کهمئ هلمئ دهچئ، چونهو نه سهرد بوو، نه گهرم. هنائ ریواریهل له شرین خهو بتون له پهر پهل کهمچگئ لیتگه کرده ناو قالانپان. هیمان پائ له شهوار مازد، یهکئ له لیان ههلسا و تهماشائ خوهئ کرد؛ دی شوواله گهئ تهره! نهو دویائ هاور پهلئ ههلسان و نهوانیش دیان ئی دهرده دیرن. وه ههله پهل گورجهو بتون. سهر نهلمهئ کاروان ووت:

- وه بی دمنگ بکهفنه ریا، چتون نیواره کهڻو انو و مگه وهو سقان سهنگینهو فسر ه قوربمان گرت، ئیرنگه نهیبه نهگس ههلسنیمان.

رئ خوهیان ترکانن. تا خهر و بان ستویهر بوو، رهسینه بیوان چئ چوولینگ و پاپا بتون. هنائ نیشتنهو سهر ئاودهس؛ دیان نهخهیر، نهخومشی نهگرتنه! یه کور کهچهل ئی کرده وه سهریان هاوردگه. یهکئ له ناخاله پانهو ووت:

- بچپنهو ههق خوهمان له لی بسینیم.

سهر نهلمه ووت:

- ئی کوره ئیقره تیار بتویه دیهکه یگ له بهین داگه؛ همر یه گ وه ساق و سلامهت گیان دهر کردیمنه، گشتئ نیمهته .

¹ cemawer کومه لگا، گهل، کومهئ خهک : جمعیت

² Litige جوورئ ئارد و ئاوه ک ئهرا پووس خومهشه کردن لی ئیستفاده بوو: خمیری که پست در آن می خوابانند

(هەر خومش بتون)

خومشزائ¹

یهکئ بتۆ، یهکئ نهۆ. له رووژگارمیل لیمور سئ گله برا له ئاوايئ زنهى کردن، یهکئ له لیبیان لوبنه بتۆ. رووژئ له رووژان پیا ئ لوبنه خهريک گهنم ههري ن بتۆ ک و بهئ ههئ ئاسباو له گل كهفت. پيا ئ لوبنه وه لوه ئاومگهيا وهرمو سه سهر اوئ ك بنههنگه بهساود ئهرا ئاسياومگهئ كهفته ریا. هيمان وه بنههنگه نههستود تهفيا وه ريچهمينگا له ليو ئاومگه دانىشتود (ريچهمئ تهمهن² فرهئ دهوران ديههئ بتۆ) لوبنه كهئف خومشئ نهوليا كرد و له لئ پرسى:

- ت كييد؟ ليره چهكهئ؟

ريچهرمئ وهت:

- من، رهمل چيم. له شهو ورووژ بانان ئاگدارم.

لوبنه وهت:

- تويهنئ له بانان خوم وبرايلم ئهرا م بتوشئ؛ بزانه چ کارماتئ تيهه سهرمان.

ريچهرمئ وهت:

1 - ئئ مه ته له له دهم خوهيشك زانا «مه رزيه جههانهفهرد» دهه نه قوسرياگه.

مه رزيه جههانهفهرد له سال 1352 هـ له ئاواي نيان و قیلان چهو وه ژيان

رووشن كرديه، مه رزيه خانم له باوهت ئهدهبيات فۆلكلۆرمو فره شارهزا و

ئاگاداره و وشه، شيعر فۆلكلۆر، مه سه لهت و... كورپه مازئ فرهئ ئهرا م

دواژه وهو كرد و ئيرنگه يش خهريک مالداریيه و هه ر نيشته جي ئئ ديه كه سه

² temen جلووس، ئومر: سن، امر

- تتویهنم، و لَام نیهوشم.

لوینه فره لی لالیاوه و دمس وه داوانی بتو ریچمرمی و مت:

- نایه چیشتیگه خود تووای. برای گموراد، له چمن رووژ بانان مرئ، براژن بتوچگد زای وههفت کور تیهرئ، شتو ژن ئهوقره هرس جوش خوهئ تا ئیوارهئ ئه رووژه نیملکهئ و گیانی له دمس دهئ. تنیش مهژبووری ئه کورپهیله ئیوهت بکهئ.

لهتویای ههفتهئ ک ریچمرمی رملل خس. برای گمورای لوینه مرد، هیمای لوو کهفن براگهئ وشکو نهؤد، براژن بتوچگی زای و ههفت کور هاورده دنیا. شتو ژنیش له لایگمه له ناو فکرو خهفت یه بتو ک له ناو خملک بتونسه لومه¹، له لای تریشمر له فکر وخمایل ئی منالهل کورپه بتو ک کی ئیماتیان بکهئ! دلیمازان خومر بتو، هیمان لیلنه زهونهگرتود، نهویش سهکته کرد و مرد. لوینهویش ئرا یه گ له ناو خملک تف ونیهلتهئ نهکمن مهژبووربتو سمرپهرستی و خسر ج و باج همر ههفت کور بگریدمو مل. تا لوینه چیه شار و ئهرا همر ههفت کور چمن گمز پارچه سمن و داوه دهرزیگمر بدورنیدهئ، دلنگهیل ناماده بتون، و لام پارچه ئهرا کور ههفتم نهمسن. بیای لوینه خسرگی خس بتو نه پارهئ داشت پارچه ئهرا کور ههفتم بسینئ، نهتویهنس له ناوهیان دوچهوهکی بکهئ. فکری وه هتوچ جیی نهرسی، ئیواره دلنگهیل ئه شمش کور هاوردمو. بتویه شمو جنکهیل کردنه و مر گلمو وه گلهمان. و لام کور ههفتم وه لتویهت مهن، نهزانسن چهوه پی بکمن. له نالانجی له ناو خوملهکوو قنگ کووانیهگمو خهفاننهئ تا زقوم نهخوهئ. بتویه شموکی تلوق بهیان داؤد، لهیره چینهو سمر کور له ناو خوملهکوو وسهریئ کردن. دین ک کور پرشه پرش نوریه، خاس هتوردمو لی بتون، دین دانهو زمرووت له چهوئ تی. وهئ بوونهوه ناوئ نان(خوملزان).

لهی ههمگهئ لیږه و زمرووته، گرانتترین دلنگ ئهرا کورپهیل سمن و ئهو دتویای دانه زارو زهو وپس وپولهئ فرهئ.

منالهل یهواش یهواش کهلین بتون. لوینه کار و بار و رسم ورسووم نهژدادی خومیان نیشانیان دا. له شاسوواری و دمس بزمن و زاکان² جهنگ، کهسئ شیکینیان³ نهؤ.

تا رووژئ همر ههفت برا چینه لای مسمو (لوینه) و ئزن لی توواسن ک بچن ئهرا گمردین و سهیزان وه ولاتهیل تر، تا ساز زمانه بایده دهسیان. مسمویش ک ریشی چمرمی بتود و هازی نههتود وه پنیان و مت:

¹ lûme لاو لوو : مورد سرزنش مردم قرار گرفتن

² zakan شه پ ٔویه پ ٔو : جنگ تن به تن

³ Şîk هامال، ههریف : رقیب، هماورد

- دلخوښی ټیوه، دلخوښی منه، ولام نسیه تی وه پیدان کم ک لهی سغهیره
شهوانه نه له لای کانی و ناو، نه له نریک حمام و نه له پال دس گورستان
بخفن.

له ټوبای یهگ نسیه و ریتموی مهمو وه پرتخ رهسی. هر هفت برا
زین یاهیل کردن و سووار بتون ورمو ولاتهیل ناسیایک و قریب. ری فرنیگ
کردن تا شو رسینه کانی وناویگ. له نسیپیل داو زیان و له لوی کیهنی، ناوی دانه
دم و چها و گری تنیش دان تا میهنگیان دهر چی، تواسن لهوره بخفن.
خولزای و مت:

- چه بو! هیان روژی نییه له مال ذرمو کهفتمه، گشت چیش له ویردانه
چی. هر مهموم نه مت: شهوانه له لای کیهنی و ناو مخفن. یهکی له براییل
کردهو جوواو و مت:
- نیمه هفت برایم، وه نیلنگهوه خریمن، خهفت چه خوهی.

خولزای و مت:

- قسیه نیلیمیل گهرا وه رزو مدووه، بهرجد مهمومان چیشتی زانی
نسیه تمان کرد. ولام هوتچه گوش وه قسیه خولزای نیا و هر لهوره له لای
کانی و ناوهگه بار و بنه له کوول یاهگان پایا کردن و خفتن. ولی خولزای وریا
من و نمخفت. ساتی دو سائت ویرد، هوتچ خوهری نهو تا بتویه دکوت
شوار، وه یه شو دیو سبییه نیپوری¹ هلامت برایل خهفتی برد. خولزای
قیاره² نپرائ کیشا وله پشنا دا له لی و له بهین دایه، شاخیلی شکان و وه قزم
وژه له دوی بری و خسه تلپسه گه³. دم بهیان بو برایلی له خو هلسان و
تولکی فرهی وه پی کردن ک شو نمخفتود.

خومر بان ستویس بو، ری خومیان ترکان، تا شو دووهم رسینه لای حمام
خراوهی. برایل دوواره لهوره پایا بتون. خولزای هر چی و مت:

- لیره مخفن، خهتر دیری، کهسی گوشه پی نییا. گشتیان نهوقره ری
کردن، شکهت وشهید بتون، خمی ناو چویان گرتود. هر کام وه لایگا خهفتن.
ولام خولزای. چوی زرنکه دا و خمی له بال چوی نمکفت. دکوت شوار دیو
نیپور ناخون شور تر نریکهو بو و پهلام برایل برد. خولزای نهیسته و راو و
دس بردمو قیارمگه و دا له لی له ناوشانا کردهی وه دکوتهوه. ناخونیلی
که نیوه و خسه ناو تلپسه گه، وه دلخوښیگه ک شو می قانونان بهکی ک نی دیوه
ههلاماتیان هاوردگه و له بهین دامه سی، خمی له بال چوی نمکفت. بتویه شو می

¹ nepûr ناریک، زله: ناجور، گنده و بد شکل

² qêyare قهقهه: چاقوی بزرگ

³ telys جووری پلاسه: نوعی بافتنی که جای وسایل و ظروف است

و خور له ناسو¹ هاته دهر، چي برابيل هملسنې ك ديو وناختونهگانې نيشانيان بهي، ولام ومختي برابيل له خور هملسان نه له ديو خورمري بتو نه له ناخون ديو. برابيل قمبر فرميگ وه پي خمنستن وقشمريه پي كردن و وختن: هاتي تا شوموكي نهخهفتود.

وه سميومتې دوواره، جهم جوور كردن و ري خوميان تركانن. ري فرهي كردن له ناوايي و ناومداني دورمو كهفتن تا رمسينه لاي گورستاني، له وميشت شوار چي چي مهون بتو، داومزيان وهس لموره خهفتن. خولزاي هس چي وخت:

- ليزه مهخهفن، دويكه و پيرمه، دق ميران له سمرمان رهي بتويه، ئمشي وازبارن، ولام قسيهي خولزاي وه گوش كسيگا نهچي. هسكس وه جييگا خهي بردمو. خولزاي چو شوميل ويبردي خي له بال چي نهكهفت. تا بتويه دوكت شوار. دوكت شوار، ديو سيمزل² ترهك هيرس³ برابيل برد. خولزاي وه هس مكافاتي بتو نيشت دس ديو برهسيده برابيل و له تويانا دا له ديو و زامداري كرد. ديو له وميشت دسي بوولان⁴ وهاوار هانا كرد و خوي تمكانهو. وه پرشي خون پاشيه مل برابيل خهفتيا و جي ومجي كردانه كوچك و وه دم گيانو دهرچي.

خولزاي چي كهفت له برابيل نه زهو هملگرتهي نه زار. دا وه مل سرا و وانگ هلاورد. هس ومو شوه شوون ديو گرت و پيجووري بتو تا روژمو بتو. هس چي ديو پاتنهو كرد، ولام خولزاي ويلكمري نهو. له شوون خونهگهي چي تا رمسيه كزيهي فره برزي. له كزيه چي بان تا رمسيه دهر نشكهفتي ك هفت ديو نهول دالگيانا له ناو ئو نشكهفته زيان. خولزاي چي كهفت لهي همگهي ديوه، چرچ چي له گياني و دس ويهي نيشته لمرزه، ولام له لاي تره كهوه داخ برابيل له بان دلي بتو، وه دل پر وه داخو نزيكو بتو و سلاميان كرد و وخت:

- براگانم له شرين خي بونهسه كوچك، نيرنگه هاتمه دس وه داوان نيوه بووم ك گاهس دهرماني بياشتون وئي نلسمه نرام بتوشين. دالگ ديوميل وخت:

- بيچكه كورهگانم، چمن كس تر له كس و كارملم كوشتيده، هس وه ئي ناسانيه چاوپووشي ليد نيهكم؛ بابه بهمه كورهگانم لهت لهتد بكمن وليد وه نازا نهيلن.

خولزاي وخت:

- ناوي رشيا كوومو نيهو. خوم زانم ك كار خراوي كردمه؛ نيرنگه ريش و قميچي هاوه دس خومد، هس كاريگ ئوشي هامه خزمهتد.

¹ asû بهرزي، ئاكو: افق

² siye zil نهپووپ و قه: ق: سياه و گنده

³ hêriş ئيرش، ههلامات: هجوم، حمله

⁴ bûfan هاوار و هانا كردن: بانگ برآوردن

دالڱ ديو ميل وٽ:

- ٺهر ڪٽڙه ڏٺو ڏٺو وه دارمو. ٺهره ٺاو سهد جوور ڳيا ها له ناوئ. ٺهگر له لي
بسايده لهش ٺهو ٺايمه ميل ڪُ ٻونهسه ڪوچگ جي وهجي ٿي نهيو. ولام هس وه ٺي
ٺاسانيه نيهمه ٺي پيد؛ شهرت و شرووتئ ديڙي.

خوملڙائ وٽ:

- شهرتئ چوومس؟

دالڱ ديو ميل وٽ:

- شهرتئ ٺهوسه ڪُ پاتشا هفت ڏويت ديڙي، ڪورهگام خاتر خوازيان
ٻٽونه، بايمس وه هس ريبي ٻويه بڪهيدانه ٿڙيان. ولام ٺهگر ٺي ڪاره نهڪي، نه له
ڪٽڙه خومرئ هس، نه له برا و ڳيان خومديش سڀيم.

خوملڙائ قهبول ڪرد. شموڪي ٺهول ليڪڙ خومرا، خوملڙائ وهفت ديو
كهفتنه رپا ورمو و لات و ماوائ پاتشا. هس هس ٺيواره ٻٽو رسينه لائ شار، تهري
دهر ڪردن. ٻويه ڏوڪوت شهوار نزيڪ ڏڙ ڪردن، خوملڙائ له ڪهمرهئ ڏڙ چيو
بان وگله وه گله ديومگان چريو بان؛ هس ديوي ڪُ رسيه لائ و ٺهو راو نهيشتهئ
و له بهين دانهئ و گوم وگوورئ ڪرد. هس وه جووره هس هفتيان دسه ڪيش
ڪردهو بان و ڳيان سمن. بهيان، خاسنهو ڪهميل خومر دانه پاتشا و وه سرهات
ڏويهشوي له هتورد تا هراش ٺهراي پزاننهو. پاتشا و هل قهريگ له هاولهيلي هاته
لاي خوملڙائ و وه پي وٽ:

- جوان، ناود چس؟ له ڪو هاتيده وه ڪو چيد؟

خوملڙائ وٽ:

- وه من ٽوشن خوملڙائ (زادهي خوملڪوو)، له بهين دهر هفت ديو.

پاتشا وٽ:

- ٿي رنگه، هس داخوازيگ¹ ديڙي وه دل و وه ڳيان هاهه خزمهتد.

خوملڙائ وٽ:

- ٺهگر ٺن بهيد براگام وه خولامي قهبول بڪهي. پاتشا وٽ:

- ٺهري ٿ ڳيان و مال و ناموس ٺ خريدهسمي ٿي رنگه بوو لام بياشتووم.

خوملڙائ هس لهو پا هلسا وچيه ٺلهو دالگه ميل ديو؛ نزيڪ ماوائ ڪُ ڪرد له
پنيشٺ مهغاري خوهئ شاردمو. دالڱ ديو ميل له ٺشكهفت هاته دهر و ڏورمو كهفت.
خوملڙائ چيو ٺاو وشيرهئ سهد ڳيا هه لگرت و ٺهولا هاورد و دهبزن دهبزن
خوهئ رمانه لائ برايئ ڪُ ٻٽن وه ڪوچگ. هس ڪام قردگي له دمو ايهگه سايه
ملنيانا. براي ڳيان گرتن وهس ڪام ورمو جيگ پهل وه شانن و دهر و دهر و متن.
وه قزم چارمڪي گيڙ و پهريشان ٻٽن، سهرحالي ڪُ ٻٽن. خوملڙائ، له هتورد تا
هراش هس چي هاتوده سهرين، ٺهرايان واز گفٽ ڪرد و براي كهفتنه هتور مومو

¹ daxwazî داوا، تواسن: درخواست

و له خوملږائ نزرخوازی کردن. گشتیان کهنه و شوون خوملږائ و مرمو شار پاتشا؛ لیره رهمینه قهلائی پاتشا، قهلائی پاتشا بهزم وشایی و هملپهرگه بتو. پاتشا هر نهو رووژه میهرهئ دویهتهگانی نرا براین خوملږائ بری و ههفت شهو ههفت رووژ دان له ساز و دیول. رووژ ههفتم دیویگ له ناسمانا نهمیو خوملږائ خسروشان و بردهئ وه ولات پاتشائ تر کئ تعینا دویهتهئ دایشت کئ ناوئ کهلتهول بتو. لموره دانایه و وخت:

- نهرئ خوملږائ ت نوو کس له قهرم و کارهیل م کوشتیده. نهمگر بتوای دهس له پا دریز مو بکهی، کاریگ وه پید کهم کئ له کردهی خود پشیمانم بتود.
خوملږائ وخت:

- چه توایده لیم؟

دیو وخت:

- کهلتهول دویهت پاتشا له لید تووام.

خوملږائ قبول دا کئ کهلتهول نهرئ بارئ. کهنه نرا و مرمو ماوهئ پاتشا، لهئ ناو ریه، مووریز فرمیگ دی کئ له ناو مووریز خومر یگ دهرچین.

خوملږائ دا له مووریزخومر و گیان مووریزهیل خریه. مملکهئ مووریزهیل دهس خوشینگ له خوملږائ کرد و بالهیل خوهی کهنه دواوه پئ و وخت:

- ههنائ دهس مهیت توواسی، ئی بالهیله بسزن تا هرچی مووریز ها ئی ولاته، گشت کل یکم میهند.

خوملږائ بالهیل هملگرت و رئ خوهئ ترکان. لهئ ناو ریه دواوه تعیا وه دیو ورسینگ، هرچی خووارد تیز نهو و هر هاوار و هانا کرد و له ورسن دمه دالانی بتو، تمز مکه یه خومره میره کرتود.

خوملږائ، پنچ شمش مانگهئ کتویهئ نرا کوشت و دا وه پئ.

دیو هر پنچ شمش خووارد و وخت:

- ت بنیانایه میگی ئی همگهئ خاسیه له هق م کردیده؛ ئی تال توکمه هملگر، له هر جیگ مهیت توواسی، ناگرئ بهیه تا بامو میهند.

خوملږائ توک نا له گیرفان و قهر فریگ رئ کرد تا رهمینه قهلائی پاتشا، له قهلا چیه ناو وه پاتشا وخت:

- هاتمه سه خووازمی کهلتهول .

پاتشا سمرئ لهفان و وخت:

- ت چتون جهرگد وه ناو نیه، له دویهت م خووازمی کهئ؟!

خوملږائ وخت:

- نرا م بنیانیم نییم؟!

پاتشا وخت:

¹ Xweremire جوورئ نه خوهشیه ک هرچی خوهید تیریه ټود: نوعی مریضی ست

- ئېم ھەمگەئى سەرە تۇنىد ئ ھەلقاویزن وە دارا ، ئەوانە گشت خوازمنى کەر کەلھۆل بۆنە. دۆیەئ م دۆ شەرت دیرئ ئرا شتو کردن، ھتوچگە تا ئیزنگە ئېم شەرتەیلە وە جى ناوردگە.

خوملزائ وەت:

- ئېم دۆ شەرتە بۆش بزائم چوومن، گاھەس بتۆیەنم ئەنجامیان بەیم.

پاتشا وەت:

- ئېم دۆ کوومەئى نخە و نژیە ئامیتەئى یەکە لە ناو حەسارمگە تۇنىد، ئەگەر تا شەمەکی تۆیەنسى ئېم دۆ کوومە لە یەک جیاوہ بکەئى. ئېمەش جوورئى ک گەئى نخە لە ناو نژی یا گەئى نژی لە ناو کوو نخەگە نەمینی، خوو خاس، ولام ئەگەر نەتۆیەئى بیجگە یە گ تۆیەت وە پید نیەم، ئاقبەتد چۆ ئېم سەرەیل ھەلقاویزمەسە. خوملزائ، شەرتەیل قەبوول کرد. ھەنئ ک شەمە ھات و گشتیان لە خەم بۆن بآل مەلەمکەئى مووریزمیل ئاگر دا؛ وە یەئ ھەم چۆنەمووریز رشیا لە ناو حەسارمگە، نە ھەد داشت، نە ھەساو.

مەلەمکە وەت:

- ھامە خزمەتد، چووە تووای؟

خوملزائ وەت:

- ئى دۆ کوو نخەم نژیە تۆنین، بآیە تا بەیان گشتئى لە یەک جیاوہ بکەن. مەلەمکە فەرمان داوہ مووریزمیل. تا بەیان ئاخەر تۆتئى لە یەک جیاوہ کردن و ھیمائ خاس رووژ نەلاتۆد مووریزمیل ئەول مەلەمکەئى لە دژ پاتشا چینە دەرەو. شەمەکی خومر و بان سۆیەر بۆ و پاتشا ھاتە ناو حەسار، سەرئى سېرمەن. شەرت دووھەم ناوەر پائ خوملزائ و وەت:

- بآیە ھەفت مانگە لەئى مانگەیلەم سەر بوورى و بکۆنید و وە شەمەئى گشتیان بخوئى .

خوملزائ سەر ھەفت مانگا برى و ناپانە و بان. شەمە ک چەم گشتئى چنەم خەم تۆک دۆ ئاگر دا و دۆ لە وەر ایوہ خوملزائ ئامادە بۆ و وەت:

- قوربان، ھەر چئ تووای ، ھامە خزمەتد.

خوملزائ وەت:

- غەزا ئەر د ئرس کردمە. تووام تا بەیان گشتئى بخوئى.

دۆ، نیشئەو سەر لەشەیل و ھەر ھەفتیان خوار و کەفتە مل دەسەیل خوملزانیا و دەس خەمشئى لئ کرد. وە زگ تیر کەفتەئى و مەرمو ئشکەفتئى ک مەلوم¹ ژيانئى بۆ. شەمەکی دجارە پاتشا ھات سەرئى دا لە خوملزائ و سەئز تانچەگان کرد؛ سەرئى سېرمەن. ولام نالاج بۆ . قەمۆل خوئى ھاوردە جى. تا رووژى کەلھۆل وە گرانتەرن و قەشەنگترین دلنگەیلەم دەس ناو دەس

¹ meîwen شەوون ُ لوور : منطقه ، جا

خوملڙائ وچمن هاورئ نٺرا بهدرهه ڪردن، نٺوليانا ڪهفته ريا. هيٺان چشتي له مال
دٽرو نه ڪهفتون ديويگ له ناکاوا هه لاماتيان هاورد و ڪلهٽول هيڙ داو برد.
هاورتيهيل ٻونه چمن ٻرو هس ڪام له لٺان و مرمو جيئ تلهوئ ڪردن. خوملڙايش وه
گهرڙ بڙ ترا شوونئ گرد. دٽيائ چمنئ ورسيمري و ولهڪهٽئ، ناخري دڙه
بتوچگلهئ وه سسر ڪهشنگهو دين. خوملڙائ وه هاوملهيلئ و مت:

- نٽوه لٽره بووسن ناگس من تيهه مئ.

خوملڙائ وه تهنيا دس دا له ڪهش، هنائ نزيڪ دڙ ڪرد، شمو هه لاتود و چمو
چمو مهون بتو، وه سهيوهٽئ له ديوار دڙ چيمو بان و له پشت شيشهئ پهنجرهئ
دڙمگهو نوورسه ناو و ڪلهٽول دي ڪ دسهزرائي دانيشنگه و پسائ گيرئ،
خوملڙائ خاص براورد چوار بالئ گرت، دي ڪ ديو نيهه. هوئ نيشان ڪلهٽول
دا. ڪلهٽول تا چموئ ڪهفته لئ چمانئ دنيا لئ رووڙو بتو و مت:

- نٽره له ڪوو ديدسهو، چئون هاتيدمو بان؟!

خوملڙائ و مت:

- نٽرنگه هس چئون بتويه هاتمهسه لاد، بتوش بزانم چه له لٽد تووائ.

ڪلهٽول و مت:

- نٽوشئ بائيه شتو بڪمه پيم!

خوملڙائ و مت:

- قهئ چمس. رٽو دل نيشان بتوش باشه، قهيوول ڪهم، وه شمرتني شيشهئ
نومرت نيشانم بهئ.

خوملڙائ يه و مت و خودا سپاردي ڪرد و هاتمو نٺرا لائ هاوملهيلئ. نئ شمو
دوواره چيمو بان نٺرا لائ ڪلهٽول و لئ پرسئ چه بتو؟ چه جوواد داوه؟
ڪلهٽول و مت:

- نٺو چيائ و مرائو مرمانه دٽنيد. تيهٽ فره گهوراينگ ها بانيه، تيهتهگه دهيدمو
لا، چمن رکه خوميدمو خوارئ، له رکهگان چيدمو خوار رسيدم مجرييگ¹
نٽزدههائ خولووف² خوارديسه دهورييمو. شيشهئ نٽمر ديومگه ها ناو نٺو
مجرهه؛ دهرئ بارو بشڪنهئ.

هس و مو جووره ڪ ڪلهٽول و مت. خوملڙايش گشتئ نٺنجام دا له رکهيل چيمو
خوار و تيرئ نا له شس ڪومان و دا له نٽزدهه. نٽزدهه مجري ويل ڪرد و ڪهفت.
خوملڙائ شيشهئ نٽمر ديو دهر هاورد و ڪوتايهئ وه زهوا. وه يهيهو چريکه
له ديو هلساو نٺول ناخري همناسهيا چتونه هاور و هانا ڪرد زار و زهو ناو
يهڪ. خوملڙائ لٽره هاتمو ديار ڪلهٽول شادمان و سسر خومش چمانينگ دنيا داونه
پئ. هس دٽڪيان دس ڪوتانه مل يهڪ و ورمو شار ڪهفته ريا.

¹ miciry سنووق : صندوق

² xwiľuf پيچ خواردن: حلقه زدن

چاره‌نوس¹

له رووژگار ميل له‌يمور يه‌ئ پياځي ژيا، كڅ كارئ دزي و تالان كردن مەردم بئو. ئي دزه له كار خوئ فره پسپوور و سەريژدهدار بئويه. ئا يه‌ئ شهو ري كهفته قورنگي و ماله‌گان نايه‌و². وه قزم ساتي وسا، دي وړ وي مي³ ها له مانيگه، وه سه‌يوه‌تي له مال چيهو كهل، ئه‌را ديه‌كهو كردن⁴ ك بزاني ئه‌را نيه‌خه‌فن. چيه ژير لاشلاخه‌گه‌و گوش تيزه‌و كرد. دي ژن ئي خاومن ماله ناخيزه‌ئ گري و تووئي منال باره‌ده دنيا. چته⁶ چونه‌و چوده ناو فكر و خيالالت ئي ماله، له هتوري چتود

1 - په‌وايه‌ت له دالگ ژانا و دلسووزم خانم غولامي ك له باوه‌ت كووكردن

فولكلوره‌و فره ياريم كرديه

ئو مه‌ته‌له له سال 2000 زاييني ده‌سن‌ئوس كريانه،

² Naêew ئه‌را دزي كرديه‌سه‌ئ دله‌و : براي دزدی در نظر گرفته

³ Wiři wîm وړي بييم، له ناو خوه‌يان قسيه كردن و ده‌نگ ئارام : حرف زدن آرام مابين

چند نفر

⁴ Dipyekew kirdin كار پاكی، ليكولنه‌وه، تافيق: تحقيق

⁵ Laşilaxe به‌شن له لاي سبه‌ماله : قسمتي از كناره سياه چادر

⁶ çete جه‌رده، دز : دزد

ئەرا چوۋە ھاتتە؛ لەئى ئانە دى ئائىم چەرمگ پووشى ھاتەو دەر و لە مالى ئۆرەو
كەفت، چەتە گەردىا ئەو نووائى و لە ئى پرسى:

- تى كىي؟!

- م چارەنتوسم

دز وەت:

- چارەئى ئى دۆيەتە ئەرا كى نۆساي؟

چارەنتوس وەت:

- يە سەرمەگوئيگە، نەيود بۆشمەئى .

دز وەت:

- تى بايس بۆشى چارەئى ئى دۆيەتە ئەرا كى نۆسابدە.

دز وە ھەر جوورئى بۆ قانئى چارەنتوس كردك ئى رازە ئەرائى بۆشى.

چارەنتوس وەت:

- چارەئى ئەرا تى نۆسامە.

دز وەت:

- ئەرا م !!! م لە كوو يە لە كوو! ئى جارىش م سنى لىم رەئى بۆيە، ئەيە
ئۆرنەگە تۆدە دنيا.

دز ئەرا يەگ كاز چارەنتوس بەتال بكمەئى، لە مالى چەيەو كەل، دى گشتيان
ھانە شرىن خەو دالگىشى وە لائى دۆيەت كۆورپەيا خەوئى برديسەو؛ وە سەيەوتى
لە بەخەلئى دراورتەئى و برەدەئى وە ولات ترو لە و ناو پروو دۆرئى خسەو و وە بگدە
دا لە دەر زگى، زگى ھەلتىلشان¹ و لە سەر سىر كۆولانى² ھىشەئى وە جىيەو.

بۆيە شەومكى پياگى ھاتە ملنا و دى دۆيەت كۆورپەئى لەئى سەر سىر كۆولانە
كەفتە، برەدەئى ئەرا مالى، خەوئى و ژنەئى وە دالگ داروو تىمارئى كردن (پياگ و ژنىش
منال نياشتن). چەودارى و سەرپرەستى لە ئى كردن تا ساقەو بۆ. ژنىش وە شتو
وەت:

- ئيمە خوو منال نەيرىم يە خودا لە چارەئى ئيمە ھاورديسەئى. خوەمان
ئۆيەتئى كەيمەن.

سالىل سالى رەئى بۆ، دۆيەت رەسبىيە جووش جوانى، وە نقرارئى رەنگين و
دیمەندار بۆ لەو ناو ناوایە كلگ وژن بۆ.

رووژئى لە رووژان دۆيەت وەل گەلئى ئافەرئى ھاو جلوسنيا چين ئەرا سەر
كەيە. لەئى ئانەگ لەو لايا ھەوگلىانەو بۆ³ قەدىم دز چەوئى كەفتە لىيان و دلى چەيەو

¹ heftilshan دەرى، ئەلتىلشان: پارە کرد

² sirkuilan لاس كۆولان: جاي انباشتن سرگين

³ Hewgilanew bû ھەلگەردیانەو، ھاتنەو، گەرانەو: برگشتن

تۆيەت، گرتەئى لە بىز چەو¹ و تا چىيە مألەو. لە شوون چىن شەو ھات ئەرا داوائ و خوازمىنى کرد؛ وە ھەر لەونى بۆ بنەمالەئى قەبول کرد و تۆيەت دانە پى.
چىن رووژ وە پى چى سئورئ کرد. شەو لە ناو پاچى² ك تۆيەت لۆيەتە بۆ، كابرا چەوئ كەفت دى دووژيگ³ ھا لە رۆ زگئ! لە لى پرسى:
- ئەيە شوون چووئەيگە لە قەئى زگد؟

تۆيەت وەت:

- ت بزانئ تووائ چ دەر دى دەوا بکەئ؟

پياگ وەت:

- مەن و تۆ ھەلال و ھاوسەر يەن، نەبايەس چىشتى لە يەك بشار يەنەو، م بايە بزانم ئيە شوون چووئەيگ بۆيە لەئى رۆ زگد؟
تۆيەت وەت:

- ئىرنەگە فرە پاملە بنۆد. تووام کارەسات ژيان خوم ئەرەد بنۆشم.(م تۆيەت ئى مألە نيمە دانەم وە ت، دالگ و باوگ م كەسەئى تر بۆنە ك نە خوم خەوەر لىيان دىرم نە كەس تر. ھەر ئى جوورەگ دالگ و باگ ناتەنيم⁴ ئەرەم تاريف کردنە، ئى زەمانەگ م فرە منال بۆمە، لە سەر رى دىنەسەو، نەزانم كام لە خودا بىخەوەر ئى جوورە وە چەقوو زگم دريە).

پياگ وە قەزم دۆ چارەك چىيە مقەو و ھۆچ نەوت. تۆيەت لە لى پرسى:

- چووئە، نارە ھەتەد کردم؟

پياگ وەت:

م دالگ و باوگ ھەقەتيد ناسم، گورجەو بوو تا بوومەد ئەرە لايان.

تۆيەت وەت:

- ت لە کوو؟!

پياگ وەت:

- ھەر ئى كەسە ك زگد درى م بۆم؛ م بۆم ك لە باوگ و دالگد دۆردەو

خسەم....

ھەر وەو شەو تۆيەت گرتەو تەرك و بۆدەئى ئەرە مأل باوان ھەقەتى

خوئە.

¹ Bêzi çew کل چەو : زیر نظر داشتن

² Pacî شوونئ لە ژيەر سيبەمال ک وە چيخ درسئ کەن و جى وەت و زاوا لە ناو ئەو ە خەنەو : نوعى چیت کە جاي ويژە عروس و داماد در داخل سياہ چادر است کە در شب زفاف از ان استفاده مي کنند

³ Dûjê ئاژئ، شوون زام لەيەوەرئ ک ساريژ بۆد : شکاف خشک شده

⁴ Natenî ناھەقەتى: نا پدر و نا مادری،

زیمه‌له¹

یهکی بۆ یهکی نهۆ؛ پاتشای دمه‌لاتداری بۆ، ژنیگ دایشت لهی ژنه تمنیا کورئ دایشت ناوی حسه‌س سعاد بۆ. له دویای حسه‌س هرچی دویست هه‌رائ پاتشا بۆ گشتیان سه‌ر بری و چالان کرد. ساهیل فرمینگ یه کاری بۆ. تا رووژئ له رووژان ژن پاتشا ناخیزه‌ی گرت و دویسته‌ی هاورد؛ لهی ئانیشه پاتشا له مال نهۆ. دالگ، دویست کورپه‌ی نا توو کوو‌لپینچه‌ک² و دایه‌ی وه حسه‌س و وه پئ و مت: - ئی مناله فره خون شرینه، هه‌یفه له به‌ین بجوو، تاگه‌ری پاتشا ناتگه‌سه‌و، بووه به‌ره‌ئ وه که‌سه‌ی گه‌ورائ بکه‌ئ. حسه‌س، دویست وه‌لا برد ئرا شار تر و دایه‌ی وه پیاگ و ژنی ک منال نیاشتن که‌لینی بکه‌ن. ماه‌ئ فرمینگ و به‌رد، دویست گه‌ورا بۆ، وه ئقراری ره‌نگین و دیمه‌ن دار بۆ، چمانی خودا نیشتتود و وه ته‌نیا نه‌قاشی نهۆ کردۆد. تا رووژئ حسه‌س چی و دویست هاورد هه‌را مال خومه‌یان. پاتشا چه‌وئ که‌فت له دویست و مت: - خومه‌زگه‌ی نه‌مه‌ردای ئی دویسته‌ی یا وه‌ود بۆیاتا یان دویسته‌د. کور، دی ک باوگ له‌یوا قسیه‌ که‌ئ فره خومه‌ساله‌و بۆ و مت: - ئیرنگه‌ ک له‌ی ریه‌ دراتی، تووام رازی ئراد بۆشم. باوگ و مت: - بۆش.

1 - په‌وایه‌ت: له‌ ریزدار ئاغای مورا‌د مه‌مه‌د په‌حیمی له‌ ئا‌وای سه‌یادیان (گو‌وا‌و‌پ).

سال 2008 زایینی ئی مه‌ته‌له‌ ده‌س دۆس بۆیه

² kûlpêçinek پارچه‌ی ک کورپه‌ نریده‌ تووی : قن‌داق

کور و مت:

- راسي بتوای ئی ذویمتہ کُ تو ئمزرمته پی خوازی، یه ذویمتده. ئه زمانه کُ چم وه ژیان رووشن کرد ت له مال نهۆد؛ دایمنه ئ ژن و بیائی تر گمورای کردنه.

بیائی تا ئی قسیه ئهژنهفت، ناگره کمولمو بتو، نهزفۆ هملگرته ئ نهزار، جی و مچی وه خاسه نهو کمره یل و مت:

- ز توکم بنه ئی له زهفۆ سهری بوورن.

کور و مت:

- مهگمر له بان لهش م ره ئ بتون و سهری بوورین.

پاتشا و مت:

- وه شهرته ئی نهکوژمه ئ، له ئ ماله بچوو ره یمو؛ ئهگمر خومدیش فره دلگرانی هه ی له ئ خهزینه هه رچی توای هملگر و ئهولا بووره ئ.

کور فره دمسه وه داوان باوک بتو و لی لالکیاوه، وه لام دی ک نهفاقه نهکه یه د خوهیشکه مه ئی له قهره نه یلنید، بهش خوه ئی له ئ لیره و زمروته هیز دا و خوهیشک وه لا برد و چی. رهسینه کتویه سان فره بهرز یگ. له ئ کهن چوول چرووینه نشکهفتی دینه و له ناوی داکاسیان. وه قزم چارمکی د چارهک تنیش دان و تهزیان ده رچی. حهسمن وه خوهیشک و مت:

- ت لهیره بووسیه، تا من بچمه سمر کتویه، گاهس کهلئ، بزنی کوشتم.

کور کهفته ریا و ذویمت وه ته نیا له ئ بن نشکهفته هیشه جییهو. له ئ ئانه ذویمت توواس ناگر بکه یده ئهرا ئیواره، هه رچی له شوون چوماخ گهردی، هه رچی وه دی نهکرد، ته مز مه که حهسمن چوماخه که وه لا بر دیه. نهزانس چوو به که ئ، چیه بان بهرز یی وه ژویه ریمو بتو، نوورسه چوواربال خوهیمو؛ خاس هه ردهو بتو دی له دهروهنی وه ئه رتویا توکه لئ هیز گرت. له ههنا توکه ل چی تا دور و نزیک کرد، دی سی گله ئافرهت هانه لئو ناگره که دانیشته؛ دلنیا بتو ک ته نیان، چیه لایان و سلامیان کرد. یهکی له ژنهگان و مت:

- ذویمتله، لهیره چوو که ی!!!

ذویمت و مت:

- راسي بتوای من و برائیگم لهو دهروهن ئهولادانهو دهرفی ئمشهو سکونته هاور دیمه. ئیرنگه ناگر نه ی ریم.

ژن و مت:

- ز توکه، یهک د گله له ئ متوشکه یله بووه و بچوو. تا گیر ووده نهۆده.

ذویمت و مت:

- ئهرا گیر ووده بووم؟!

ژن و مت:

- تڻ ٺيھڻوڻي ٺيھه ٿي سڀ ڙنه لهڻ بهڙ بڻاوانه چووه ڪهڻن؟! (چمن سالڻ
لهڻهر ٻڌو، ٺيھه ٺرا چيلڳ هاڻيھه ٺي ڪٽيه، ڊيوڳ گرتھمان و وه هر لهڻوڻي ٻڌو
کردھمانه ڙنڻ خوهڻ). ٺيڙنگه تا ڊيو له خهوا ناڻگه و نهڻهسھڻ، ز ٽڪه بچوو.
ڌوڻيھت گورجانه مٽوشڪه برد و چي. لهڻ ٺانه ڊيو له خهوا هاڻ و وهڻ:
- بوو بنيائيم تڻ له ڏاڙ خوم تڻ.
ڙنهڻل وه يھڪهو وه ڊيو وهڻن: ٺهرڻ ڊيو، بيجه ٺيھه ڪي هس لهڻ بڻاوان چڪڻ
چوولھ؟

ڊيو باوهر نهڪرد و ٺي قسيھيله وه ڏليا نهچي. پھڇوڙ شوڻ ڌوڻيھت ٻڌو تا
بردهڻ وه دهر ٽشڪهفت؛ چوواربال ڌوڻيھت پاڻ، ڏليا ٻڌو ڪڻ ڪهڻي له لائي ٺيھه،
چيھو ناو ٺهرڻ. ڌوڻيھت چھوڻ ڪهفت له ڊيو سيھن ڪرد و دھس ڪرده ڦيڙانن و
هاوار هانا ڪردن. ڊيو نهڻهڻهڻ و ڀراو، دهر ڊمي گرت، زوورگيري ڪرد و ڪردهڻ
وه ڙن. ڪار ڊيو ڪڻ وه پهرتخ رھسي و تھواس بچوودھو.
ڌوڻيھت وهڻ:

- ٺهرڻ ڊيو، تڻ ٺي ڪاره وه سهڙ م هاورديده، ٺيواره حسھن برام بائدھو چووه
ٻڌشمه پڻ؟!

ڊيو، چنگڻ له تڙڪ خوهڻ ڪهڻي و وهڻ:
- له هر جي ڪڻ گير ڪهفتي، يا مھڻيھت تھواسي، يھڪڻ لهڻ تڙڪهيله ناگر بهڻه
له هر ڪو بووم تيھمه هاناد.
ٻڌويه ٺيواره حسھن هاڻو ٺهرا مال، ڌوڻيھت چيھ پيريھو وه پڻ وهڻ:
- ٺيھه خو له ناوهڏاني وڻار جا و لوورڻ نهڻريھن، دهرهڻ چمن مانگ لهڻره
بووسيمن.

ڪور وهڻ:
- له هر جي ڏل تڻ خوهڻ بوو، ڏل منڀڻ خوهڻه.



نوو مانگ ويهرد. تا شھوھڪيائي ز ٽو حسھن چي ٺرا نهچير. لهڻ ٺانه ڌوڻيھت
ٺاخيزهڻ گرت، يھڪڻ له تڙڪهگان ڊيو ناگر دا و ڊيو هاڻو جي و وهڻ:
- چووهڻه؟ ڪارڻ ٺهو من ڏاڻي؟
ڌوڻيھت وهڻ:

- ٺاخيزم گري.
خولاسه دھميان له قسيه ڪردن ٻڌو، ڌوڻيھت منال هاورده دنيا.
ڌوڻيھت وهڻ:

- چووهڻا بڪهڻن؟ حسھن بائدھو چووه جوواڻي بهڻهڻ؟ ٻڌشم منال ڪيھه؟!
ڊيو وهڻ:
- ڪهلد نهو، ڪارڻ ڪم ڪڻ حسھن خوهڻ بووده تهڻيس ڪهر و تهڻر وشڪ
ڪهرڻ و وه گيائي قهسهم بخوهڻ.

تڏيھت وھت:

- ٺاخر چتون ؟!!!

دڏيو وھت:

- تڻ ڪاري نڀاشتو و.

تڏيھت وھت:

- ناوڻ چووه بنھيمن؟

دڏيو وھت:

-(زيمھلھ).

بڏيوھ دمڻ ٺٽوارھ، دڏيو ڪوورپھ برد و نا لھ دمڻ رڻ ھسھن. ھسھن لھ ڪھشا
نھميا و دمڻ ڪردمو مال، لھڻ ناو رڀھ ھيمان وھ مال نھرھستود؛ وھقھڻ منالڻ ھاتھ
گوشڻ. ناو خدا ھاورد و لھ وھڻ خوشيو وھت:

- ٺھري لھڻ بيوان چڪڻ چوولھ ٺي وھقھڻ منالھ چھس؟!!!

يھڪڻ دڏو دھقھ وسا؛ دووارھ دھنگ وھقھ وگيرھن منال ھاتھ گوشڻ. لھ شوون
وھقھڻ چڻ؛ دڏي منال تازھ پڻا بڏيوگھ، نرياسھ توو ڪوولڻچنھڪ و ھا لھ ٺي سھڻ
رڀھ؛ ھلگر تھڻ و وھلا ھاوردھڻ ٺرا مال. خوشڪ چڻھ پيريھو وھت:
- ٺھري ھسھن تڻ چڏ ٺاسگ بڪوشي، منالڻگ ٺھولا ھاورديد!

ھسھن وھت:

- لھو لايانا ھاتمھو لھ سھڻ رڀھگھم بڏو؛ وھتم گونا دڏري بيلمھڻ جبيھو، ھاتي
ھرامبي، گورگي، گياندارنگ بخوھڻھڻ.

تڏيھتڻش ڪڻ لھ خودائ بڏو؛ خوش ملڻا و ڪوتايھڻ لھ باوش و پھل مھمڪ
نا لھ دمڻي.

چھن سالڻ ويھرد. زيمھلھ گھورا بڏو و وھ ٺھقھرارڻ خوشڻ لھ ھسھن ھات
نھ ھھد داشت نھ ھساو. ٺڀرنگرڀش ھسھن وھل خوشڪا مالڻ گرتود. رووڙي لھ
رووڙان ھسھن چڻ ٺرا ڪٽويھسان وھ ٺھچير. دڏيو و تڏيھت وھل يھڪا بھڻشرات¹
ڪردن ڪڻ چتون سھن ھسھن بوھن.

تڏيھت وھت:

- تووای چووميلڻا بڪھڻ؟

دڏيو وھت:

- جووڙي دمھه پڻھو، فڪر بڪھڻ وھ مھرگ خدا مردڻھ.

تڏيھت وھت:

- ٺاخر چتون؟

دڏيو وھت:

¹ beçsirat شھور و بھڻن : مشورت

- بوومه کولمجنیځگ¹ و چمه ناو کلاشهگانیهو. ولّام نهگسر دییم و کوشتم؛ نهیلیدهئ بڅمیدهمه ناو ناگر. چتون نهگسر نهسزیم زینیمو بووم. لهئ نانیسه ئومان دمس وه یهکئ کردن زیمهله وه گووش بؤ.

حسمن هاتمو وه مال، پئلاگان کمنی و تهزئ دمرچئ. لهئ ئانه دیو بتویه کولمجنیځگ و چیه ناو لنگئ له کلاشهگانیهو. حسمن توواس بچوودمو دهیشت، و مرجه یه گئ کلاشیل بکمیدهو پا زیمهله تهفیا وه پئاناو تهکانان؛ کولمجنی له ناو کلاشیل کھفت. زیمهله پا سایه ملئا و وه تگ مهقارئ گرته لی هیزئ دا بڅمیدهئ ناو کوانگهگه؛ دتویت پمیشتیا وه دهسپا و وت:

- مهکه، فرهئ مهیه ناو کوانگهگه. بووئ تی، نهخومش خهیدهمان. وه هسر لهونئ بتو کولمجنی له دهسئ سمن و فرهئ داو دهیشت مال. شهوکی حسمن له مال داو دمر وچئ ئرا شار. دیو هات ئرا لای ژن و دوواره شهو و بهین کردن ک چتون حسمن له بهین بوومن. لهئ بهینیشه ک بهیشرات کردن زیمهله گووش تهکان.

دتویت وه دیو وت:

- ئمرئ دیو، چووهیلئا کهی؟ ئی جاره کارئ تمام بکه.

دیو وت:

- کارڈ نهو، ئی را بوومه ماریگ و چمه ناو سمر درانهگوه، هنائ هاتمو و پا نا له ناو درانهگه، دمه پووئ ملئمو.

حسمن له شارا هاتمو، دۆر نزیک مال کرد، زیمهله چیه پیرییمو و پیرییمو قلاوشانئ. حسمن هاته ناو دمر ومار توواس بهیده پیمو، لهیره دی کیرک مازگ² زیمهلهس ها وه قلاوشانیمو.

چمن رووژئ ویرد. دتویت وه دیو وت:

- نهگسر سمر حسمن نهویمن، له بهین دهمیدهمان.

دیو وت:

- ئهیه ریپیگ نهیزئ بیجه به گ خوه بچیده گیانی.

دتویت وت:

- ئاخر چتون؟

دیو وت:

- بایه هسر چتون بتویه خوم ژیرزووانئ بکیشیدمو ک بزانی زوورئ وه چووه بهنه؟

¹ kwiřenci کولهژم : عقرب

² kirki mazig باریکی مازی، پیک : باریکی پشت

رووڙي له رووڙان همسهن وخوېشک چټن نړا سهران وگهردين وه لتويه
چم سهر سهرنزي نې پامان کويه بتو. له نهن په گ له کهواو کردن و خوش
گوزمراني بتون؛ ذويت وه برا و مت:

- نهرئ برا ، بوو قسيهئ له ليد پيرسم؟

همسهن و مت:

- بتوش، بز انم قسيه گد چوومس؟!

ذويت و مت:

- زوورد وه چووه بهنه؟

همسهن و مت:

ت نړا چووه تووا بزاني؟!!!

خوېشک و مت:

- نهرئ ت له سهر م دهرودمر و وميلان بتوده، منيش نيقره نمک نهاس نييم
ک بچم نړا کهسي بتوشمئ.

همسهن و مت:

- د تال متو چاخ و دريژ ها وه بان سهرمو، نهوانه بووري، له گل گوا کهم.
خوېشک هر د متو له بان سهر برا کرده دی و وه تگ ناخونگرئ قرتانان. وه
يهئ همسهن له گل گوا کهمت. ذويت جی و جی يهکي له تکهيل ديو سزان.
ديو قهيت فهوري هاتمي جی و وه د تال متو دريژ کلک کهلهئ دمس و پاي همسهن
بهسا و تاووسئ له دار نهرئ دس کرد و ول ذويتا گرتن له چووار پهلئ و
خسهنئ له ناو نهلمون. ولام زيمهله له جلووسئ نهو ولينانا واومسه بکهئ؛ تمنيا
کاريگ ک هاتمي بان دمسئ، له شوون تاووس وه ليوه چما پيجوورئ بتو. دمو
فرهئ له شوونئ کرد، ولام شمس ناومگه له زيمهله فره تر بتو، له تاووس² ويل بتو.
رووڙي پي چي تاووس رهسيه پهر ناواينگ له خانهقين. ده دوانزه نهفر له کارگر
نې ديهکه، خمریک ناو کيشان نړا ناو خمرگاري بتون. يهکي له کارگرهگان ک
له ذوباي گشتيان کهمتريا، چمي کهفته مجري دريژي وه سهر ناومگو و پهلامئ
برد و وه دريژيگم بردهئ نړا مال و دهرئ کردهو؛ دی جواينگ ها له ناوئ، ناييم
پر چمي تهماشاي نيهکهئ، نهوقره خوش ديمس و ههیکهليه. لهيره له ناو
تاووسهگه دراورتهئ و براوردئ گرت، دی زينيه. دهرمن دهرهن چي و خومر دا
وه نهودوباي هاورهگاني: نئ جوور کهسي ديمهسمو. هاولهيلي هاتن ولام هرچي
کردن نهوتيهسن متويهگاني ک نرياوده دمس و پاي بوورن. خاومن مال چيه لاي
مهلاي علمگرئ له ناوايان بتو و هاوردهئ بان سهرئ و کارمسات نړاي تارييف
کرد و وه پي و مت:

¹ gili gû گل ُ پل : تحرك، جنب جوش

² Taüwis نامرازيگ ک ُ له چوو درسي کنه نړا جی مه پت : تابوت

- هر چي کيمن ئي متويهله نيهوريمن!

مه لا وټ:

- ئي متويهله هټوچ نيهوريډان بيچگه ناخونگرئ ک ها وه دهن
خوئشکهگهئ، يان شمشيرمگهئ خوئ ک وه خاي سيمرخ تيژ بوو.

بياگ وټ:

- نمجا، شمشيرمگهئ له کوو پنا بکيم؟!

مه لا چن نهفر مليموان وهل خوئيا برد و له ژيرا کفته کهم چمهگهيا
ومرو ژويه. قهيز فرهيگ ري کردن تا رسينه وياري¹ ک ئومگهئ من بو و
شمس نياشت. وه هاوريهيلي وټ:

- ئيره بگردن، شمشيرمگهئ ها لهيره.

هاوريهيل مه لا چينه ناو ئومگه و قهيز فرهيگ گردن تا شمشيرمگه پنا کردن.
هاتنو نرا مال و نانهئ له متو کلگيل حسن و برينهئ. ولام شمشيرمگهئ وه پي
نيان. حسن له ناو جيبهگه ههلسا، نهزانس يه کوورس. وه خاومن مال وټ:

- م تووام کار بکيم، کارگر نيهتواين؟

بياگ وټ:

- له ت خاستر، هر چتون نرخ لهئ ئاوايه بوو دهميه پيديش؛ وهو شهرتن،
کارد وه دلم بوو.

حسن وټ:

- هه نان زگ بهنه پيم نهمرم، پاره نيهتوام.

حسن تاگر د رووژ خريک کار کردن بو. تا نيواراننگ زيمهله هاتهو جبي
و خالوو کرده دي و وه پي وټ:

- ز توکه گورجهو تا گر بچيمنو.

حسن و زيمهله ري رووژ هلات گرته وهر تا رسينه ناو باخيگ، يهک
نهاميگ وهلا هاوردن. ري فرهيگ کردن تا رسينه درياني. نهامهيل نانه چال و
زيمهله وه حسن وټ:

- لهيره جياومو بتومن. له ذويائ چن رووژ هر کامان ريمان کفته ئيره،
چهي وهئ نهامهيا له لاي؛ نهگر تول م وشک بو، خو بزان م له بهين چيمه،
نهگريش رموژ² ت وشک بو، زانم ک ت له بهين چيده. هر کاميان ري خوميان
ترکانن. تا حسن رسييه دهر مال دمو لهمنيگ نيواره ومخيري کرد و وه خاومن
مال وټ:

- کارگر، ئايه ناوماله، جفتار ... نيهتوايد؟

خاومن مال وټ:

¹ wêyar ښار، تهنکی چه: گدار آب

² řewz نهام، تول: نهال

- چتون، م جفتياري تووام.

حسمن وټ:

- خوو م کار کشت و کال زانم، بوومه جفتيارد.

خاوون مال وټ:

- وه شمرتني کهمهده جفتياري، تلئ ديرم، له هر جي لهئ دهيشټ بيگزه وسا، لهوره جفت کهيد؛ نيمهروو ديکي ماس و چمن گله نان نيراد کل کهم، نه بايه تووژ¹ ماسم بشکني، نه کهم نانم.

حسمن، شهوکی گولنگاو سوو دو گا دا له دهن يهک و هتووه² و دارجفت داوسا و له شوون تل کهفته رپا. تل چئ و له سهر تاش بهرئ له کتويسان يي ريئ سهر ناوه بان دهن و خهفت، ولام حسمن له ئي پامان هامارييه دهن کرده جفت کردن. بتويه نيمهروو، دوييټ گهوراي خاوون مال ک له جلوس ههفته هميزده سالان بو نان و ماس نيرا حسمن هاورد. حسمنيش له ورسي لاوکهئ هات، نيشتهو سهر نان وماس و تيژ پر له لي خوارد. دوييټ کار ک دهن هملگرت، هاتو وه مال و نيواره وه خيږي کرد.

پياگ وټ:

- چ نيواره وه خيږي! مهن من نهوتم له هر جي تلگم وسا لهوره جفت کهيد، نان وماس نيراد کل کهم، نه کهم نانهگه شکني، نه تووژ ماسم.

حسمن وټ:

- نهرئ ت چيشتي تووای له تورهئ هوتچ نهارئ نبيه؛ تلگد چئ و کرده سهر کتويهو، ناخر لهوره ري جفت کردند! نيچار م له شهوکهيو جفت کردم، له شوون ئي گايله ولمکت بتومه، ت نوشي له نان و ماسهگيش نهخوارديام!

پياگ وټ:

- نيمه بريارمان³ لهيوا بتويه.

پياگ له پيشتا دا له کور و شيولئ⁴ له پيشتي نهلاورد، ساتي نهلکرد ناخرين همناسنيش دهرچئ.

رووژئ د رووژ له ئي کارهساته ويهرد. زيمهله چي سهرئ دا له نهمامهيلي ک نهول خالووا ناود، دي تونل خالوو وشک کرديه؛ زانس خالوو له بهين چيه.

¹ Tûj تووژاله، مهربق چهروئ ک ها وه سهر^٢ شيرهو : کاشه

² hüwe بهشي له دارجفته ک^٣ کهنهيو سهر مانگو چارواوه ودارهگه خهنه ناوي :

قسمتي از گاواهن که به سر گاو می بندند

³ biryar قهرار : قرارداد

⁴ şewêl تليماره : شکاف

کهفته شوون پائی خالووا و پهچوورئ بټو. تا رسپه مأل دهولممن؛ دی زانس خالوئ لهئ ماله له بټن چپه. له مأل چپه ناو، تننیشی دا و وه خاومن مأل وټ:
- رهوکومان¹، کارگمر، شووان ... نپهتوای؟

پیاگ وټ:

- جفتتیارئ تووام، نهویشه شمرت و شرووتئ ډیرئ. نه چټو نهو جفتتیارمگه بکید، تننیش له بټن بهیم.

زیمهله دلنیا بټو ک سدهلسه قاتل براگهئ ئی کسهسه، وه پئ وټ:

- شمرتگهئ بټوش، بزائم چووه؟

پیاگ وټ:

- تلگم له هر جی وسا، لمره جفت کبید، نان نمراد کل کم، کم نانم کل نهکمی، ماس نمراد کل کم، توورگ ماس نهشکنی.

زیمهله وټ:

- باشه، هر چټون ت بټوشی.

شومکی زیمهله گایل دا له دمس یک و له شوون تل چی. له مأل ک ناوا بټو، له ډیایا دا له تل، تووپانهئ و ناپهئ له ژویس خویو و سرئ ناو بان دسهیلئ. دار و گاهسن خسه شوون گایل و دمس کرده جفت کردن. بټیه نیمروو ډویټ گهورائ پیاگ، دیک ماس و دوو سئ نان ساجی ئهرا زیمهله هاوره. زیمهله تا چپوئ کهفت له ډویټ، گایل وسان و چی ئرائ و ډایهئ له زهو و وه زور دلداری خوهئ ولایا کرد. له ډویټ دلداری کردن، نیشتمو سمر نان و له ناوراسمو نهلاوردان بی یگ له کسهگیمو بشکنئ، دیکهئ ماسهگه له ژیمو کونا کرد و هلقورانئ و توور ماسهگه چوسیا وه بن دیکهگوه، بی یگ توورئ بشکنئ؛ کم نانمیلی ک ناوراسهگیمان خووارتود، کرده مل ډویټ و دیکهگیم دا وه دسپه و کلی کرده ئرا مال و خویش دمس کرده جفت کردن؛ چټونهو جفت وه گانگن کرد، تاگمر بریان (ناخر زیمهله له نسمهئ ډیو بټو) خوهئ ک شهکت نهو. ډویټ هاتهو وه مال و کارهسات خوهئ و زیمهله ئرا باوگ دوازه کردهو. ئیواره زیمهله هاتهو وه مال. پیاگ ئرائ خونئ ههلاک بټو و وه پئ وټ:

- ئهرا ئی جووره وه ډویټم کردیده؟ ممر من نهوتم نان و ماس نمراد کل

کم نهخویدئ!

زیمهله وټ:

- م ک وه سمر قوملمو نیامه! ت خود وټی، کم نانم مهشکن، منیش نهشکنم، وټی توور ماس مهشکن، منیش نهشکنم.

پیاگ وټ:

- ډویټم ئرا کردیده ژن!!

¹ fewkewan مهپتر: نگهبان اسب ها

زیمه‌له وەت:

- تۆك نەمۆتە مەكرەئى وە ژن.

پیاگ، دى كۆپە ئاوىن نىيە لە وەرئى ئاوىارى بکەئى. کارە پئى نىياشت و وە ز
تۆخ دل هەلکەرد. پیاگ شەمەكى وە کور وەت:

- شووانەگەم چنە ئرا مال باوانى، ئى پەسەيله لەئى پەچىە دەر بکە؛ ئى قاچەکە
تئى رەمیانە قاچەکیان بکە!¹

زیمه‌له کەفتەو رەین و لە مال دۆریانەو خست و لە پەرا دایان لە زهۆ و قاب
گشتیان برییهو. پیاگ چئى سەر بەنڤە رەین، دى قول ئاخیرین پەسئى بریاسەو، نە
ز هۆ هەلگرتەئى نەو زار، وە زیمه‌له وەت:

- دووم برییدە، مالم رەمانیدە؛ ئرا ئیجورە وە ئى بەسەزووانیله کردیدە؟!

زیمه‌له وەت:

- تۆ خودە وەتئى، قاپیان بکە.

ماوەئى فرەئى ویرەد. تارووزئى لە رووژان، ژن پیاگ وە زیمه‌له وەت:

- مەن و شتۆپەگەم توایم بچیم ئرا پرس، گاهس لەولایا پرسەکرەمیل لا بگرە
مالمان، ناو مالەگە گزگ بەنڤە وە شەرتەنئى رتۆن بکەیدە ناوئى وە کلک بلسیدەوهئى،
لێلەم نەو، سەر هەر سئى تۆبەتە بژەنە ئاوا، فرە چرکنن.

زیمه‌له وەت:

- بان چەو.

پیاگ و ژن داجیمان و هیمان لە مال دۆرمو نەکەفتۆن. زیمه‌له ئاوا ناو بان
کوانگ، خاس كۆلیا، گرت لە قۆ تۆبەتەمیل و گله وە گله سەریان ژەنیە پنا، هەر
کام لە لێان یەك وەقەئى فیشتر نەکردن و گیانیان دەرچئى. لە تۆبائى ئەوان، خاس ناو
مالەگە گزگ دا، چۆنەو گەردئى لە ناوئى نەو و گرت لە هیزەمیل رتۆن و تاویان دا
وە ئاگرەگەمیا و لە تۆبەم دىواخانەگە دەر یەکلێان کردەو، رتۆن وەر کردە ناو
مالەگەمیا و خوەئى نیشته خووارئەو وە کلک لئى لسیهئى. ئیوارە پیاگ و ژن هاتنەو وە
مال و سەیز ناو مال و لەش ییگیان تۆبەتەمیل کردن، چمانى هەر دۆکیان برید و لە
کەم کتۆبەئى هەزار گەزى هەوا دايد. قەیز فرەنگ وانگ هەلورەنە مل جەزایلا.

زیمه‌له وەت:

- ئرا گیرین؟

ژن وەت:

- م چوو وەتەمە پید؟ تۆ چوو کردید!

¹ Ê qapeke tê rmyage qapên bike ١ لاناویگە ک خاوەن رەین وە شووان تۆشئى تا

پەسەگان لە مال دۆروو بەخەید و بوویدانە دەم لەوەرەو. ئى رستەگە وە مانائى قاچ کردنە و
قوله و برینه ک لەیرە خاوەن پەس دەم لە نا ئۆمیدییه و دەئى و ئى رستە تۆشئى گاهس ک
شووان یا گەلیار دلئى هاتە رەحم .

زیمهله و مت:

- بٹ خود ومتی سہر ہر سہ ذریعہ بڑہ نہ ناوا و ناو مالہگہ جووڑی گزگ
دہید، رتون بکھیدہ ناوی، لیلہو نہو. نیرنگہ، منیش کاریگ بیجہ یہ نہکر دمہ.
پیاک و ژن، چاریان ناچار بتو. تا یہی رووڑ و مل یہکا بہیشرات کردن و
ومتن: نہگہر وہ شیوہی لہ زیمهله جیاوہو نہومن، سہر خومانیس بہی. نیوارہ ہر
نہو رووڑہ داگ دلنگ داچنین و ومتن: ہنای نمشو زیمهله چہوی چہو خصو،
ہیلیمہی وہ جیہو. زیمهلهیش ک رملچی بتو، ہرچی ومتن، لہ سیر تا پیاز گشتی
نہنہفت. شہ ہلأت، شام ک خواردن. ژن دور لہ خویان جی نرا زیمهله
خسہو. بتیہ دکوت شہوار چمان دای لہ گلگہی گوش پیاک و ژن و خویانہو
برد. زیمهله لہ ناو جیہگہ ہلسا و ہوورمگہ کردہو، ہیزہی رونی لہ تایگی بتو،
ہیزہ دراورت و ناپہی لہ شوونہگہی خوی و بانہوانہگہ¹ کیشا ملتا و خوی چہ
تای ہوورمگہوہ. ہیمان پای لہ شہوار مستود؛ پیاک و ژن لہ خصو ہلسان و
تہماشای جی زیمهله کردن، دین ک خفتگہ. لہو دہولہمنیہ تہنیا، خریگ نرائان
مہنود؛ بار و بنہ خسہو کوول خس و ژن چہو کوولی و وہ بی دہنگی کفتہ
ریا. لہی ناو ریہ ژن و مت:

- چشت تیژ ہا لہ ناو ہوورمگہ، چز دہی²!!!

پیاک و مت:

- نری لہ ہیزہ و رتون نہر متر!

ژن لہ کوولی ہاتہو خوار و ومت:

- خود بہو سوواری بوو، بزان دروو دمہ.

پیاک چہو کوولی، و ملہو ہوچنگ نہو! و مت:

- نہوہ، بہر جد کفتیدہسو رتو خایالات.

زیمهله، لہ نہوان تیار تر بتو، نانی ک پیای چہو کوول خسہگہ، کارہ پی
نیاست، و لام وختی ژن سوواری بتو، لہ ژیرمو وہ گونوڑ دا لہ لی.

ری فرہیگ کردن تا رہسینہ پیر ناواییگ. گہمالہیل ہلاماتیان ہاوردن؛ لہ
چوار بالہو بتیہ ہہچہی³ گہمال و ژن و مت:

- خورگہو نیرنگہ زیمهله نرائان بتویاتاد.

زیمهله تا نہیہ ہنہفت، وہ گورجی لہ دتای ہوورمگہ پیریہ دہشت و جفت
جفت گرت لہ قول نی گہمالہیلہ و برنگیان دا⁴.

پیاک و مت:

¹ banewan شہوخہفی ک دہنہی وہ ملہو : پتو، رختخواب

² çiz deê قہپ کوتی : نیش می زند

³ heyçe دہنگ گہمال : صدای سگ

⁴ Birnêşyan da برکیان دا، فرہیان دا : پرتابشان کرد

- يه له کووه هات! يه وئَل کمرُ نيمه نبيه، تا سهرمان نهوئ. ولام چارهيان ناچار بتو و هتوچ ئمو بان دهستان نات، مژبور بتون ئهولا بوومنهئ. ري فرهنگ کردن تا رهسینه پاتاو کنويهسانئ. پياي وه دزيگهو له بن گوش زن و مت:

- وه خاتر يه گُ زيمهله نابرتومان نهوئ، لا نمگرتيمنه پهر ناواينگيش، نيرنگه ئهرا خهفتن چيمنهو بان ئمو تاش بهرز، ومخت خهفتن له ناوراس خومانه جي ئرائ خيمنهو، هنائ چيوئ چيهو خمو، گر يمن له چووار پهلنگي و فرهئ دهيمهو خووار. ومختي ئي قسيه کردن، زيمهله له هتورد تا باريكي نهژنهفت. شهو ومخت خهفتن، زيمهله له ناو راس خفانن و خويانيش ئرا يهگ چويان ئمو خمو نهچوو، پياگ سهر قسيهئ نا و زن تسمائ کرد يا زن سهر قسيهئ ناو پياگ وه پهرتخ ريسانئ. بويه دکوت شوار چمو همر دکيان چيهو خمو، زيمهله ههلسا و وه سهيوهتي گرت له زن و نايهئ جبيهگهئ خوهئ له ناو راسوه وه تگ دسهو دا له قهئ پياگهو و وه تاز ژنهگينهو و مت:

- زو بکه بخيمهئ و خووار.

پياگ و زيمهله گرتن له زن و له تاش هوئ دان.

پياگ و مت:

- ئوخهيش، ئاخري لي ملمانهو بتود.

زيمهله کردو جوواو و و مت:

- خوهيدهو، دلهئ! سهليتته!

پياگ تاگري دنگ زيمهله نهژنهفت، چمانئ له کموز هزار گمزي خسيدهئ

ئمو خووار. وه دنگ کرنگهو و مت:

- زيمهله چوو مليما کردی؟! همر ژنه له شوون ميلکانم ممتود، نهویش له دسم

بردی!

زيمهله و مت:

- چووو بتو؟ رهنجايد!

پياگ و مت:

- ئهئ دی نهرنجييه! ئهوه له گايلم، له ريهنم، له مال و دارايم، له ذويهتم،

يهيش له ژنم!

زيمهله و مت:

- ئي همگهئ بهره وه ملدا هاوردمه، هم داخ دلم خالي نهويه!

پياگ و مت:

- ئرا م چ گنيئ له ههقد کردمه؟!

زيمهله و مت:

- ئهرا خالووم ههسهن كوشتى كوشتى؟ فكر كردى بئكهسه؟
پياگ تا يه نهژهفت، كهفته مل دمس و داوان زيمههيا و وهت:
- نئيشتهبا كردمه، خهلهتيامه؛ ئى جاره تهسهقم بكه مهكوشهم.
ولام زيمهه داخ دللى گران بنو؛ گرت له پياى، داينه له زهو و شيوللى له
پشتى ههلاورد و گيانى سس.

« ئيوه خووش »

mari naw tiyenî ¹

Piyagê le awayêi ziney kird fire dewÎemen u jajdar bü, Tüşî nexweşîyêg hat, le naw ciyege hêz girt û we kwiřê wet:

RûÎe, hayeme hame naw cî hatê ta şewî tir neÎkem, ê nesiyete we pîd kem. eger min mirdim ê mîrate îra ti mînêde ciyew,eger kesêg le seri maÎid qesem xuward we seri qesemew neyd. her çê tiwas deyde pê le dûyaê çen rûj neÎkrd w imri xwida.çen manêgê wîyerd . kaşî we ciyêg resî. Desi kwiř tenkew bü û jêrê büye zeû, banê we asiman. ta rûjê hat û kefte bani zeûi syîye û hûçî xwidaê îraê nemen.leê mîrate tenya xerêg îraê maûde ciyew .ta kaşî we cîyêg resî ki êwaranê barkûÎe kû kird biçû îra peři şarê we kargerî,büye şewekî. cil û weři xer kird û jin ewla bird û çên rêyew. ta resîne bêyawanê, le tiyenî hiÎak bün. ê

Rewayet: le beřêz welî dinyatebar le awayî seyadyan (guwawîř) ¹

deyşte ne aw dayşt ne awiyarî.ta xweyan resanîne bani yalêg û tinîş dan. piyag birawrdêgi çîwar baî xweê girt, leêre hûrdew bû, dy le patawêg le la nisarew bû sewnzew keê. we jin wet:

- Leêre bûsîye tager tiyemew.piyag pa tinew kird ta resîye ser Sewzîlanîyege, çê werew qwîlpigegeê dî tiyenîyêge marêg ha le nawê le qûlî awegegewe, cûle cûl le aw hate der. kwiř xeciî men çuwe bikeê. êringeyş le tiyenî zuwanê wiş bûd.

aweget bixwe ta beme pîdew

pyag wet:

Ne niye xwem

Mar wet:

Baye bixweî !!-

Kwiř wet:

Mi le beên beyd çûn le dîlîd tê jinêg ha welima çeweřê mine. eger ti deêni ew afîrete kîşî, mi le awege niyxwemw beê e pîmew.

Mar wet :

Xû biçû aw biteqîne jineya w bewrew kare pîd dêrim.

Piyag we her zuwanê bû qanê mar kird, ki awe îra jin biweê. piyag hate laê jin û karesatê ki we serê hatûd le hûrd ta baryk îraê dwaje kirdew .

Jin wet :

- qeê nyekeê . bew ta biçîmin eřa laê , bzanîm derdê çuwes ?

Hatin û jin we mar wet:

eřa tuway beye řüyegemew ,eger tiwey beyde eüyew
,ewel mi bikwiř

mar wet :

ne dem we tinew , ne we řüyegedew ,êqire gi řüweged we
ser qewlew nêya; kare pîdan neêrim

jin û piyag serêyan siř men.

Mar we piyag wet:

Mi nyenasî ?

Pyag wet:

Ne ! nyenasm .

Mar wet:

mi her ew qwiraneme gi we serimew niyayd. yese hame
niwad .êrnge le tiyeniyege tiyeme w deyřt

tuwam karesati milletê iřad bûřim ki we desi ti efaqe bûn.

Kwiř wet :

We desi mi çûn?!!

Mar wet:

Werce her çêřt bxdeged drar û ê tûki giyanme we pê
helkiřař, we řertenê leřim zamdar nekey.

Kwiř giřt kareyi encam daw we mar wet:

Êrnge çuwe bikem?

Mar wet:

Bsizneê w bikireê peri kîseged ta iřad bûřim.

Kwiř gřtê müywge sizan

Mar wet:

deyşt isfeham le bin kûre her nefer yeê mîl leê sûtemenye
tiyerîde çewêyana, wiîam ew willete qûxaêg dêrê, teniya dÿyetê
ha seri kuwanigê. Nexweşî giranê girtige; ta êringê ser hevde kes
le banê birîye. her hekîmê çêyew derdê dewa nekirdige
kwiştêyeseê. wiîam ti çîd ê hevde kelame le lê xwenîd ê gwiîişe
deme pîd girîde lûtêya.

Her ew řûje Kwiř kefte rêya iřa isfehan. Çil şew çil řûj le rê
bü ta resiye isfehan; leê řêwar û lew řêwar peêcûr bü ta maîi
qûxa kirde dî û çêyew naw. nîmerû le maîêyan büe basi dÿyet.
kwiř wet :

mi xasêyew kem

gûxa wet:

ta êringe seri çen kes le beêh dame le bani, tinîş eger
netÿyenî xasî biky dew aqîbetid çü ewanese.

Piyag wet:

min diîniyad kem ki le ûdeê ê kare bam û bitîüyehim xasê
bikemew .

Qûxa wet:

xasê bikey dew xelati xasê dêrî, wiîam eger netÿyenî eye
karêge ki xwed tuwasîde.

Kwiř çêye laê dÿyet û kareylê ki lazim bü encam da w le
pêşta da le nawşanê , ewli desêya çêştê le lûtê keft heft padaşt.
Dÿyet ta çewê kefte lê des kirde hawar û hana w qîjanin , le tîrsa
ne zeü helîgirteê ne asiman

Qüxa der kirdew hatew naw temaşaê düet kird dî düyeteê serihâle . des xweşîyê le kwiř kird û cî diwanze xerwar zeû w maî diwanze Witaqîyêg kirde xeîlatê.piyag le jarîy û derwederî derat. ew xeîkîşe ki kûr bûn wew sûtemenî müwe çewêyan rejîy û giştêyan derbaz bûn .

Pertix

Enstîtuya Kelepûrê Kurdî – Silêmanî



Navê pirtûkê: efsaneyli wilati mîdya– Bergê yekem -

Berhevkirin û Şîrovekirin: secad cehanferd

Bergsazî: Hemîd Reza Azmûde

Jimara belavkirinê: 95

Çapxane: Aras - Hewlêr

Tîraj: 1000

Çapa yekem:

Jimara spartinê: Sala Wezareta Rewşenbîriyê

©Mafê Çapkirinê Bo Enstîtuya Kelepûrê Kurdî Parastî ye

Navnîşan

Înstîtutî Kelepûrî Kurdî

Gerekî 103 Kolanî 52 No: 22 Girdî Elî Nacî - Herêmi

Kurdistanê/ Iraq

Tel: +964-627612253

www.khi03.com

khi_2003@hotmail.com

Ev pirtûk li ser erkê Weşanxaneyê Aras hatiye çapkirin



Efsaneyli wilîti mîdya

metelîeyli folklore kurdî nawçeyî kirmaşan
deverê dalîahû

Bergê yekem

Berhevkirin :

Secad cehanferd